



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



## Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

## Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

- + *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.
- + *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.
- + *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.
- + *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

## Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página <http://books.google.com>

20  
22  
61  
Choga  
27



Tratado llamado menor daño de medicina: compu-  
esto por el muy famoso maestro Alonso chirino: físico  
del rey don Juan el següdo de castilla ⁊ su alcalde y era  
minador de los físicos ⁊ çurugianos de sus reynos.

1513.





## Tabla

**Comiença la tabla de menor daño de medicina ordenada**  
 de por el discreto varon maestro Alonso chirino fisico del rey don Juan de castilla el  
 segundo e su alcalde examinador mayor de los fisicos e curugianos de sus reynos El  
 qual es partido en ocho partes La primera contiene lo siguiente.

El prologo. fo.	iii
Doze cosas q son de guardar al q quiere de lo contenido en aqueste libro aproue cbate. fo.	iii
La diuision de todo el libro segun el au- tor. fo.	iiii
<b>La segunda parte del regi-</b>	
miento de la sanidad en q manera conui- ene vsar del comer: beuer exercicio dor- mir contiene lo siguiente.	
Capitulo. primero. de algunas reglas generales. fo.	v
Capitulo. ij. que deue el hombre vsar de solo vn manjar a cada comer. E de vn vino a cada comida. fo.	v
Capitulo. iij. que es de vsar de las via- das templadas e que assi todas son buenas. fo.	v
Capitulo. iiii. que se due el hombre co- sormar co su copleston en el comer. fo.	v
Capitulo. v. q comer vna vegada al di- a es sano. fo.	v
Capitulo. vi. de las viandas de rezio ma- tenimiento. fo.	v
Capitulo. vii. de las viandas de mejor mantenimiento. fo.	v
Capitulo. viii. de las viandas espesas e de mala digestio e de las orzallias. fo.	v
Capitulo. ix. de la bddad de la cebolla y regano. fo.	vi
Capitulo. x. de la bondad de los espara- gos. fo.	vi
Capitulo. xi. de las frutas verdes. fo.	vi
Capitulo. xij. de las frutas de los viejos. fo.	vi
Ca. xiii. de la oruga. fo.	vi
Capitulo. xiiii. del grano del fino joy o regano. fo.	vi
Ca. xv. de las frutas secas. fo.	vi
Capitulo. xvi. de las legumbres. fo.	vi
Capitulo. xvii. q remite a delate. fo.	vi.

Capitulo. xviii. de beuer de la gna. fo.	vi
Capitulo. xix. de beuer de vino. fo.	vi
Ca. xx. de la sal y de otras especias. fo.	vi
Capitulo. xxi. de dormir sobre el comer fo.	vii
Capitulo. xxii. de la manera de biuir na- turalmente. fo.	vii
<b>Tercera parte del regimi-</b>	
ento de sanidad en los vfos y administra- ciones del cuerpo y de los quatro tiempos del año y del tiempo de penitencia.	
Capitulo. i. q deue el hombre seguir lo q tiene luengamente acostumbrado para enia- vida corporal. fo.	vii
Capitulo. ii. del liego y su qalidad. fo.	vii.
Capitulo. iiii. del fiotar de los miembros fo.	vii.
Capitulo. iiii. que ningun due retener lo que natura quiere expelir assi como orina. &c. fo.	vii
Ca. v. de lauar de las piernas fo.	vii
Capitulo. vi. de excusar los malos olo- res. fo.	vii
Capitulo. vii. de las enfermedades que se pegan. fo.	vii
Capitulo. viii. del mudamiento de los qua- tro tiempos del año y de sus regimientos: e primero de verano. fo.	vii
Capitulo. ix. del estio. fo.	vii
Capitulo. x. del otoño. fo.	viii
Capitulo. xi. del invierno. fo.	viii
Capitulo. xii. de los q son muy cansados de caminar o otro cansancio. fo.	viii
Capitulo. xiii. del regimiento de peni- tencia. fo.	viii
Capitulo. xiiii. de vna buena phisica es- piritu al. fo.	ix.
<b>Quarta parte del regimie-</b>	
to de sanidad en refrenar las passiones de alma:	

Tabla fo. ij

Capitulo primero q̄ due el hōbre auer el coraçon alegre .foja	ix	teletamento .foja:	xvi.
Ca. ii. q̄ deue el hōbre cōformar se con la natura .fo.	ix	Capitu. iiii. del fluo del vientre .fo.	xvif
Capitu. iiii. de los ricos y señores grandes .fo:	ix	Capitu. iiii. del salir sangre d̄ narizes o de otra pre d̄l cuerpo .fo.	xvif
Capitulo. iiii. de los pobres .fo.	x.	Capit. v. d̄ las almoranas .fo.	xviii
Capitulo. v. de la abieciō temporal t̄ su remedio .fo.	x	Capit. vi. para cessar el salir de la san. gre .fo.	xviii
Capit. vi. q̄ deue fazer hōbre vida honesta en qual q̄r estado q̄ sea .fo.	x	Capit. vii. q̄ trata de las farnas .fo.	xviii
Capitu. vii. de los q̄ reciben agrautos t̄ no en paciencia .fo.	x.	Capitu. viii. de los empernes .fo.	xviii.
Capit. viii. q̄ndo el hōbre haze bien a alḡo t̄ no le responde con mal .fo.	x	Capitu. ix. del vsagre .fo.	xviii
Capitulo. ix. contra los que s̄o murmuradores y se queran .fo.	x	Capitu. x. para farnas .fo.	xviii
Capitulo. x. q̄ todas las cosas se dispo. nē de arriba derechamente avn q̄ no parezca ass̄i a nos .fo.	x	<b>Setima parte que tracta de la curugla.</b>	
<b>Quinta parte de las enfermedades q̄ cōtecen en el vniverso cuerpo del hōbre: ass̄i como ceciones quortianas y otras.</b>			
Capitulo. i. q̄ muestra: q̄ poco sabe los fisticos en los particulares .fo.	xi	Capitu. i. q̄ deue el hōbre excusar el cut. ruglano en quanto pudiere .fo.	xviii
Capitulo. ii. q̄ es de hazer quādo viene vna sola cecion .fo.	xi	Ca. ii. d̄ las feridas t̄ d̄ su cura .fo.	xviii
Capit. iiii. de la cecio cōtiosa .fo.	xi	Capit. iiii. de las torceduras .fo.	xix
Capitulo. iiii. d̄ la cecio terciana .fo.	xii	Capitulo. iiii. de los disuessos .fo.	xix
Capit. v. de la cecion q̄rtana .fo.	xii	Capit. v. de la medezina mudificatiua d̄ salida .fo.	xix
Capitulo. vi. de los saropes para toda cecion .fo.	xiii	Capitu. vi. quando se quema algo en el cuerpo .fo.	xix
Capitulo. vii. d̄ muchas māeras d̄ purgas segund diuersos t̄pōs t̄ enfermedad .foja.	xiii	Capitu. vii. de poluos pa crecer la carne .fo.	xix
Capitulo. viii. remedio para q̄n ha tomado mala purga .fo.	xv	Capitu. viii. melecina para machuca. durade que no sale sangre .fo.	xx
Capitu. ix. d̄ la calētura et bica .foja.	xv	Capitulo. ix. vnguento para crecer carne t̄ otro para llaga seca: y poluos para en corar .fo.	xx
Capitulo. x. d̄ las viruelas .fo.	xv	Capitulo. x. para ablandar qlquer salida t̄ d̄ como se haze el fino diaquilō t̄ para los lobenillos t̄ garatā t̄ otras potemas .fo.	xx.
<b>Sesta parte de las enfermedades que contecen en el cuerpo todo por parte de veninosos o moideduras: o otros males generales.</b>			
Capit. i. d̄ los veninos t̄ p̄coñas .fo.	xv	Capit. xi. de las desolladuras .fo.	xx
Cap. ii. d̄ las reglas generales d̄ smos		Capitulo. xii. para sacar espinas: y para la farna .fo.	xxi
		Capitu. xiii. como se haze d̄ la palma fo. crocio atcateneo: vnguento amarillo t̄ aguardiente .fo.	xxi
		Capitu. xiiii. del cancer .fo.	xxi
		Ca. xv. pa q̄tar señal d̄ ferida .fo.	xxi
		Capitu. xv. para el mal de los peçones de las tetas .fo.	xxi
		Ca. xvii. pa los barros d̄l rostro .fo.	xxi
		Capitu. xviii. para las llagas de la natura .fo.	xxii

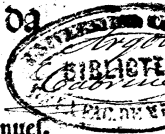
## Tabla

**Ca. xix.** otra melezina pa el cacer. fo. **xxii**  
**Ca. xx.** melezina pa encorzar y enrugar  
 llagas y del vnguento di lirio cardeno pa  
 muchas postemas. fo. **xxii.**  
**Octaua parte de las enfer**  
**medades mas acostubradas q cõtecen e**  
**cada miembro del cuerpo de de la cabeza**  
**falta los pies.**  
**Capit. i.** del dolo: dla cabeza, y dela ara  
 qea: q es dolo: dela mita d dela cabeza. r  
 del celebre. foja. **xxii**  
**Capit. ii.** delas cosas que causan olul.  
 danca. foja **xxiii.**  
**Capitu. iiii.** delas cosas q causan remi.  
 niscencia. fo. **xxiii**  
**Capit. iiii.** de los que salen de seso. con la  
 calentura. foja. **xxiii**  
**Capit. v.** del qtar del do: mir. fo. **xxiii**  
**Capit. vi.** del andar dela cabeza. fo. **xxiii**  
**Capit. vii.** dla gota caouca. fo. **xxiii.**  
**Capit. viii.** del q se le anda la cabeza sin  
 calentura de vaguido. fo. **xxiii.**  
**Capitu. ix.** melezinas para el romadi.  
 so. fo. **xxiii.**  
**Capit. x.** del mal de las orejas. fo. **xxiii.**  
**Ca. xi.** del mal de los ojos. fo. **xxv**  
**Ca. xii.** dlos males dla boca. fo. **xxvi.**  
**Ca. xiii.** de los dientes. fo. **xxvi.**  
**Ca. xv.** de las enzias. fo. **xxvi**  
**Ca. xiiii.** de las muclas. fo. **xxvi.**  
**Ca. xvi.** pa sanar dauas r olo: de ajos  
 y cebollas. fo. **xxvi.**  
**Ca. xvii.** de las enzias q se comẽ. fo. **xxvi**  
**Ca. xviii.** de los males del gallillo. y de  
 otros males dela garganta. fo. **xxvi**  
**Ca. xix.** dela esqñacia. fo. **xxvii.**  
**Ca. xx.** dela ronquedo. fo. **xxvii.**  
**Ca. xxi.** dlos males de los pecbos. r d  
 pulmon. fo. **xxvii.**  
**Ca. xxii.** de las sangrias y del dolo: del  
 costado. fo. **xxviii**  
**Capit. xxiii.** de algunas buenas medici.  
 nas pectorales. fo. **xxviii.**  
**Ca. xxiiii.** del resuello apsurado. **xxviii**  
**Ca. xxv.** de tísica y dela etica. fo. **xxix**

**Capitu. xxvi.** dlos males d el estoma go  
 de sus remdios. fo. **xxix**  
**Capitulo. xxvii.** del appetito del comer  
 perdido. fo. **xxix**  
**Capitu. xxviii.** dlos vomitos y de las ca  
 maras y su remedio. fo. **xxx**  
**Ca. xxix.** del bipar y collogar. fo. **xxx**  
**Capit. xxx.** del mal del bigado y d sus re  
 medios. fo. **xxx**  
**Capit. xxxi.** dalos males d la yd: opesia.  
 fo. **xxxi**  
**Capit. xxxii.** de los males d el bago. r sus  
 remedios. fo. **xxxi**  
**Capit. xxxiii.** dlos males d la yjada y de  
 riñones y de pteora. fo. **xxxi**  
**Capit. xxxiiii.** de los males del vientrey  
 de sus dolencias. fo. **xxxi**  
**Capitu. xxxv.** dela qbradura del reda  
 ño. fo. **xxxi.**  
**Ca. xxxvi.** de las lóbrijes. fo. **xxxi**  
**Capitu. xxxvii.** del ouinar sangre y de los  
 otros males dela begiga. fo. **xxxi**  
**Capit. xxxviii.** de los males d la verga y  
 testiculos y quebradura del redaño.  
 fo. **xxxi**  
**Capitulo. xxxix.** del sieso. y almo: ranas  
 fo. **xxxv**  
**Capitulo. xl.** d la ciatica. que es dolo:  
 delanca. y del arretica q es dolo: de las  
 junturas. fo. **xxxv**  
**Capit. xli.** dela podraga q llaman gota  
 y de sus remedios. fo. **xxxv**  
**Para el mal dela madie.** fo. **xxxvi**  
  
**El testamento del dicho maestro**  
**Alonso de cuenca q copuso el dicho**  
**libro. foja.** **xxxvi.**

## Parte

Aqui comieça la primera parte del libro: menor da  
ño de medecina: por su auctor llamado.



**C**omo a todo varo enfiado cõuene è cada cosa rãta certidõbre inq̃rir: q̃nta natura req̃ere. Segũ el p̃bilosop̃ho en el p̃emro õlas et̃icas  
E por que cada arte acata su fin: pa el q̃l conseguir es ordenada. assi como dela arte militar su fin es victoria: y dela arte de medecina su fin es sanidad. Por ende pa aq̃lla cõseguir èla melezina. cõuene inq̃rir la mas sana pre: de q̃ menos incõuenientes se puede seguir segũ la humana natura ha menister. A lo q̃l sã agustĩ en el libro d̃ medac̃io nos exorta dixiedo. faga el hõbre por la sanidad tẽporal: lo q̃ pudiere si pecar. A lo q̃l procurar todos los humanos somos tenidos segũ mandamieto d̃ ley natural y euang̃lica. *Matth. xxij.* on de nro seõor nõs mãda amar assi a nros p̃xtimos como a nos mesmos. E assi por necesidad somos cõstrenidos a amar nra salud tẽporal. Entanto q̃ si por nra culpa o desidia aq̃lla perdemos somos omicidas de nos mesmos. El omecidio es digno de mayor pena q̃ fecho en el p̃ximo segũ dixẽ sã Agustĩ en el tercero dela cibdad de dios Porẽde yo maestre Alfonso cherino ètre los p̃fezores d̃ medecina el menor fisico d̃l muy alto y esclarecido y poderoso rey d̃õ Juã el. ij. de castilla y de leõ: y su alcaide y examinador: mayor de los p̃blicos y curugianos de sus reynos y seõoríos. deseãdo la vida de vos otros mis muy caros y amados fijos en toda sanidad cõ seruar è quanto ala prudẽcia d̃l muy alto seõor pluguiere permitir vos en aq̃te de tierra d̃ vida corporal p̃feuerar: ordene pa vos otros este breue cõpendio de medecina. con cuya doctrina podades a q̃lla despues de gõda ad

quirir y adquirir da cõ seruar: segũ a natura flaq̃za humana le cõuene. el nõbre del q̃l q̃ero q̃ sea el menor daño de medecina.

**A**qui comiençan las razones y calidades q̃ hã de cõ curir pa q̃ lo en este libro cõtenido pueda apuechar  
As cosas q̃ deueds guardar pa vos aprouechar dello son doze razones. Primeramẽte q̃ no creays d̃ nigũna fisica mas de aq̃ta salvo en las cosas: o yeruas. o medecinas. q̃ vos otros conoçedes de aq̃llas cosas que los õbres suelen comer por viãda. o echar èlas viãdas acostubradas. y destas tales podads vsar. assi delas q̃ viciades scritas en libros de medecina: como las q̃ oyelle des a físicos o mugeres q̃ sean cosas de comer. o de poner en los miẽbros de pãte d̃ fuera: y èlas otras q̃ sã medecinales y las dan a comer los físicos por medecinar a de entrar por la boca en qualq̃nter manera en estas no erades ni a buen fisico: ni a malo en ninguna guisa.

### Razon segunda.

**S**egunda que nunca luego en el comienzo de ningunos males faga des cosa destas medecinas salvo regimiento de viandas: o dietas o ristesales: o vomitos. E si alguno quisiere des aprouechar con algunas destas medecinas: que gelas de des discreta y ordenadamẽte. Y en sus tiempos segũ cada vna adlate dira. y quando pa vos otros las bizi erades atededes su tiempo y sazõ y no vos q̃redes ca esto mesmo atederiades si fuerẽ las peligrosas q̃ los físicos fazẽ. ates ellas mesmas os dirã atededes los terminos.

### Razon tercera

**T**ercera q̃ tẽgades sienpre hecho el vnguento del coste de los asenios y de las açucenas. y de la ruda. en esta manera: Deuedes co

## Parte.

zer el coste e vino bláco q se cubra y remo  
je primero vna noche r otro dia cueza y cõ  
ello poned el azeite vna libra pa cada cõ  
bre d vino r pa tres libras de bazeite vna  
libra d cera o mas o menos. segũ lo q sier  
des fazer duro o no cueza todo fãita q sea  
cerca del gualtado el vino y colado. y p m s l  
do biẽ y d rãdo lo cõgelar r tomar lo conge  
lado r poned lo aparte y todas las fezes q  
q darẽ r caldo roãdo lo acozer fãita q se a  
pure d l todo y esta fez p ricta de cada cosa  
guardãda pa matizar el color de lo otro q  
salio. Lo d l neufar no cõuiene cozer saluo  
tomar las flores cõ sus cabeças menuça  
das y echar las en azeite anejo lo mas cla  
ro q ouierdes tãto q poco se cubra me tien  
do las biẽ cõ palo e cosa vedriada dos ve  
gadas al dia y este al l ol algũos dias r q n  
do lo q sierdes para leuar sin e bargo con  
gelado lo cõ cera como sabedes pa vfar de  
llo. y esto fazed de bazeites de rolas .y d  
agucenas r de manganiãlla .y de eneldo. y  
de todos los otros que quierdes.

### Razon quarta.

**D**e todo lo que aqui fallare des  
escripto nõ ser apoz vocablos es  
curos d medicina ni por palabras  
escuras: saluo sablando vulgar mente q  
qualquier hombre lo puede entender.

### Razon quinta.

**Q**uinta quando yo escripto dizen  
por tal melezina: esto sabed que  
yo no lo proueo: po be la obra por  
buena y segura y por ende la escripto. y si  
lo q sierdes dar a algun amigo dadgela fe  
cha y dezid q así vos la dieron: si qere pro  
uar la faga lo o derelo q no sabedes mas d  
lla: que vos fizo pro a vos r a el no sabe/  
des que fara.

### Razon sexta.

**E**sta q qualqer obra o medicina  
es inucho de considerar: que se fa  
ga al tiempo que se mandare ha  
zer si en ayunas o despues de comer .r. c.  
La si fallece la manera quando se deue  
poner: en esto se doña la obra / y traera

daño e lugar d prouecho r esto es mucho  
de notar

### Razon setena.

**S**etena sabed ciertamente que es  
mejor sanar sin medicinas que cõ  
ellas. Por ende mucho sufrid q n  
to pudierdes antes que hagades  
medecina saluo buẽ regimẽto q tẽgades  
en las viandas. E quãdo fizierdes las me  
dicinas q las comẽcedes como aqui vere  
des q comiegan: y no fagades lo de tras a  
delante ni lo delante a tras saluo en cosas  
q poco mõten. Esto entenedo por las me  
dicinas q aqui fallare des escriptas dize  
do p mero faredes así. E nõ dise se fazed  
esto y si mas fuere menester fazed esto otro  
y siẽpre guardad q fagades lo mas seguro p  
mero r lo q mas conoçedes. y lo q es mas  
rabes de auer. r lo q mas ay na se puede fa  
zer: siẽpre començad en esto tal.

### Razon octaua

**O**ctaua sin dubdad tened que nãta  
ra ha de sanar las enfermedades  
r no las melezinas: por las mane  
ras q vereys en el espejo de medi  
cina. Por ende no vos aqredes haziendo  
muchas medecinas pensãdo q el fisico sa  
be mas q vos ca poco el aqillo q sabe. Po  
rende ala obra de natura atenedo quãto  
pudierdes y mayor mẽte q no la desfo ue  
des y guardedes qualquier sudor quãdo  
viniere. r mucho mas quãdo es en dia de  
termino: o vn dia ãte o otro d spues d l ter  
mino. y quãdo e algũ miẽbro tuuerdes  
puesto e plãsto o vnguẽto r viered q tiene  
sudor: y es cessado el sudor: por el cuerpo  
tirado aqlla melezina por q no enbargued  
el sudor por el cuerpo r pasado el sudor  
tozãdo si menester fuere: y quando  
algo ouierdes de poner despues de algũ  
sudor grande: que sea biẽ tirado el sudor: p  
mero del todo: antes q pãgades algũna co  
sa ni tomedes medicina. y atenedo vos  
biẽ si es menester aquella medecina: por  
que puede ser que el sudor aya hecho tan  
ta por que sea escusada.

Razon nouena

**N**ouena quando los vnguetos fueren viejos y vieredes q̄ hazen flaca obra: por q̄ bagan al gū prouebdo si quissierdes mas arectar su obra tomo de aq̄lla cosa p̄ncipal de q̄ cada vno se baze y sea aq̄lla cosa nueua de esse año o de. y molelda o mojalda y poned la encima del vnguento o de q̄era q̄ sea menester y guardado q̄ toda medecina que sea para el estomago y figado q̄ sea puesta en ayunas y que este sin comer alo menos cō ella dos o tres oras. y si de q̄ comiere sintiere gr̄a pesades o dolor cō la vianda / síre la medecina y torne la al tiēpo q̄ el estomago este sin vianda. y esto mesmo conuiene al bago pero mejor lo lleuala del bago q̄ estas otras. assi como cōuiene q̄ tēga eplasto de cōtino po cō condició q̄ no llegue al estomago. y las melecinas q̄ fazedes pa figado y estomago buenas son ay n̄ q̄ lleguē al bago y las del bago algūas dillas no cōuiene q̄ lleguē al estomago ni al figado y la vna melezia yoe q̄ sabeys es buena pa todas tres

Razon decena

**D**ezena. Estas son las enfermedades pa en q̄ cōuiene los vnguentos q̄ sabedes. El vnguento o en q̄ ponen a sētos y es verdores pa estomago q̄ duele y pa figado y para bago: y para estomago q̄ no ha apēto de comer. y pa. y para bimbazon: o dureza en qual quier deitos miembros. y para vientre de los niños y mocas quando lo tienen bimbado. o tienen lombriizes deuen gelo con sinuar en estos dichos miembros y meter dello en el ombligo. E para vntar el espinazo en las ecciones que vienen con gran frío y el que se leuanta de enfermedad. y no ha talante de comer q̄ lo pongan en todo el estomago y nunca se deue poner saluo en estomago vazio de vianda y es bueno para los q̄ vomitan de maldado. y con ninguno de los vnguetos no cōuiene flostar en lugar saluo en el estomago y bago q̄ se puede fazer si quisiere.

Razon onzena.

**O**nzena el vnguento en q̄ se pone coste es pa los dolores de frio. y para los dolores q̄ no tienē la carne quebrada: o colorada encima del cuero ni parecē mucho calietes al tacto ni tienē llaga ni diureso y pa las machucaduras q̄ no sale de las sangre. y passados algunos dias q̄ no se tira el dolor y para el dolor de qualquier miembro q̄ no se sabe la causa y se falla bien cō calentar lo: taluo estomago y figado y pechos y cabeza y es pa los rñones y para la beriga quando duele. y pa ecina dia beriga q̄ndo no puede suelta mēte mear y pa las rodillas y las coruas: y pa neruos duros o estirados y pa el mal dila madre o dureza en la puc̄ta cō algūa estopa blanca y pa la ciatica y dolor d̄l viētre q̄ mucho dura y dolor d̄ las costillas q̄ndo no es dolor d̄ costado cō tos y calētura y escopir s̄gre: ca pa esto no es pa la gota epica o manos q̄ndo es el miēbro frio cō ellos y no es pa q̄ndo es caliete y pa las ecciones d̄ frio y q̄ durā muchas oras y siēte gr̄a frío yntē cō el espinazo ē la noche

Vnguento de acucenas.

**A** vnguento en q̄ pone acucenas es para todo esto / saluo que haze mas flaca obra y conuiene mas ē las lādres de sobacos o ingles y tras el oreja en qual quier tiempo. y lo del coste conuiene ba esto.

Duodecima razon vngue / to de la ruda.

**D**uodecima razō. vnguento de la ruda es bueno para todo dolor manifiesto de frio y pa los tales males en neruos y piernas. y pies y brazos y no para en otras pte. el vnguento en q̄ pone el aliofar es pa fazer dormir y pa poner ē las sienas y trēte ē las fiebres muy calietes y agudas q̄ sacā de sefo a su dueño. Pero q̄ deue poner despues de bauer vaziado sangre o otra purgacion segū fuere menester y pa estas causas calietes yntē el espinazo cō ello y es pa p̄der en el figado q̄ esta calētado y pa q̄ndo sale la sangre

## Biologo.

de narizes de a q̄ cabo dōde sale r̄ sale mucho caliente r̄ en tiēpo y cō plisio caliētes r̄ sale mucha. r̄ pa toda causa d̄ inucho calor manifestō. La mācra de comō se baxen estos sob: de dichos vn guētos ballaras arriba en la tercera razon.

### Siguese la diuision dela medecina

**L**a medecina es dos partes. La vna el regimieto d̄ sanidad. la otra curar delas enfermedades para las sanar. segun la posibilidad humana como quiera q̄ la mas loada pie es la del regimieto de sanidad por q̄ no ay en ella peligro ningūo. r̄ puede hauer prouecho. Y enl curar delas enfermedades puede auer peligro en lo q̄ el fisico haze s̄abiē como sanar. r̄ porēde las obras que aqui fallardes serā las mas seguras y sin peligro y las q̄ yo q̄rria para mis amigos. dado q̄ parecā pocas y cbicas. r̄ de baratadas de ordē. Onde este tratado ha go para vosotros solamente: el q̄l parto ē tres partes generales.

### La primera parte general

**P**rimera pte general del regimieto de sanidad. parte se en tres ptes. Primera en que manera cōtūene vsar de comer r̄ beuer. r̄ el exercicio r̄ del dormir. Segūda c̄ los vsos r̄ administraciones d̄ el cuerpo y de los quatro tiēpos del año: y en el regimieto en tiēpo de pestilēcia. Tercera en refrenar las pasiones del alma.

### Segunda parte general.

**S**egūda parte general delas curas delas enfermedades q̄ contēcē en el vniuerso cuerpo del hōbre que no son solamente en singular miembro parte se en tres ptes. Primera en las ciciōes q̄ de cada d̄a v̄nenen cō frio: y a tercer o q̄rto dia. y delas q̄ v̄nenen ellos mesmos dias sin frio. E pa las fiebres agudas r̄ la etica r̄ pa las viruelas r̄ en las purgas seguras. Segūda en los males y en ferme

dades que cōtēcē todo el cuerpo y no ē miembro señalado q̄ s̄o estas. Para q̄e come p̄gosa. ollerua mortal o es mor do d̄ animal p̄goso. pa el amorte cimiēto que viene supito. pa el flujo d̄l viēte para el salir s̄agre d̄ narizes o de otra pte pa las farnas. Tercera pte ē la curugia.

### Tercera parte general

**T**ercera parte general ē las enfermedades mas acostūbradas q̄ cōtēcē en cada miembro del d̄ la cabeza fasta los pies.

### Siguese la subdiuision dela primera parte general.

#### Parte segunda deste libro

**L**a p̄mera pte general d̄l regimieto d̄ la salud p̄tese en tres ptes siguese la segūda q̄ es en q̄t manera cōtūene vsar d̄l comer. r̄ d̄l beuer r̄ del exercicio r̄ del dormir.

#### El primero del comer r̄ beuer templado.

**Q**uē q̄ quisiere auer lo mas prouecho de buen regimiento de sanidad. r̄ dela otra medecina y de dela templāca r̄ buenas costumbres que ensēna por razon la philosophia moral. las quales ēsenian por mādamiēto la n̄ra santa se catbolica. La esto le fara biē regido r̄ sano en el cuerpo r̄ anima. Pero al q̄ esto oluida cumplir le puede la siguiente doctrina

#### Capitulo primero de algunas reglas generales

**T**oda v̄sanda q̄ los hōbres acostūbraron comer es buena a los q̄ estan en forma de sanos: y q̄n do no siēten con ella mala disposiciō. r̄ quando es tomada en quāntidad cōuenible: comēdo quādo de mādada el cuerpo pa ser mātenido segū su costūbre: y segū el trabajo corporal q̄ haze q̄ no q̄ra el comer por la delectacion del mas por el mātenimieto: r̄ quādo no lo quere el apeto

Segunda ffo. v

que espere mas delo q̄ suele **E** ante d̄l ayā tar cōuene fazer exercicio trabajando toda o la mayor pte del trabajo d̄ a quel día y el exercicio ante de comer conuene cada vno segū su estado o costūbre d̄ pie o caual gādo y q̄ sea tāto fasta q̄ el fuego se apsure y liēta el cuerpo z los miēbros calētados z q̄ pudiere siēpre atēder el comer fasta a ver apēito verdadero. este sera fuera dela jurisdicō dia melecina y encima d̄l comer eicuse q̄nto pudiere todo exercicio z todo trabajo z dexar del vso delas mugeres q̄nto pudiere despues del comer: al menos dos oras. **E** como el exercicio es ante d̄l comer loado. así d̄spñs del comer es desloado y ēgēorador d̄ muchas ēfermedades

**Capitulo segundo que de**

ue el hōbre vsar d̄ vn solo manjar en cada vn comer. y de vn vino en cada comida.

**D**elas peores vsanças dela vianda es vsar en vn comer de muchas viandas diuersas pueho q̄ todas seā carnes o todas pescados. **E** mayor mēte son dañosas q̄ndo son cōtrarias ē sus calidades así como carnes y pescados o cosa d̄ leche y z esso mesmo es dañoso comiēdo p̄mero la viāda espesa y dura antes que la delgada y sotil. y lo mas cōuenible es comer de viāda abasto ē cada comer sea cocho o assado. **E** así la gula mādā que seā dos. coma p̄mero la mejor y mas delgada. y si mādā q̄ sean muchos mājares vea si pudiere librar cō ella que sean de vna natura en cada vn comer. **A**si como carnero cocho. assado. ya dohado. **E** toda vianda que cada vno mucho ama. naturalmēte aquella le es mas conuenible por la mayor parte. saluo si es mucho dañosa z contra toda razón. **A**si como toda la manera de los bongos. y retas que son peligrōsa vianda. z por la grāda que en ella esta todo hombre la dueue escusar. **E** a es llamado venino deleytoso.

**Capitulo tercero que**

es de vsar de las viandas templadamente y que así todas son buenas.

**Q**ue suere templado. y discreto en estas cosas sera escusado de escoger viandas. pero a los que esto no ban y a los delicados folgados y flacos de complission o de luēgas enfermedades bien es q̄ coman delo mejor: a fartura cōuenible y d̄lo que no es llamado bueno escasamente z menos vezes y nūca en las cenas ca mejor lo leuarā en los yantares. z a los que son recios al contrario de estos que dichos son. queda q̄ todas viēdas le es buena: por lo q̄l vana cosa es infamar vnas viādas por malas ē toda manera. y otras loar por buenas en toda manera. **E** muchos son los que por esto escusan algunas viandas diciendo que en gēorā gora z otros males. **D**elas quales viādas a vn que muchos vsaron luēgo tiepo nunca sintierō tales males ni parte de ellos. y otros muchos vsaron mucho tiempo de viandas ciertas. por que ban fama q̄ basē ciertos bienes. los quales bienes o puechos nūca cō ellas les vinierō y por esta manera muchos otros amonestamētos y amērentamētos vanos q̄ muchos medicos fazen que no se fallan ser verdaos por no ser las cosas ni la disposicion d̄ los cuerpos la que ellos juzgan.

**Capitulo quarto que**

se dueue hombre conformar con su complission en el comer.

**V**andas son loadas en las medicinas z algunos hōbres hallan las dañosas. así como cabrito pollos. bucuos y semejantes. y otros de los loadas y fallan se otros hōbres bien con ellas. así como vaca pescada. caça. huevos duros y semejantes. **P**ara esto cōuene a todos seguir lo q̄ plazē ala natura de aq̄lla cōpleston singular. q̄ le prueua y sabe qual es lo mejor para el y lo que mas le cumple y vsē por esta manera.

**Capitulo quinto que comer vna vegada al dia es sano.**



## Parte

**L**os que vsan de qualesquier viandas delgadas, o espessas y fallan empacho cō la ayantar bien seran regidos quādo oxarē la cena siguiente. E si en mas ayātares fallarē esse empacha dexē mas cenas. Ea en ninguna māera no crea el hōbre q come vna vegada al dia que pueda rescibir dāño: o ser mas flaco por poco comer despues de todo esse dia cō su noche. E quādo la viāda baze azedia y se buelca en el estomago biē es de bazer dīlo vomito luego y no comer fasta otro dia. E al que esto muchas vezes cōtece cōuēne apocar el beuer assi d vino como de agua y caldo. E quanta mas se se diere mayormente ētre comer y comer mas ayna sera curado: E si mucho tiēpo le durate esta azedia faziēdo el dicho regimiento, vfe algūas vezes comer vnas tres sopas en agua āres que comiēce acomer la vianda. E no se marauille ninguno de esto fasta que lo prueue.

### Capitulo vi. de las viādas de rexiō mantenimiento.

**L**as viādas de rexiō māttenimēto que cōuēne a los mas rexiōs y faze mayor fenchimiento: o replecion son todas las carnes. E lo assado māttenē y esfuerça mas que lo cozido avn q es mas de dura digestiō. E las mejores ditas carnes son el cabrito tēnera carneroz todo linaje de las gallinas y p dizes r qles quier otras carnes q ayā buena fama q cōuēgā para delicados. Mas pa los q trabajā corporalmete: cōuēne la vaca el puercō fresco cecina venado y ca çay las otras carnes q hā fama q ēgēorā y mores gruesos. E toda carne vna o otra cōuēne ser mucho cortada y mucho macedada: pa q mejor se faga su digestiō y esto conuēne mas a los delicados y folgados. E la viāda assada, sea carne o pescado no la deue cobrir luego q la tiran dī fuego ca es dāño antes deue dgar salir los bafos della. y de lo cocbo esso mesmo: avn q mayor dāño es en lo assado. Las mejores car

nes sō el carnero y el cabrito los bezeros y bezerrasy los machos mejores q las tenbras y los nuevos mejores que los viejos la mitad derecha mejor q la yzquierda. y las mejores de las aues sō gallinas y su linaje y despues p dizes. E la vaca es mala pa toda enfermedad. Y esto mesmo todas las carnes espessas duras y mōtesas el puercō fresco y salado es bueno pa los q mucho trabaja corporalmete. y son sanos. y los folgados no deuen mucho vsar dello.

### Capitulo vii. de las viādas de menor mantenimiento.

**L**as viādas de menor mantenimiento: y que fazen menos fenchimiento son los buenos pescados y los mejores dellos son los mas pequeños. E los peores seā chicos o grandes son los salados. E quiē quiere remediar el dāño de los pescados grādes orbicos aya en ellos aseyte y coma miel encima dello o cō ello. Y si salsas quisiere con ello seā fechas con miel y vinagre. sea o ruga pereril o mostaza. Y esta postura de miel y vinagre es cōuēniente ē toda viāda dē cupiere. Sea carne: o pescado o otra qualquier. Y esto se entiende a los q estā sanos otras viādas sō q māttenē mucho poca qntidad dellas y faze poco fenchimiento. Assi como el zumo de la carne assada y la leche de cabrias y yemas de huevos frescos de gallinas avn q son muy mala vianda para el q tiene o ha tenido cecidē ay no los due comer el q las ha tenido quinze dias avn despues de tiradas.

### Capitulo viii. de las viādas espessas. y de mala digestiō: y de las orralizas.

**Q**uesto leche y lo q dīlo se faze son viādas espessas y descōuenibles a los folgados y dīcados y a los ēfermos salvo la leche d cabrias y sueroz mātca dīlas q cōuēne pa medicinas d los lugares q adelāte dīra y la leche

## Segunda fo. vi.

de cabras es buena seca pa fazer fluxo del viêre r cozida cõ yerua buëa pa restreñir y la leche es buena pa los bõdres dessecados y cãfados: y quien la beue/ o come no deue comer conella carne ni beuer vino y es dañoso pa los q tienē mal de bago: y bigado y a los flemáticos/ y la leche de las oucias es la peor. Las ortaltzas todas son d poco mätenimieto y quē come especial mēte las yerbas acelgas espinacas cõ inteciõ q aflorã el viêre deue las comer poco cozidas como el caldo d ellas y qndo qñere q restrigå sean mucho cozidas y no coma el su caldo mayor mēte si las cuezē en dos aguas q por esto restriñē mas las yerbas: berēgenas lētejas azeyñias sã auidas por malēconicas. las lechugas y borajas y cerrajas y calabacas hã fama q amã el agudcya y escalfamieto d la colera: y sãgre y acciētã la flema. las cebollas y los pueros son d menos daño cozidas cõ la carne q crudas. Los ajos cõuenē a los q trãbariã y a los q siētē mucha flema en el estomago y aguzã el apetito del comer. El perejil/ r la yerua buena cõuenible es en las saldas r cozido cõ las carnes: mayor mēte a los q siētē algũa causa en el bigado o bago

### Capitulo .ix. dela bondad dela cebolla.

La cebolla blãca cortada r lauada con agua r puesto con el vinagre y oregano conuēne para ayudar ala digestiõ dela vianda y abtina el apetito del comer. El oregano y yerua buena es bueno pa las lãbrizes cõ mido en ayunas. Siē el oregano es bueno para la flema del estomago/ y aguzã la vista y el oyr/ y baze mucho bien ala cabeza fria y ayuda ala digestiõ/ y baze buen color al rostro.

### Capitulo .x. delos esparragos.

Os esparragos desopflan el bigado r rñiones: y son buenos pa dolor de colica que es en el viêre y bazen orinar. Pero dañan el

estomago y por esto sueltã la camara: y dize que su caldo mata a los perros si lo beue y dizen q sembrando cuernos de carnero q naceran esparragos dellos.

### Capitulo .xj. dlas frutas verdes.

Las frutas verdes ingener: qndo son vsadas es fama q engendran podrimietos de donde vienē las fiebres o ciciões. r las mejores frutas son mançanas y peras de buen olor r menbrillos r granadas dulces bien sazoadas. Todas estas para encima de comer: cada vna para encima d yn comer y yuas de delgados cueros y melones. moras r guindas pa comiēgo de comer. Estas conuēne a los que han sed o tienē por callētes sus estomagos o han trabajo. y deuen comer vna dellas en cada vn comer.

### Capitulo .doze delas frutas delos viejos.

Os figos verdes y secos. r los datiles no conuēnen a los mãcchos. r son frutas de viejos para antes de comer: y delos muchos estrefridos r son de esquinar a los que sienten alguna passiõ en bago o bigado. r son de calientes cõplissimēs y son leuãtados poco ba de alguna enfermedad.

### Capitulo .treze dela boruga.

La boruga dizen que haze dolor de cabeza y que eicura la vista: r que haze correr la sangre q sale d las narizes o de otra parte. r yo tengo que mayormente lo haze la mostaza.

### Capitulo .catorze del grano de fenoso.

El grano del fino es bueno para comer e ayunas y aprouecha mucho ala salud p rouoca orina de sopila bigado y bago y el oregano haze como dicho es arriba muchos bienes: haze buen estomago puecha ala vista r pa

## Parte.

la memoria pero el que tiene mal de los pechos no lo vie a el. finojo o apio y los berros baze el vno lo q baze el otro.

### Capitulo .xv. delas frutas secas.

**L**as frutas secas ban fama q fazen muchos males y que daña el estomago busando mucho de ellas. Las mejores son las peras y almendras dulces y alfoligos. Es o bze pescado las pocas nuezes cō miel: y n que sō malas para q̄l q̄r descōmiēto y a pesan la lengua pa hablar y fazer mal d̄ gargata. y ozen q̄ tres dellas cō tres bigos pasados y vn poco de ruda en cada vno. que aprouecha mucho para toda pongonia.

### Ca .xvi. delas legumbres

**L**as mejores delas legumbres sō los garuanços: el arroz es de mucho mantēimiento: las bauas secas costadas cō carne o con azeite abladā los pechos y hā fama q̄ vusadas q̄ sera hōbre seguro del mal de costado. y ozen q̄ fazen oluidāça y c̄sto mesmo d̄yē por las mançanas q̄ndo son muchas viadas.

### Capitulo de c̄siete .q̄ remi te adelante.

**L**os prouechos y daños allende dello q̄ dicho es q̄ faze las dichas viandas. y verduras. y frutas: y las otras q̄ no son dichas sera escrito adelante cada vna en cada efermedad delas en que fazen pzo o daño.

### Capitulo. de diez y ocho. del be uer de la agua.

**Q**uel regimiento del beuer no con uienen beuer agua en ayunas. ni acabando de dormir: ni luego encima de comer fasta q̄ sea decendi da la vianda y entōce no due mucho beuer y no cōtine el agua en ayunas: ni encima de dormir salvo a los que tienē grāde encē dimiēto en el estomago o hā estado ebriagos de vino la noche antes. E si la sed se pudie re q̄tar cō granada agra. o con cerrajas cō

vinagre en ayunas mejor es q̄ con agua. E si agua ouiere menester ante d̄l comer o d̄l pues cōtine q̄ no sea cō sed mētirosa. esto se conōscera sufrido la algū poco: y si sien pre crece es verdadera y cōtine beuer: y si esperādo a mēgua es mentirosa. y la mejor delas aguas es la q̄ es coriēte descubierta al sol y al ctergo: y la q̄ no tiene color: ni sabor: ni olor: algū.

### Capitulo .xix. del vino.

**Q**s vinos quales son buēos y como se due vsar desto son tātos los maestros y discipulos ē todas las ptes dela tierra q̄ es escusado de tratar d̄llo. ca no se podria reuocar ni amēguar lo enseñado por ellos. Pero tengo q̄ a todo hōbre bien regioo con uene mucho aguar el vino: y mas incōuinentes puede traer lo poco aguado: que lo mucho agudo: y los q̄ nolo beuē: salvo asu comer vsan de sanidad y de temperança. E los bueros vinos blancos son pa puocar mucha orina q̄ es conueniente purgaciō a muchos y sō bafosos para las cabeças en la mayor parte y dañosos mucho para los pechos y para la tos y para los muy deligados que p̄recen tíficos y los vnos t̄ntos son mejores para los estomagos. y los aloques sō medi os entre los t̄ntos y los blancos. y el vino blanco es mas conuenible pa el dia de pescado q̄ lo t̄nto. pero el que tiene q̄l q̄r descōmiēto escufelo en todo tiēpo por q̄ es muy bafoso para la cabeza y mayor mēte a los que la hā flaca en q̄l q̄r manera o se en bñagan de ligero. E no es dela tēperança ni sanidad beuer vino blāco: y t̄nto en vn comer: salvo d̄lo vno a yātar y dello otro al cenar o vn dia de vno y otro de otro. los vnos espeços nuevos son dañosos a los hōbres delicados y flacos: ya los q̄ padescen quales quier enfermedades.

### Capitulo .xx. d̄la sal y otras especies.

**Q**l sal no due ningūo vsar mas de lo q̄ echā al cozer dela viada: o cōjo afado: y en otra manera q̄nto al

alguno menos dlla comiere haze mejor. E de las especias agudas las mejores son canela. açafrañ y muy poco del gengibre y cominos / y alcarauca y oregano en los manjares donde cada cosa conuiene.

### Capitulo. xij. del dormir.

**Q**uier a yantar a cena deue ser escusado. y conuiene esperar alo menos vna ora y si mas pudiere mas. y deue estar leuantado en pies y que do assentado. si es tal hōbre q̄ le cōuiene y el dormir de día o de noche en lugar humido cerca dīl suelo llano es muy dañoso a sanos y a enfermos. y lo mejor acierta el q̄ tiene la su morada y el su dormir onde tēga las puertas o vētanas ala pie del ciērgo. y no alas otras partes. y deue se guardar hōbre quando duerme. q̄ no le de ayre por la vētana ni por resquicio ēla cabeça ca es mas dañoso q̄ no dormir descubier to del todo. En las casas y lugares humidos cōuiene mucho el sabumar cōeruati q̄es lo mejor: cō saluia o cō tomillo. o espiego o cātueño. ca q̄mādo lo a menudo tira mucho la humedad. y muchos males nacē de mozar en lugar bñido y muchos mas de dormir en lugar humido.

### Capitulo. xxiij. dela mane/ra del biuir naturalmente.

**L**os hōbres sanos y los otros q̄ acostubrā negociar al dia y no duernē. y comē entre dia yn poco para deuer vna vegada. y de spuēs ala noche comē a fartura y acueñta se luego y duernē bie y en profundo sueño estos biuē cerca dīlo q̄ dubda la razon natural. por q̄ se farrā al tpo q̄el sueño sera largo y pfundo. El qual sueño haze complicita digestion ēla viada. y estos dexan del ayantar lo que los otros dexan dīla cena y en tiempos mas conuenientes dexā y toman la vianda.

**Sigue se la tercera pte del regimiento de sanidad deste libro. en los vios y administraciones dīl cuerpo y ēlos**

quatro tiempos del año. y en el regimēto en tiempo de pestilencia.

### Capitulo primero que se deue hombre vsar en lo acostumbriado luengamente.

**Q**do lo vsado y acostumbriado q̄ el hōbre tiene de luengo tiēpo en todas las cosas dela vianda corporal. no cūple al cuerpo a salir cōtra ello salvo q̄ndo son mucho daño las y cōtra toda sazō las tal es cosas acostubradas y entōce no deue yr cōtra ellas dī todo supitāmēte salvo de grado en grado y d̄ poco en poco. basta llegar al medio cōuenible.

### Capitulo. ij. del lienço y su qualidad.

**L**ienço del lino es mucho amigable ala carona dīl cuerpo para vestir y para dormir mas que ninguna delas otras cosas blandas de sirgo o algodō o semejātes y lo mas dīgado cō uiene en tiēpo frīo. por q̄ calienta mas y lo mas grueso en tiēpo caliēte por que tiene mas templado el cuerpo.

### Capitulo. iij. del flotar de los miembros.

**L**os hombres delgados. bolgados. o gruesos flematicos o malenconicos / y los q̄no tienē abluado el apetito del comer. y los fríos de cōplexion y los viejos y los q̄ no hazen exercicio conuiene los vsar cada noche q̄ndo entrā ēla cama y no cenā. y vn cada mañana antes q̄ se leuātē flotar los miembros cō paño de lino en seco cñsta manera. El paño no sea mucho delgado y doblado. fecho como pella trayā les mansamēte las espaldas de suso ayuso y no d̄ yuso a suso. y los braços y piernas por esta mesma manera tāto q̄ se callētē los miembros y tanto q̄ buenamēte lo pucdā sofrir y el mesmo flote de suso a yuso biē la boca de su estomago. fasta q̄ lo biē caliente: y esto es de manifesto prouecho en el regimiento dela salud de los sobredichos.

## Parte.

### Capitulo. iiii. que no es de tener lo que la natura quiere expelir.

**Q**do lo q natura qere defechbar del cuerpo o no deue ninguo detener lo qo rando lo en la voluntad ca enotra manera puede recrecer ende grãdes daños. Assi mesmo quãdo el estomago prouoca a vomito antes de comer o despues / el hombre quiere auer camara o orina / e semejãtes cosas no se deuen tardar en ninguna guisa.

### Capitulo. v. del lauar de las piernas.

**C**õuiene vsar el peynar de la ca. beca por la mañana: e en la noche ante de cena. y vna vegada en el mes lauar las piernas cõ agua callẽte / y razer las cortezas de las suelas de los pies / y sea ante de cenar / o quando el estomago este vazio de viãda: cõuiene cada mañana lauar la boca cõ agua fria / e esto mesmo despues de qualqer do: mir / e lauar la con vino o cõ agua despues de qualquer comer. Do: manera que qde limpia de la viãda.

### Capitulo. vi. que son de esquivar los malos olores.

**D**os los malos olores se han de la tierra en si mesma o de olores quando encima de ella llueue en tiempo callente / o quando tiene agua estãtla o lodosa: o la olores de los albanares. y estãtlos podridos / e otros tales malos olores / e mayormente de qualesqer cuerpos muertos. Esto es dañado a todo hombre / y mayormente en tiempo callente. E qen no los puede esquivar / tenga las manos alguna cosa de buena olores: o vn paño mojado en agua rosada e vinagre.

### Capitulo. vii. de las enfermedades que se pegan.

**C**õuiene a todo hombre guardar se de las enfermedades que han fama que se pueden pegar de los que las tienen a los sanos / q son estas. Leprosia

sarna / tãña / tãfica cõ que escupẽ cosas de mala olores / e las fiebres de la pestilencia / e las viruelas: la sarapion: y la gran bermeja de mal de los ojos q se puede pegar en ellos / e las llagas feas y de mala color / y finalmente todas las enfermedades q velẽ mucho mal.

### Capitulo. viii. del mudamiento de los quatro tiempos del año e primeramente del verano q es marzo abril e mayo.

**E**l mudamiento de los quatro tiempos del año cõuiene en el verano e mayormente saliendo de la quaresima. Amedegar de la farrura de las carnes e de la leche e queso y biẽ es de no cenar carne. o poca y el q quiere cola de leche o queso como lo cõ miel e no edueua cõ otro viãda. saluo yerua buena y encima de ello lecbugas cõ miel e vinagre. e pa en este tiempo es conuenible esta cõpostura de miel e vinagre cõ los buenos e las salidas e viãdas de cupiere e cõuiene adlgazar las viãdas saliendo de la quaresima en lo mas del verano.

### Capitulo. ix. del estio que es junio e julio e agosto.

**E**l estio los q pudierẽ deuen esquivar el calancio. e los grandes trabajos corporales: e guardarse del sol en quanto pudieren. mayormente en la cabeza poniendo lienço a carona de ella. y esquivar especias e viãdas agudas e dulces e saladas y el grãfẽchimiẽto de comer e vna ora. y cõuiene las frutas agras e aspas. e aguar el vino mas q los otros tiempos e cõuiene adar vestido de calgado comunamente e tapado el cuerpo por manera q no se esfrie tanto q se ordene el estomago para auer camaras. e los q ouierẽ recebido grã daño del sol en la cabeza specialmente les puenen comer de qualqer fruta agras o fria q ouierẽ guardarse q pla ser no beua de mala agua e pongã les en la frente paño de lino mojado e azeyte rosado e violado batido con vinagre. o agua rosada con vinagre. E despues lauẽ las piernas e brazos

cō agua caliete r buelā culātro: o las otras cosas frias mojadas en vinagre.

### Capit. i. del otoño que es setiembre octubre nouiembre.

**Q**uotoño es lo mas peligroso r dañoso tiempo del año en lo qual cōuene poner mayor guarda: y escusar de las frutas en quanto pudiere r las que comierē sean cō pan. Eno este allol quādo el día es escalētado. r cubra la cabeza de noche cō liēgo r guarde se del frío de las mañanas: r de beuer agua muy fria. Este es el tiempo en el q̄ es mas dañoso el uso de las mugeres y el tiempo en q̄ menos cōuenefazer vomito: ni bañarse ē agua fria ni sofrir mucho la sed ni labābre ni echir mucho d̄ comer o beuer en vna ora. E por la vna pte su regimieto deue ser tal como es dicho el d̄l estio fāta q̄ llueua ca las llurias a endreçā grā pte del mal del otoño. Este tiempo por la malicia de su cōpleston cōsiente menos los yerros de su regimien to que los otros tiempos.

### Capit. ii. del inuierno que es de zeybre enero febrero.

**Q**uoinuerno es por el cōtrario cōtētoes los mas yerros passan sin penitencia salvo quādo el yerro es muy graue. Y si algūo acaçe en este tiempo en camino de grādes nieue r ye los r se le amortece o se le amortifica al gū miembro: cōuene flotar cō paños calientes más amentera fuego mās: r denle sopa en vino cō canela: r coma cumo d̄ carne assada: r yemas de buenos: r tenga quāto pudiere aq̄l mēbre en agua caliente en q̄ aya cozido salua torçgil r tomillo o qualq̄r dello. Y despues vnten le cō azeite de açucenas/ o cñldo/ o de māçanilla: o de qualq̄r d̄llos/ y duerma quāto pudiere o buelabuenos olores d̄lo q̄ ouiere d̄ cosas calientes. Para la guarda d̄ este tiempo son los pellejeros r leñadores: r los otros officiales q̄ endreçālo q̄al tiempo cūple. Y en este tiempo fazenle corteças en las suelas d̄ los pies: y traen algūos da

ños: bien es cada mes dos vezes lauar los r traer bien las suelas en las noches ātes de dormir: y escusar el dormir ē lugar tūdo

### Capit. iii. de los cātados de qualquier trabajo.

**L**os q̄ son mucho cātados de camino o otro trabajo/ o cātancio corporal cōuene les lauar las piernas r los brazos cō agua caliente en q̄ aya cozido māçanilla r maluausico y en el doyo q̄lquier de estos r luego duerma. Y si mas fuere menister vnten el lugar d̄ dolor: r mayormente las iūntas cō azeite de cñneldo r de māçanilla: y estas cosas cozidas en azeite vntenlo cō ello. esto si fuere tiempo frio. y si fueret tiempo caliente sea azeite de violetas r ofado: r duerman lo mas q̄ pudieren. E despues d̄ dormir tra yā le las espaldas blādamente cō vn paño d̄ lino. El lauar d̄ los pies r traer las suelas d̄llos cōuene en todo tiempo vna vez cada en el mes cō agua caliente. r cūple pa el regimien to de sanidad.

### Capit. iiii. del regimien to en tiempo de pestilencia.

**Q**uatiempo de pestilencia lo q̄ es de fazer a los discretos hōbres. Lo primero es cōformar cō paciēcia humilmete su voluntad con la del senor: dios: r regir sus anima con sanctos r claros pensamiētos r con obras purgadas de todo pecado: r despues regir sus cuerpos en esta māera. Lo principal es salir de aq̄lla tierra d̄ de se causa o esta causada la pestilēcia r ātes q̄ puedēz onde uo pudierē salir guardēse de comer todas las cosas q̄ se fazē de leche: o de q̄so: salvo el fuer d̄ las cabras muy claro: q̄ es biē beuerlo si el tiempo es biē caliete: rba menister soltar r a florar el viētry el vino sea menos r agua: do mas q̄ suele: r apōq̄ el comer de las carnes: y escuselas cosas dulces r las frutas dulces: y mas las cumos r las especias r viādas agudas r calietes: r los pescados grādes y grucfos: r el grād enbimien to de ninguna viāda: y el grād trabajo: y ba

## Parte.

har se en rioni en baño. y use poco de las mugeres. Las cosas de q̄ conuene vsar s̄o citas. vinagre todas cosas agras y toda viãda onde se puede poner miel y vinagre que sea mas agro q̄ dulce. cerrajas y bora jas. todas frutas aspas y arroppe. y granadas y mãcanas agras. y las lãtejas con miel y vinagre: o en q̄l q̄r manera son buenas pa esto. La verdura d̄ mayor puecho son las azedras pa en ayunas cō vinagre o sin ello. y las carnes mejores s̄o las mas delicadas no a burtura. pollos p̄digões cabrito. ternera. E los buenos pescados son los frescos y c̄bicos. y mayorimēte los dela mar. o los d̄ braço de mar y assados y el q̄ es mãcabo rezior colorado y las venas rezias y ranchas y llenas. y si este carga en las espaldas y en el cuerpo y es regido por lo mas d̄ste regimio. y si tuuere algō d̄ la pestilēcia biē es tirar le ynas seys d̄cas de sãgre en dos dias sino sintiere grãña q̄ za d̄ coraçõ. y los q̄ lo pudierē hazer escu s̄ense desto. y deue estar en casas frias y no hũdas. y abiertas al tierço. y buela y vinagre cō sãdalos. y rosas si fuere tiēpo caliete. y si fuere tiēpo frio pōgã d̄ ello garãgal todo puesto en vn vaso. en t̄po caliete refriē la casa cō ramas d̄ buēos arboles y ver del y t̄guē el suelo cō vinagre. y buela vn paño mojado en vinagre y agua rosada. y tēga el dicho paño todo el dia ē las manos y use d̄ frutas frias. y d̄ ordiate cō açucar y viagre alguna mañana. **De todo esto conuene mas alos de cõplisides calietes y alos d̄lgados y secos. Los q̄ algo sientē deste mal deue vsar destas cosas y en tiēpo frio sabumē la casa cō grassa y enciēto y tengã fumo de tomillo y de romero y de salua. y de otras semejãtes yervas que d̄ secã y calietã el ayre. y el eruatun iēs muy bueno quãdo corre algũos ayres y enpos dellos enfermã algũos hōbres deste mal mas q̄ de primero y muerē mas ayra y los que muerē sientē grã afo gamiēto en el fuelgo y buelēles mal las bocas. y estã valcãdo y tienē encēdimiēto q̄ lo sientē de d̄erro mas que parece d̄ fuera cō grãsed y frio;**

y estas enfermedades vomitã secos hũores de diuersos colores. en c̄cc de uē los sanos dexar la carne mas q̄ de primero. y dexar todas las bortalizas q̄ len en esta sazõ saluo las azedras. y escōderse del ayre quãto pudierē y si pudiere auer agua de buē pozo no beuã dela q̄ corre y por encima dela tierra. E quãdo este podrecimēto se haze en el ayre q̄ corre. sea tiēpo frio. o caliete. cō uene sabumar cada dia la posada y cerca d̄ si mesmos cō enciēto y estora que q̄ llama almea. y coste. y mirra. y sãda los y rosas y grassa y lo q̄ d̄sto ouiere. Los tristes pa estas pestilēcias seã los q̄ adclãtēdra ē las calēturas cōtinuas y agudas y si los q̄ este mal sientē enflaq̄cē y demãdã d̄ comer d̄ eles caldo de pollos o d̄ gallinas cō agras. y vinagre y d̄ las otras cosas q̄ es fuerçã q̄ adclãtēdize. Es fama fue ētre algunos d̄ los antiguos buenos medicos. q̄ es grãpie d̄ segurãça en tal tiēpo tomar cada dia o los mas dias pilozas en esta manera. Aloectinocotri sino dos ptes. mirrba y açã frã de cada vno vna pte molido y amasado cō agua rosada. y hechos granos c̄bicos tomar dello cada mañana. peso. de vn cornado y mas si q̄ siere. tomãdo ēcima vntragode buē vino. **Dros loã pa esto el bolar mēico beuido cō vinagre agudo. o vino blãco algũas mañanas: basta vn peso d̄ vn cornado cada mañana. Pero este bolar mēico es de muchas maneras. el mejor es el q̄ viene sellado d̄ sello. y es cosa vuda si acertarã ēlo bueno. y echēlo q̄r moje en la agua q̄ ouierē d̄ beuer en tiēpo d̄ pestilēcia y tē alos q̄ tienē lãdre d̄ atriacã de las q̄tro cosas peso d̄ vn cornado de effecho cō agua rosada. la q̄ se haze de vayas y mirra. aristologia junciana ptes y gualtes molido y amasado cō miel mayorimēte es de dar quãdo esta restrenido q̄ no obra en el estrikel o siene opilaciões d̄ figado o bago. **Dros touierõ por biē pa este mal beuer d̄ sus mēmas orinas algũas mañanas quãto cabe en las manos: y que no sea d̄ lo p̄jme ro que sale: ni delo postrimero: saluo delo de en medio quãdo orinare. Los que si****

enten mal de lãdre en qualquier lugar con uiene poner encima de azeite d' açucenas con sal molida r flor de mãçanilla de magã todo calêtado y puesto cõ lana suzia : si de açucenas no ouiesse sea d' rayzes de lirio fecho cõ esto mismo r azeite comũ y cera r si mas fuere menester pollos r ranas o perrillos chibicos abiertos r caliêtes rotros ponẽ buetas de carnero como salẽ caliêtes d' carnero o de otra carne. E algũos prouarõ de poner encima el ciesto del gallo : tieniendole firmemẽte y teniẽdo lo quãto mas tiẽ po puedẽr mas vezes / r fallaron que a prouecho mas vezes. El vnguento que yo fiz para poner encima de toda landre es de fazer de todos los tres lirios q' son de la rã y del lirio cardeno. y d' las rayzes de açucenas y de la rayz de el padãña que es color d' salinõ de cada vno vna libra biẽ menuzãdo cõ cuchillo. y pongã con llo q' tro onças de mãçanilla de magan. y q' tro de flor de coronã. y quatro onças d' cuerno de cierno limado r cueza todo a fuego manso. con tres libras de azeite el mas anejo y claro q' pudiese auer. r cõ dos libras de agua y cueza a fuego mãso fasta q' se gaste el agua y cuelelo y esprimãlo biẽ r cõ gelen lo cõ media libra de cera blãca o mas si mas espesso lo quisiere. Y este es el mas noble vnguento q' para esto ay / r cõ uiene para dar agrã sefior o amigo. E si ouiere de las flores d' estos d'ichos tres lirios verdes o secas / biẽ seria de poner dellas a cozer cõ las rayzes. de cada vno dos onças pero yo boluicõ esto vn poco de la atrãca de las quatro cosas para el q' estãna muy aq'rado r fizo le gran pro. r fãno la causa de la vida q' l fue. Dios lo sabe y no otro. Otros d'ã para este mal cuerno de cierno q' mado r molido peso de dos cornãdos. encima dos onças de agua rosada : o de fatado en el agua rosada. Y tẽ si la landre es ãla ingre y el cuerpo touiere las d'ichas señales de rezie d'ubre o pte dellas. y no en flaqueza de coraçõ: biẽ es de tirar sangre de la vena d' touillo d' la pte de d'ẽtro d' la pte onde esta el mal. E si fuere moço q' se le en las piernas y esso mesmo a qual quier otro

que tuuiere señales de effuerço. r las touiere en sobaco o garganta. o otras el oreja e chãle las vêtolas ecima d' la passadura d' las piernas al q' vierẽ que esta fuera d' su sclo y pa la q' es tras el oreja o en la gargãta: el conuenible la sangria d' el pico d' la nariz. en la q' esballado muchas vezes puecho mãntiẽto: r supito. po tenga q' es biẽ hazer la d'ipuca de fecha sangria d' la vena d' la cabeça. y ten deũ dar a estos cosas q' es fuerçẽ el coraçõn assi como almũua q' sea mas agra q' dulce secha de arropo de m'eb: illos / y d' gũmo d' mãçanas y de granadas agras r dulces segun lo q' deito ouiere en esta fazon y deuen le esponer encima d' la coraçõn agua rosada r fãnda. los molidos y enciẽlo r gũmo d' mãçanas si las ouiere no mojãdo en la paño de escarlata de grana: r fino lo bouiere sea de lino : y de lq' vno sea seco: mojen lo otra vegada : quatro o cinco vegadas al dia. E de ende buelã esto mismo cõ vinagre r las otras olores q' d'ichas son. E si la flãqza fuere tal que les ayã de dar vno sea aguado cõ agua rosada. E si ouiere grãdolo: en la cabeça r no fuere la lãdre en la garganta. otras el oreja deũ les põer en la frẽte paños de lino mojados en agua rosada: r azeite rosado r vinagre todo batido. E si en los b'edichos lugares fuere no le deuen mojar la frẽte ni la cabeça con alguna cosa.

### Cap. xiiij. de vna buena fisiõca espiritual.

**D**ez quãto eniste mal y en las otras enfermedades q' parecẽ de gran peligro muchos medicos a medidãtan mucho al enfermo. trauando le por el pulso en el qual poco conofcen r significan por gestos r palabras q' alli veen que sino come carne esse viernes que puede morir por essa mengua lo qual podra ser por la loca y maginacion q' le pone. E yo tẽgo firmemẽte q' no ay ningũna enfermedad que tal sea: r no en ningũna carne q' tal virtud tẽga. E si tanto fuesse el prouecho de la carne como estos d'ã biẽ deuria bastar la su gran virtud del comer de la semana passada. y la



## Parte

esperança del comer en la semana por venir pa märejier la flaça del viernes. Allê de de ito. o ellos mienten en el comer d la carne en viernes. o en las cosas q dizen q son de grã es su ergo pa los enfermos sin la carne. como son leuarios almiuas 7 frutas 7 otras buenas cosas. cõias q les aq dia bien pueden märener al flaco. Pero se q el ques enemigo d la verdad no es sin razon q sea enmigo de su hija d la verdad. q es la ordenança catholica. Por la q ningũ fiel ni discreto nõ deve creer al medico pa comer carne en viernes en ningũ enfermedad por los tales temores vanos 7 locos yuyios.

### Quarta parte del regimie

to de sanidad en refrenar las passões d l alma q enbargã la salud corporal 7 spual.

### Capitulo primero de la alegría e paciencia del coraçõ.

**Q**Las cosas q guardã la salud 7 fortificã las potencias naturales para que bagã cõplidamente sus naturales obras en el cuerpo humanal es alegriaz 7 gozo en el coraçõ 7 la verdadera paciencia en estas cosas terrestres. es quando no andan a gran volütad. Y el que qfiere que la vida d su cuerpo se pueda llamar vida. vfe de la grãdeza de coraçõ biuiedo con grã suiza. 7 alegre luchador cõ las psecuciones. Y esto no es menos provecho pa retraer las virtudes d l anima que pa las d l cuerpo. La tristeza cõ flaco coraçõ 7 d suariados 7 locos pefamietos ha zẽ todo el cõtrario de esto. 7 nõ apuecha: saluo a los gruesos q los haze enmagrecer: 7 apocar las carnes. 7 las lesiões de la grosseza bestial. Por dẽ de qero vn poco sabjar cõ este q nõ qere buscar alegría pa fazer biẽ a su cuerpo 7 anima. 7 digo q la primera tristeza es la saña 7 su hija la crueldad: con estas deuenos batallar si pudiessẽs vencer las. La grã rergueça es algũ llamar se yẽ

cedor de muchas 7 grãdes cosas 7 ser vctido d tan chico enmigo 7 entre los otros muchos males en q caemos con la saña o yã: vno veo en especial. La el sañofo cõbdiciãdo penas para otro las da allimelimo. en lo q l da lugar d vëgança a sus cõtrarios.

### Casti. ij. que deve hõbre cõ formar se cõ lo que haze la natura.

**Q**ues tu hõbre q cada dia te oluidas quien eres 7 quanto vales. 7 quãto has d durar. de q te contristas llorãdo 7 te enfañas por que nõ hace el alto cielo 7 la natura de la firme tierra cõ todos sus maravillosos establecimientos a quello que plaze a tu fantasia. o te lo ha contrastado en algũ manera. Dirate biẽ a ti 7 a ellos. 7 juzga quiẽ deve obedecer al otro o ellos todos a ti. o tu a ellos. Pues q tristeza vana es q ellos nõ obedezcã: E nõ dexen sus obras 7 sus ordenanças por amor de ti. E si te qrellas q estas pobre. a otro a marõ mas q a ti 7 quierõ trabajar con otro mas q contigo. 7 en esto fizierõ de si y d lo suyo lo q les plugo 7 nõ te tomãrõ cosa algũa d lo tuyo pñada ni tomada. pues que reines dias en esto cõ el daño q de presente recibes podreciedo tu sangre cõ la tristeza. o saña.

### Capitulo. iij. de los ricos 7 señores grandes.

**Q**u pierdes el dormir. 7 dhas el comer quãdo eres mucho rico. o señor poderoso 7 vees que algũo fallece de te obedecer y q nõ se haze lo que te plaze. Esto fazes por que crees q es verdadero el señorio 7 riqzã 7 q es ppto tuyo 7 lo q tienes por q lo mereces. mira lo bien ca todo lo q posees prestado es ageno fue y ageno sera: 7 tuya es la gloria diuana 7 da de presente. Que mal es este q ra nõ ptectas lo que tienes por lo q quieras tener. 7 nõ te veo menos triste por lo q nõ tienes q veo al pobre por lo q le mēgua. Por cierto deues tener q ningũo puede auer todo lo q quiere. mas puede dexar de querer lo q nõ ha. 7 con esto puede auer paz con sigo. Dirate biẽ con las cosas celestiales: 7 natura

### quarta:

les y veras que eres muy chico vasallo suyo pechero y que les dices de fuero turbaciones tribulaciones angustias pasiones temores peligros y en qlqer tiempo q venga seran ati gran pesar. Pues cō quie has cō tiēda o a quie eres rebelde con el cejo echado y tanto desprecio.

### Capitulo. iij. dlos que son pobres.

**O**uytado estas rascado donde no te come porq eres pobre o que no eres tã rico como se te antoja que seria bien o q rrias esto no puede ser a pesar del señor de la riqueza que la reparte en los q quiere. Segun tiene el filosofo en el. ij. dlas etdicas. La riqza cosa es q viene de necesidad ca no se gana quãdo qere alguno. y pierde se sin querer de ningu no. y al cabo cada ql lo se as rco cierto se fago. q no te parecera despues tambiē como te parece agora q la cobdicias: ca sus males traera cōsigo / saluo q seran de otra manera de los que agora tienes. Ca noveo me nos cãfado y enojado al rico quãdo corre paz las plagas por lo q le demãdã o el demãda a otros q veo al pobre por la pobreza q tiene cōsigo mesmo. Por esto q dizes ya en esto estouie siemos.

### Capitulo quinto dela adición de tiempo: al.

**O**rande es la amargura y sospiro que tienes y pierdes de fazer la dgestiō por que eres chico y despreciado / querrias ser grande y honrrado por biuir en grandes deleytes. No lo tiene de fazer esto tu amargura ca de encima se reparten las dignidades y señorios en la tierra a cada vno con su grande y mala carga en el q repartimiento les cupo a cada vno de pagar mucho dolor y mucho temor / y mucho trabajo. Eno veo a estos menos dolietes gimiēdo y amarillos por q ban ricas viandas y sobradas q veo al que tiene gran desseo. y eres engañado si crees qual estos señores antes y potestades parecen a ti. Ca si plazer les veas tomar finto es:

### fo. iij.

no son cuerdos si assi no es.

### Capitn. vi. que deue hombre fazer vida honesta en qlqer estado q sea

**O**esperado estas y pierdes el cōdor por q querrias folgar / y tu fortuna y pecado no quiere fuerca el que se faga lo q quiere el que mas puede y pue todos los padres son fuera de ti y de otra miera te hã dferedadas las cosas qn to a ellos pluguere en tãto tu no estes baldio y pefoso y cuydoso y sañoso en lo q tienes de fazer vsa dlo q es tu oficio pues tienes poder pa ello. esto es alegrãdo tu coraçō y fazendo vida honesta. en qlqer estado en q biuas segū lo requiere el estado sea pobre o rico / ca y gualmēte puedes ser bueno y honesto en qlqer estado: ca el rico no puede mejor vsar de su riqza ni el pobre puede mejor vsar d aqlla pobreza dos cosas son q no se puede nigūa dlas fazer mejor de lo q es ca y guales son en bondad y cō esto vsa d la raziō y obedece la disputa cō ella pa entēder biē lo q te demãda fazer ēla carcel dsta vida onde fueste cōdenado aē q naciefles y demãda esta raziō si le plaxe q te alegres cōtigo. pues no tienes cō qn cō qen. y q de seches cuydados percederos los qles qn do tu acabaras todas percerã cōtigo y tã vano y baldio fallaras lo por venir dsta vida como lo passado dlla. no pienses mucho de ordenar lo q ha d ser ala luēga: pues no sabes q ordenarã de ti pmero y si tu cuydado es temiēdo la muerte y como d raras lo q tienes y lo q espas. ya esto no es cuydado mas locura manifiesta auer miedo d la muerte como ella tienetermino cierto qndo sera y por ql guisa y no deue algūo en la qcer la volūtaō ni temer aqlo q en nigūa guisa puede esqvar ni fuyr: y es de udo. Ca desde el día dlnacer es duida la muerte a todo o engēorado ya q es loco q demãda. o qe re lo q nigū bōbre alcãço ni alcançara. y esta es otra tã grã locura como demãdar q no fueſse nacido. lo qual ya no puede ser.

### Capitulo. vii. de los que reciben agrautos y no ban paciencia.

**U**este dar bozes con yra : e pierdes los sentidos marauillado te y feriendo tu frente como pudo ser que te fizieron tan grande agrauio o tuerto en tus cosas: e yo so mucho marauillado de quando te fizieron derecho. En este caso tal prouecho te fara la oluidança ca esto quiten lo fizo sino el torcido ca era suyo d'fazer marauillado feria yo si lo fiziera h'd bre fctō o verdadero p'feta o otro vtuoso e pues vino el tuerto de que deua venir no d'ues ser tā ayrado ca las cosas no se pueden snaturar pa q'v'ga d' tuerto d'recho: o de lo amargo dulce o dela locura cordura: ca esto feria mayor marauilla e muy sin razō.

**Capitulo .xviii. de quando respondē con mal al biē q' b'bre baze.**

**Q**uando estas despectuoso aq'otan do tus palabras e jurado q' nunca mas faras bien: porque se fiziste buenas obras a algunos y te fueron de las gradecidos: y te respondieron con malas palabras. En esto muestras que quando hazias el biē q' tu voluntad era de dar a logro: d'ado vna buena por: recibir dos. ca si tu fiziste el biē solamente por auer galardō: no eres mejor q' aq' q' haze el mal por el galardō o por q' gelo agradezca ca si tu voluntad fuera pura pa biē fazer: no esperaras orro galardō: saluo el mesmo biē hazer: quando por tu mesmo lo fizistes: e no por recibir otra cosa. Pues assi es no recibiste mal por bien: mas recibiste lo cōuenible segun fue tu motiuo. Estas avn lleno de felonía e rancor: e ya farnoso de mucho rascar por la envidia: e q'eres la colorar quando tu has do sentēcia q' tu eres mejor e mas p'teneciere pa aq'lla bonrra oficio: o r'za q' el q' la tiene. si bien sabes cōtar fallaras q' son mas los mejores q' tu: q' tienē mas q' tu: y estan q' rellosos por ti. Allē de desto si tu q'eres fer buē juez d'iste pleyto fallaras q' cierto esto q' nunca touo algūo algūa d'ista o cosas d'ista vida de biē o d' mal q' no ouie se enl por q' lome recieffe en algūa m'era o q' ouie se alguna cōformidad cō ellas: o ellas cō el por dō de le p'teneciesen: o conuinciesen a el e no a ti.

**Parte.**

**Ca. ix. d' los murmuradores**

**Q**uēserado e sin pacēcia: e feres tu cabeza ala pared porque d'ize mal de ti: e tu sabes que lo nome refces. compensando esto con los que d'ize bien de ti: e tan poco lo mereces satisfechos e pagados scras/ mayormente que tu sabes que los vnos y los otros no s. ben lo quēdizen. Consiēte te ser despreciado de algūos e d'era passar a los locos e malos por el camino que es suyo: pues no eres tu correjido. Quēroso deuias ser y querelloso de ti mesmo/ si lo dixese casō el mayor: o cipion. o los otros mucho buenos e sabios varones que no diran saluo la verdad.

**Capitulo .x. que todas las cosas se disponē derechamente / avn que no parezca a si a nos.**

**Q**uē peor que veo ē todas estas: e otras muchas señales semejantes/ que tu eres viejo cano/ e todo blanco saluo el coraçon: e estas al ymbrial d'la seguranga e auias menester de adobar lo q' ha dañado el tiempo de tu sangre: e asiste veo tan apassionado como el mancebo y q' r'ellas te de dios d'iziendo. como cōsientes la sin razō e agrauios que vees/ y buelues los ojos ayrados contra el cielo sobre ello. Esto fazes porque no lo conoces: ni participaste cō el: ni cō las sus conociētes e insāmas e sospechas aq' en no sabes/ ca si tu lo conocieses a el e ala natura d' las cosas q' el establecio fallarias q' todo āda por d'recha e reglada ordenaça sin agrauiamiento e ofensa de ningūo e si q'eres ser discōsolado e triste muchos achaques fallaras pa esto. E si quieres ser alegre e biuir con suya o trostantos mas fallaras para ello. No temas desto lo que quieres: mas toma lo que mas cumple a tu salud.

**Sigue se la quarta parte: q' trata de las enfermedades q' contēcen en el vniverſo cuerpo: p'tescē tres p'tes. La primera en las ceciones e calēturas e purgas**  
**Capitulo .i. que muestra q' poco sabē los físicos en los particulares.**

### quarta

### ffo. rñ.

**D**e es de tachar el dezir o repetir muchas vezes la cosa q̄ ninguna vez es tomada. Porēde avn q̄ rō repetir que todas las obras de los médicos son dudosas, y que curan con aquellas reglas generales que fallan en la medicina y en los singulares poco entiēden por conosciēto singular y esto les cōtece largamēte en las fiebres q̄ sō llamadas cecidōes. La el conosciēto d̄llas s̄sēā sin ples o puestas/es d̄lo mas dificultoso d̄ la cōsideraciō medicinal r̄ avn d̄la natural onde cabē tantos yerros r̄ dudas q̄ no son numerables tāto q̄ por mucha maravilla cōtece ser n̄gūa ciciō conoscīda cierta r̄ acabadamēte por n̄gū medico ni físico saluo en̄l d̄yr ca muchas palabras puedē dezir q̄ pecē razones v̄daderas r̄ así h̄a color d̄ mētr por la q̄l esta mas publico q̄ v̄ian ē estas curas d̄las d̄icha s̄ reglas generales. Exēplo biē d̄ize esta arte q̄ si fuere la calentura d̄ colora cō q̄ la due purgar r̄ así d̄los otros h̄ūores y q̄ndo fuere cōpuesta d̄ dos h̄ūores o d̄ mas como farā esto mesmo. E q̄ndo el vn h̄ūor p̄nza mas q̄ el otro como deue fazer/ r̄ yo no dudo q̄ si fēdo tal r̄ tāto el h̄ūmor q̄ assi cōviene fazer mas/ dudo ē toda guisa si el físico conoçe esto en̄ste cuerpo saluo por señales d̄ gr̄a d̄uda r̄ si puede o sabe p̄porzionar las medicias cōeste h̄ūmor o h̄ūores todo lo q̄ se fundo sobre esta d̄uda es dudoso r̄ por cōsiguēte peli groso porēde yo dare aq̄ reglas r̄ las mas seguras para estas curas de gr̄a d̄uda.

### Capitulo .ij. quādo viene vna cecion.

**Q**ues d̄igo q̄ndo viene vna ceció al hombre y por que no la conoçemos derechamente no sabemos que nombre se pouer y puede ser que no durara mas de vn día que estas tales vienen por muchas causas o maneras y generalmēte vienē de algūa cosa q̄ nueuamēte ouo este h̄ōbre o v̄so d̄lo q̄ no auia acostūbrado cada día a s̄s̄ como de gr̄a plazer m̄sto cō gr̄a p̄falar o gr̄a saña o mucho velar

o gr̄a trabajo o s̄nchim̄ero d̄ viādas o s̄o s̄r mucha sed o h̄ābre o de otras muchas causas semejātes y segū lo q̄t d̄breuere q̄ le cōtecio o fizo aq̄i dia noche āte asi p̄ue de saber aq̄lla causar r̄ r̄jase por el cōtrario delo q̄ fizo q̄ndo le vino aq̄l daño. Y estas tales cecidōes ēla mayor p̄te no cōm̄iēcā cō frío. r̄ si p̄tinua la calentura allēde de .xx. y tres oras r̄ viene al segūdo dia frio o calentura o al tercero dia. al q̄rto es de regir por esta manera las cecidōes de q̄l q̄ r̄ lina se q̄ seāes regla general q̄ el q̄ las tiene algunos dias despues d̄ q̄tadas q̄ no coma bucuos en n̄gūa māera ni leche ni bigos ni p̄a tostado y escuse la fartura de ql̄quier fruta. La esto es lo peor y de mas son dañosas las otras viādas segū co conoscīda su fama para el q̄ tiene cecidōes.

### Capitulo tercerodela cotidiana cecion.

**L**a ceció q̄ viene cada día cō frío a los pies r̄ alas otras extremitades o con espeluzamiento / o frío en las espaldas r̄ ha menester cobrirse de ropas es llamada a tiento cecion de s̄hemadado que puede ser de otro humor muchas vezes vienen estas vna tan grande como la otra en reziedumbre y en la lōgnra de tiempo a estas cōviene hazer vomito en̄l comiēgo ponēdo los dedos o pluma si buēnamēte lo pudiere fazer ond̄no beua agua caliete r̄ fagalo r̄ si conello no pudiere en̄se día no prueue mas r̄ palatira ciciō tēga p̄stos rauanos cōsus fojas todos menuzados r̄ vna manada de simēte de finojo r̄ fino lo ouiere sea de oreغانo r̄ cuega todo en quanto dos tazas de agua basta que quede vna r̄ pōgan conello miel r̄ vinagre tanto que ni sea agro ni dulce. E si touiere tos no ecchen vinagre y beualo caliete y tenga lo quānta de vna hora poco mas o menos y prueue el vomito buēnamēte sin gran afincamiento y quando lo fiziere pōga ēla frēte y en los ojos paño d̄ lino de muchos dobles mojado en agua fria. E si no fiziere vomito: puc̄chole

## Parte.

sera el beuerlo: y esto sagadas ciciones san  
te q vega el seteno dia. y en el dia seteno no  
faga en si ningud mouimiento saluo si ello  
se vnielle era de rescebir. rsi ouiere de me  
nester tristel: tome lo en el dia q no fiziere el  
vomito: o si lo vno fiziere en la mañana/ sa  
ga lo otro éla noche. **E** si fuere en tiempo ca  
liete tome el tristel por la mañana ante el  
sol y en tiempo frio: tome lo aprima noche. r  
los tristeses pa estos sea fechos de media  
libra de miel: y media de azeite claro. y d  
que vno aya tomado: si mas reziedumbre  
fuere menester: d faze en illo peso de medio  
real de garico. o de q rto de real de rayz de  
cogobro amargo molido: y cernido r con  
vno ni otro no echen sal. **C**onuiene guar  
dar q ningun no regiba tristel caliente de  
mas. La mas vale q sea cerra de frio que  
mucho caliete: r lo bueno es q sea tibio.  
Esto sea regla general pa todo tristel por  
que no faga llagas en el culo. **T**re las dietas  
d todas las ceciones: son a reipeto d l tiempo  
en q vien e ra estas no lea de uedar ordiare  
ni almédras: calabaca ni cogobros. r lo  
mejor pa esto es caldo de garuagos co pe  
retil r canela r co y erua buena y acelgas ef  
parragadas con azeite y vinagre o d otra  
manera y topas co salada de pereril d latada  
con miel r vinagre. r passa r miel rosada  
r letuario de rosas co esto se puede mante  
ner fasta q passe el seteno dia. ca en todas las  
ceciones mi opion es que no deue guardar  
mas dieta sino fasta pasado el seteno mas  
luego dar pollo o gallina vna vegada a l dia  
segun la fuerza r apenito d l enfermo. r si mas  
durare las ceciones: dar le vn dia carne r  
otro dieta. y todos los dias de carne d le  
vna taça de vino mucho aguado segun su  
disposicion r natura gelo de madare. **E** d  
que passe el seteno fasta el catorzeno baga  
dos otros vezes el dicho vomito. o mas se  
gun y tere q lança flema. y si mucha laga sa  
ga lo mas vezes. r si pocas sea menos y si  
su estomago lo leua tome cada mañana  
fasta q passe el q rto de media taça d cumo  
de apio clarificado el agua dello sacado  
por alquitara buelto con miel r vinagre

tanto que no sea agro ni dulce y beualoca  
liete y si este tal pdiere el apetito d comer  
por flema q sintiere r lo viere manifestia  
mete/ vfe d las dichas salias r del flotar d  
los miembros segundize arriba en el regimie  
to de sanidad r d las carnes tierna coma  
assado enlardado alas vezes/ pocos ajos  
y de lo cozido no coma caldo. **E** tenga de  
noche encima d la boca d l estomago vn ta  
leguillo de asensios amargos calietado en  
poca agua q bie la beua los asensios y ten  
ga lo fasta otro dia átes de comer y d puel  
to: r en la noche r faga lo quantos dias  
viere q faze menester: r las noches q cna  
re d ele de las frutas segun el tiempo r la gete  
costubra pero las passas r la miel rosada  
es lo mejor r mañana o pera co antes r letu  
ario d ganabozias y si la calentura destas  
començare sin frio r fuere mucho rezia/ o  
qndo despues d l frio fuere mucho rezia co  
gran sed o dolor de cabeça/ conuiene que  
no eche en los tristeses saluo miel y azeite  
r cumo de acelgas colado d todoptes y gu  
ales y q los vomitos no sean tantos ni ta  
apuellos como en las otras q comiegan co  
frio r guarde bie los sudores que ouiere  
no echado ropa de gra carga ni apreñia  
do el enfermo con la ropa saluo q tega ro  
pa buena mere guardado q no erre a yze a  
cañado r cubra la cabeça r las orejas bie  
con liego. **E** si estas ceciones passan allen  
de del catorzeno dia/ fagan le este vnguen  
to co que le vnté cada noche el espinaço d  
encima ayuso con quanto media nuez ca  
lietado lo co los dedos a vna cädela r tra  
yan lo por el espinaço y pongan le encima  
vn paño de lino poco caliete r buelua seel  
enfermo encima dias el paldas vna peça  
**E** omen azeite de esildo r ynto de gallina  
y enco por e en illo cumo de asensios amar  
gos y ellos cernidos r molidos r cerra lo q  
baste para ser vnguento. **E** si átes d stos ca  
torze dias sintiere dolor en las espaldas  
r gra pesadez d l de qndo lo sintiere le faga  
el avtura cada noche q dicha es esto mis  
mo si mas durare estas ceciones d l. r. i. i. i.  
tome cada mañana o en las noches q otra

Segundize

Asensios d  
asensios ca  
tudo compa  
d. i. i. i. i. i.

0  
3  
Si la calentura  
de rezia

Arriba de  
de  
de  
de

Guar de bie  
no echado el

Unguento  
de

Unguento  
de

Si sintiere  
en las paldas  
del catorzeno

quarta:

fo. rñ.

re en la cena vn pedaço de letuario. **Ore-**  
 gano. yerua buena. anís. simiête de finojo  
 d cada vno vna onça. rosas agrimonia ca  
 nela fina d cada vno media onça sea todo  
 molido y cernido y cuezã la miel y spume  
 la a parte r desque sea cozida comunal co  
 eba tire la dñi fuego r amassen cõ dñia miel  
 la dicha poluora quãto bastare para que  
 se puede fazer torta r cortar pedaços dlla  
 tan grandes q aya mas d media onça eca  
 da vno. Y esto se haze assí mesmo con acu  
 car cozido: r si estas cecidões viniere vno dia  
 grãde r otra menor. el dia dñi menor no sa  
 ga vomito r yle de todo lo otro q dicho es  
 el sobre dicho letuario es mejor cõ acucar  
 ayñ q no sea fecho tabletas basta en peda  
 ços. **E** si estas cecidões recreciere otros  
 qe cide res o dolores en qualquier miêbro  
 riã los segũ fallare adelãre elas dolências  
 de qlquier miêbro. Toda esta regla sobre  
 dicha cõuene a qlquier plona d qlquier  
 qualidad y en qlquier tiêpo dñi año Saluo  
 el vomito q no puede hazer los mucho ni  
 fíos: r lo no deue traer los q tienē los esto  
 magos mouidos a ellode ante: saluo si enñ  
 comiêgo dñia cecidõ se mouiessa por si ca en  
 toçe no era de detener r si estas cecidões  
 vienē d cada dia sin ni zũ frio no haga vo  
 mito saluo qndo ello se mouiessa y sevenie  
 se sin lo apremiar: r sin tomar cosa pa ello  
 ca entõce conuiene ayudar a q salga.

Capitulo quarto. dela cecidõn terciana.

**L**a terciana que viene con frio. o  
 sin frio tiene fama q es de colera  
 r puede ser de otros humores o  
 mezclada con otros humores. Esta mu  
 chaa vezes viene con grandes spãtos cõ  
 grã dolor d cabeça cõ resia calêtura r grã  
 sed cõ sequedad dñia lengua r grã vafra y etie  
 po caliêre r muchas vezes no dura mas dñi  
 seteno dia o dñi catorzeno. y cõuene quan  
 do comiêga el frio dñi tercero dia q haga el  
 vomito por la mãera q dicha es enñ comiê  
 go dñias cecidões conidianas y el dia dela  
 terciana no coma fasta passada la cecidõn

saluo alguna poca cosa. **Assí** como acucar  
 rosado mojado en vinagre o melido dela  
 simiête de los cogobros cbicos tomada cõ  
 acucar. Y desta misma puede comer quã  
 do esta dbarada la calêtura r dñias fruta s  
 agras r granadas dulces r agras. **Y las**  
 dietas seã cõ vinagre en la mayor parte. y  
 si el frio fuere poco o ninguno r tuere la ca  
 lêtura muy resia o en tiêpo callêre y enbõ  
 bre mãcebo o moço dñigado y de caliête cõ  
 plesiõ en lo q pece. **A** este tal dñe en la ma  
 ñana o eña noche ordiate cõ acucar y otra  
 vegada en qlqer dños tiêpos media taça  
 de gumo d cerrajas clarificado r conillo a  
 çucar r vinagre qnto no sea agro ni dulce  
 y sea agua de cerrajas sacada por alquita  
 ra r conello acucar r vinagre. **E** si fu esto  
 mago no leuare tãto dñe ordiate o esto o  
 otros qlquier dello vna vez al dia r si el  
 tiêpo no fuere tan caliêre ni la cõpleiõ ni  
 los acidêtes tales como dicho sõ saluome  
 nos no le dñe ordiate r dñe le las otras cosas  
 r guarde dieta fasta q passe el seteno r des  
 pues coma vna vez al dia pollo. en los di  
 as dela fuelga r beua eñima agua. **toman**  
 do pñero miel rosado o passas o acucar  
 rosado. **E** si el dolor dela cabeça y estos  
 acidêtes vienē no sõ mucho a meguados  
 no cõuene dar vino. **D**os tristes q cñisto  
 cõuene deue los tomar en los dia dñias  
 elgas por la mãana fechos de gumo de  
 aelgas o de coreuela. colados r miel r a  
 zeyte de todo pres yguales r si biẽ obriare  
 la miel y el azeite soia biẽ puede escusarlo  
 otro. **S**ilos tristes lef no obzã y qeretomar  
 purgala q es la obra de mas dubda r de  
 mayor peligro dela medicina ca esta q es  
 mas segura. **A**rarane rosado r violado. d  
 cada vno dos onças tamardios vna onça  
 delatados en agua en q aya cozido finojo  
 r rayzes d cerrajas beua lo calêtado pñe  
 ra no chez no ce ne algũ cosa. **E** si obzare  
 fasta ora de tertia de otro dia sino reciba  
 ante d comeryn triste. **E**sto puede tomar  
 quantos dias quisiere saluo q no lo tome  
 en el dia quinto. seteno. noueno. onzeno  
 ni quatorzeno. **D**izen que el caldo de ql

Sono acucar  
Jaden Rina

Dietas

si fueren moço

si fueren moço

quando comen

si fueren moço

Sono acucar

Lo Purgas

de mueren la

Sono acucar

Sono acucar

Sono acucar

quer pescado fresco: beuêdo lo solo q̄ da  
camaras y esso mismo buelto cō vino: y d  
ue le beuer ante d̄ comer q̄ falle el estoma  
go vazio ⁊ despues q̄nto media hora d̄ to  
mado. coma: otra cosa segura puede to  
mar si q̄ere tome algunas noches ala me  
dia noche vna taça d̄ suero de leche de ca  
bras puro serenado y pōgã cō ella raraue  
rosado: o acucar: ⁊ sin ello si q̄ere beua lo  
Entre el espinazo a estos cada noche vna  
vez ⁊ otra al medio dia cō azeite rosado y  
rosado ⁊ de alm̄ d̄oras dulces ptes y gual  
les. Si en estas ceciones durare mucho el  
frio ⁊ hã pasado del. xiiii. dia: y no hazen  
estos dichos acidêtes: ni cōtecē en tales  
d̄obres como dichos son y son en tiempo  
frio o en tpo q̄ no es caliente sus dietas ⁊  
tristes deue ser tales como eia cecio de  
cada dia: ⁊ la purga si la q̄stere sea d̄ rara  
ne de rosas: y de cãtuels de cada vno dos  
onças sacada en caldo d̄ simiête de finojo  
⁊ anis ⁊ agrimonia de cada vno media on  
ça: cojido cō garuãços petos. Si las ta  
les purgas obrarẽ d̄ camaras sera bien ⁊  
d̄ d̄de no esto sera p̄necho en esta otra mane  
ra: y si passare allẽ de. xxi. dias tome ca  
da mañana en ayunas vn pedaço deste le  
tuario. Simiête de binojo/anis: pepitas  
de melones ⁊ cuscuta q̄es vna simiête q̄  
nace çlos linos: boja d̄ agrimonia: rosas  
flor d̄ cãtuels d̄ cada vno vna onça ⁊ todo  
molido ⁊ cernido: fecho letuario cō miel  
y lo mejor es acucar por mãnera d̄ lo q̄es  
escrito eia cecio cotidiana ⁊ beua ec̄ima  
quãto vna onça de acucar ⁊ vinagre todo  
mezclado y calẽtado q̄no sea agro ni dulce  
el vngüeto para estas ceciones sea fecho  
de azeite rosado: ⁊ de alm̄ d̄ras dulces: ⁊  
vnto de gallina partes y gualles. en que en  
corporẽ como d̄ assensios amargos y ellos  
molidos lo q̄ buenamete leuare: cō poca  
cera ⁊ maçanilla d̄ magãro su azeite. algu  
nas vezes en tũpo d̄ la calentura pōgã en  
cima del bigado pañezuelos deliño moja  
dos en agua rosada: ⁊ agua de binojo par  
tes y gualles. Si en estas ceciones recrecie  
rẽ otros acidêtes ⁊ dolores en qlq̄er miẽ

## Parte.

bio: risã los segũ fallarẽ delãte en las en  
fermedades de aq̄l miẽbro. El pantafio  
q̄adelãte esta en la q̄rta dize q̄ es para to  
da cecio cō frio. E q̄ deuen tomar para la  
q̄rtana las fojas de q̄tro ramos: q̄ son cin  
co fojas e cada vna: ⁊ majadas ⁊ molidas  
beua las cō vino cō socãjabin / q̄ es miel  
⁊ vinagre: ⁊ beualas en q̄tro dias p̄meros  
siguiêtes en ayunas. E para las tercianas  
beua fojas de tres ramas: por esta mãera  
en tres mañanas siguiêtes. E para la cori  
diana beua fojas d̄ tres ramas ⁊ otros d̄  
zen assi q̄ beua cada mañana d̄ los q̄tro d̄  
as de la q̄rtana fojas de q̄tro ramos cada  
mañana a cada dia de la terciana fojas de  
tres ramos. Esto mismo dize por las ray  
zes d̄ llatẽ: q̄ pa la tertiana beue tres ra  
yzes: y para la q̄rtana beua quatro rayzes  
deue ser biẽ lauadas de la tierra: y no mē  
gue ninguna cosa dellas ⁊ biẽ cortadas ⁊  
majadas ⁊ beua las con agua en q̄aya co  
jido binojo ⁊ agrimonia ⁊ acucar. Tẽgo  
yo q̄ cõuiene cō acucar o beue las solas cō  
agua vinagre y miel: y los q̄lo dize no di  
zẽ si en vn dia o en mas lo ha de beuer. pe  
ro parece me q̄ due beuer cada rayzen su  
dia vno empos d̄ otro.

## Capitulo quinto d̄ la cecio quartana.

A quartana que viene con frio o  
sin el tiene fama que es de malẽ  
conia. y puede ser de otros vno  
res: o mezclada con ellos pero en  
la mayor parte viene con frio ⁊ dura mas  
oras su frio ⁊ su calẽtura q̄ las otras ⁊ cō  
mayor rigor: y quando fallecc desto assi en  
horas como en frio: y en rejid̄bre. tãto  
es mejor d̄ curar: y siẽpre se falla estar pas  
sionado el brazo en estas e algũna mãera  
Lo primero cõtiene se fazer vomito en l  
co miẽgo segũ dicho es e nlas otras. Esto ha  
ga e todas las q̄ vniere e falla el veynte y  
dia: salvo quando vienẽ sin frio q̄ entõces  
cõuiene ser menos los vomitos. el dia d̄ la  
cecion no coma fasta q̄ sea pasada ⁊ passa  
do el seteno dia. coma carne y beua vino a

### Tercera.

riij

quando vna vegada cada dia: saluo el dia de la cicio / r pasado el seteno dia tome cada dia desta medicina qnto dos onças en ayunas tomē de gūmo de apio clarificado media agūmbre r vna libra de miel espumada r cinco onças de vinagre bueno r cueza en vno qnto se gaste la qrtta parte tome loca liēre cada mañana o cada noche / no cenando fasta q lo aya acabado el vino q beuere. re. no sea espesso y sea baloque r alas vezes blanco y echē en ello a remojar desde la noche ante corteza de vna rayzo dos de lengua de buey lauadas r no raydas y de las carnes r aues mejores yse vna vegada al dia / r yse de los berros r apio / r finojo verde o de qualquier d'illo: r mayormēte en las cenas mojado los en miel r vinagre / r si q siere coma pa cōello o si quisiere mascar lo r tragar el gūmo es bien: r qndo beuiere agua coma primero d'el grano d'el finojo o del anis y sea el agua cozida con ello: con poca de agrimonía. Itē disen para la qrtana vnguento para el espinaço: hecho de gūmo de cañas o de sus rayzes r vna parte o dos de azeite rosado. Itē para la quartana tomē ortigas poco cozidas d'las q nacē en lugar limpio nueue mañanas: r coma las cō azeite r vinagre r sin pa. Et tēgo q es bien vsar de las cozidas en la carne. Itē dize pa la qrtana dar a beuer qnto vna haua de quajo d' liebre. y tengo que estas tales cosas no se deuen dar: saluo quando es enuejecida la qrtana q ha durado dos meses o mas. Para esto mesmo dize q es biē comer nueue dias la yerua q dize pētafilon: q se llama siete en rama. E yo tēgo q son cinco hojas en cada rama: r dize q es vna la q tiene siete: r la q tiene cinco por el nōbre sig<sup>na</sup>ica la de cico d'illa cōuiene comer. Desde pasado el quatrozēno: vntē le el espinaço cada noche por la manera q dicha es con este vnguento. tomen azeite de agucenas y de eneldo y de almédras dulces r tuetas de vaca / r debe zerra r vnto de gallina ptes yguales: r pōgan en ello assensos amargos molidos: r cernidos o el gūmo: tantos quantos lleuare los azeites. todo cōgelado cō poca cera

r guarden los sudores quando vniere y en este vnguento y en los otros q fuerē pa qdē ra cecio cō frio pōgan māçanilla de magā biē molida y el azeite de ella r si della puliere sea la meytad d'la quarta d'los assensos: r quanto mas nueua fuere mejores. Desq sea acabado el rorope sobre dicho d' beuer tome cada dia vn pedaço deste letuario: r tome encima vnos dos o tres tragos de miel r vinagre desatado en vino espumado quanto ni sea agro ni dulce. Tomen flor de légua d' buey flor de cantueso rosas anis: finojo: orezano yerua buena seca: o su qmoli si fuere nōde: de cada vno dos onças boja de agrimonía vna onça / flor de borrajas media onça: sea todo molido y cernido r fecho tabletas como dicho es con miel: r si sintiere mal en el brazo: en otro qualquier miembro: tome el regimēto de este miembro: en las enfermedades d' cada miembro q a de late dira. Purga segura pa la flema muy espessa r para la maléconia: r para bumorres gruesos y es buena para el bazo: r para los rñones. Tome ochaua de onça de si miēte de ortigas: y quāto mas nueuas fuerē son mejores y d' cortezadas y muela las y beualas cō poco de miel r vinagre: r tomē los si quisierē mas de vna vegada. Pero en esta orra qlquier purga siempre pōga en medio tres dias a lo menos.

### Capitulo. vij de los roropes para toda cecion.

**E** Todas estas ceciones quōtidianas tercianas y quartanas quando mucho duraren: conuiene este rorope. Quando el estomago estouiere bien: r comieren con buena voluntad r no ouiere gran tos r no ouiere corrompimēto r camaras: r pa el q estouiere mucho amarillo y se le finchā los pies r los parpados de los ojos r sinca descolorido. Y esta el curro pesado r cāsa mucho con poco andar y puedē lo fazer. y tomar pasado el seteno dia de qualquier cecion o en qualquier tiempo agora ayan fecho las otras obras: o las ayā por fazer. Tome cortezas de rayzes de

*Carne Capuerum*

*Le. curru para*

*Purga para la flema muy espessa r para la maléconia r para los rñones.*

*Carne para el curro*



## Parte.

légua de buey y de finojo y de peregril. y de cerrajas y de esparraguerra. y de apio. de cada vno quatro onças. anis y limiente de binojo. foja de agrumonia. simiète de orizgas flor de caniuello y de légua de buey. y de borrajaz y rosas y pepitas de melones. de cada vno vna onça. remose todo en vna noche en mas de vna agumbre de agua. y otro día cueçã lo fasta q mengue la tercia parte y cullen lo y espumẽ lo biẽ. y en aq̃l caldo pongã vna libra de miel espumada y cinco onças de vinagre. y tornelo a cozer en cosa q no sea de hierro ni de alãbre. y cueza hasta que toznc vn poco mas dela miel. q̃ este espesado como arlope. tome cada noche vnã tres cucharadas dello y otras tantas cada mañana o mas quãta. por manera que lo tome. en vnõs diez dias. y deue lo tomar por esta manera. Frío si quiere guardar el estomago y si mejor le pareciere tomelo caliente con agua. y no deue cenar la noche que lo tomare. E si fuere menester de fazer mas de vna vez este xarope fagase. ca cosa segura es. y algunos les sabe mejor cõ açúcar en lugar de miel y es mejor. porque es menos recio y mas sabroso y cõuiene mas en tiempo caliente.

### Capitulo .viii. de muchas maneras de purgas segun diuersos tiẽpos y enfermedades.

**Q**uando las purgas q̃ no son de cosas de viãdas. tengo por mucho peligrosas y de grand duda. y no so de consejo que las tome ningũ hombre templado que puede dexar las cenas. y se abstengan delas viãdas y delas cosas cõtrarias q̃ siẽtẽ q̃ le fazen baño. y q̃ no vna de sobeũia en estas cosas cõtra si mesmo. E a este tal las cosas dichas le bañan en todas las ceciones. pero los que son alcõtrario d̃ sios y no hã en si tẽplado regimieto. y que rã tomar purgas. A estos amonesto cõ la yerbad que no tamẽ otras purgas saluo a que estas q̃ aq̃ dire. las q̃les serã mejores tomãdo p̃mero el dicho p̃paratio o xarope abũdoz. y puedẽ las tomar sin el. cõ el xarope

solobien puede ser q̃ basta para estar bien. Pero si despues quisierẽ tomar purgas sean estas. Para la cotidiana tomẽ la mitad delas simiètes y flores dichas en este p̃paratio. polipodio verde menuçado. foja de sen d̃ luna. caña fistola mōdada de cada vna vna onça. garico mucho blanco. dela su mtga peso de dos reales de plata. y otro tãto de fina canela todo molido. remojado vna noche en agua quãro se cubra. y otro diapõ gã lo e alq̃tara y saquẽ toda el agua dello. y tome lo en vna vegada con açúcar blanco q̃ndo quisiere. y no cene. e la noche q̃ la ouiere de tomar. sca a media noche. esto faga en qual q̃er delas otras purgas. E esta purga cõuiene ala cecio q̃ vien vn dia grãde y otro dia chfca. Dize ralis pa auer dos camaras tomẽ fojas de resas cogidas frescas diez adarmes. que son media onça y ochaua de onça mojabas. media onça de açúcar blanco todo desatado en agua caliente y beualo no cenãdo. Para la terciãna d̃ grã calentura y poco frío y en tiempo caliente. Tomẽ simiète de finojo. flor de borrajaz violetas. y quatro simiètes frías frescas y secas machacadas. foja de sen de luna. caña fistola mōdada tamarindios. de cada vno vna onça y escamonea alquitira todo molido de cada vno peso d̃ medio cornado cor tezas mirabolanos. cetrinos molidos media onça. Põgan lo armojar vna noche en agua y otro dia saquen el agua por. alq̃tara y tomẽ lo por la forma de la otra. Purga para la malẽconia. Polipodio nueuo ochaua de onça molido y beuido cõ caldo de azelgas y pogan cõ ello açúcar. E si mas rezia quisierẽ la purga pogan cõ las azelgas q̃tra d̃ onça de sen de luna y otro tãto d̃ finojo. E si la terciãna fuere con grã frío en tiempo frío. y no mucho aguda. tome la dicha purga dela quotidiana. Qualquiera purga rezia q̃ q̃era q̃lq̃er tomar tome las melizinas molidas cõ sus guardas. o eco: paze las en la leche de cabras y cõ ella pogan. q̃jo o yerua q̃ q̃tra y despues tome el suero q̃ dẽ de saliere. Purga segura pa hũores gruesos de flema o malẽconia. Tomẽ gallo vie

**quinta.****Ho: viii.**

jo o gallina vieja. y cuezja fasta q se deffaga y qde caldo q lo beua e vna noche no cenã do. o beua lo medio a prima noche cõ a quicar y si esto obrare bien y si no acabo de qastro o cinco dias o mas tome. otro tal gallo o gallina y metale en el cuerpo vna onça de polipodio fresco y verde y menuzado: cueza el gallo o la gallina como dicho es. y tome el dicho caldo cõ açucar como dicho es. Esto es bueno pa ceciones luëgas. y para dolores delas junturas. y pa dolor de anca q es ciattica. Emplasto para poner en el estomago para la quartana. Lomen fojas d'rauano vagifco mojadas y mairadas con fariña de centeno cernida tres vezes y ponganlo en el estomago quando esta vazto. Para la quartana passados los. xxi. dias: tomen la mitad delas simientes y flores d'el dicho prepatiuo y sen. y polipodio y caña fistola mōdada de cada vno vna onça. garico: epítimo del q nace en el tomillo d'cada vno peso de vn real. mirabolanos q bules molidos media onça remojados y destilados poral quitara y tomados segun lo otro q dicho es. Los otros. no tomeys purga en que aya turbite ni garico: por q es gran dubda si es falso. Purga para la flema. y para venteros adores en los effentinos. y aprouecha para el dolor de colica. Lome cinco adarmel de simiëte d' mastuerço molido cõ agua caliente y açucar blanco y pueden tomar vna onça dela dicha simiëte de mastuerço entero embalado con agua. y esto entero es mas seguro y lo molido es de mayor obra para la flema. Y estos q dichos son que quire purgar humor y conocer en duda quando sienten mucha flema manifestamëte. y no fuere en tiëpo caliëte purguë cõ turbite blãco de dentro y cañalado y gomoso. y gëgibre blanco. de cada vno peso de vn real. El mastiga: canela. de cada vno peso de vn dinero. açucar blãco vna oça todo molido tome lo en vna vegada. Si estos ami creyeren: mucho deuen esperar ante que esta purga tomë. La deutan a pocar la vianda y dexar el caldo. y vsar comer cada mañana o regano algunas vegadas y erua bue-

na o antes y qndo esto no bastasse: vsen del peligro dela purga Purga en tiempo caliente: Exprimir dos granadas agras y dulces cõ sus cortezas beua el gumo cõ vna oça de açucar blanco. Itē otra purga en tiempo caliente y en la pmera vera. Suero d'cabras screnado y si fuere azedo es mejor. y remoje en ello quãto cinco horas media onça de mirabolanos cetrinos molidos. atados en paño de lino delgado. y quando lo ouiere de beuer exprima bië el paño. y en corpe en el suero peso d' dos comados d' ruybaruo si lo ouiere fino y pongan en ello açucar blanco lo que quissier en y ates desto tome vnã tres noches el dicho suero cõ açucar solamëte y segun esto obrare asi tomara dello otro de los mirabolanos. o d' ruybaruo. o de los dos iñtos en lugar d' esto vna onça de tamarindios desatados en el suero. y en el açucar. Purga en tiempo de vuas. tomen de los razimos delas vuas de tinta bi en maduros con el rocio y frescamente cortadas y saquen el gumo exprimiëdo las cõ paño de lino y beua luugo quando lo sacaren vna taça dello. a tiempo que el estomago este vazto. y no coma hasta que passen vnã tres horas y haga lo mas de vna vegada si fuere menester. La purga de vna bonça de manna alos que la pueden auer es buena con agua de finojo para los niños. y a los delicados. Y para esta mesma manera tomen açucar blãco dos onças cõ agua caliente: o dos onças de xarabe violado con agua de binojo escaletado. o purga de xaraue rosado y xaraue de cantuelo dos onças de cada vno desatado cõ suero de cabras o con ruybaruo o sin ello. Purga es a qualquier dõbre y en q lqer tiempo vsar dela yerua que dige mercurial poco cozida con caldo de gallina. o pollos. o carnero. y coma vna escodilla dello con pan o sin ello y beua el su caldo encima y tarde el comer encima. Regla general y segura alos que quissieren purgar la cabeça: sea con gargarifmo y sabumerios en lugar de pilboras. Alos que purgan los estomagos y los viëtres sea con tristeses que con emplastos en

el vientre. y con viandas. y purgan segund  
aquí dīra: Los gargarismos de rayzes de  
lirio menuzadas tres onças: ve ynte bigos  
secos menuzados grano de finoio vna ma/  
nada: rayzes de alcapparras: si bouiere dos  
onças menuzadas. sea todo remojado e a/  
gua vna noche y coysido despues y colado:  
y en la coladura pongā miel y arropo de mo/  
ras quanto sea dulce. y muy poco vinagre  
y tēgā lo qdo a bocados e la boca. fāsta que  
escupa mucha flema. Los sabumerios se/  
an bechos despues de linaloe grafa rosas  
anis todo o qiquier dello. Los tristeses re/  
zios sean echados de miel. y azeyte. y peso  
de vn real de ra yz de cogombillo amargo:  
menuzado y cernido el cogombillo. y con  
uiene que sea nueuo desse año: ca lo añejo o  
bra poco. y este cogombillo molido. y en  
corporado en el emplasto del viētre faze flu/  
ro de viētre. Y el emplasto en el viētre con:  
uiene que non lleguē al estomago nisi al hí/  
gado y sea fecho de malas cozidas: y em/  
blandecidas cō māteca de vacas: o vnto  
de gallinas. o qiquier dello. Las viandas q  
purgan dichas son. Xem el vomito. y las  
cosas con que se ayuda a hazer dicho es a/  
riba en las ceciones. La continua calētu/  
ra que es recia y mucho aguda con dolor d  
cabeça y adormimiento y haze salir de seso  
y la lengua mucho seca o negra quāto mas  
desto touiere. tanto es mas agudard y dura  
menos por vna manera y por otra. E si fue  
re en mancebo y en tiempo caliente. deuen  
mas largamente vsar de lo que aquí dīra.  
E si fuere en viejo en grueso y en tiēmpo  
caliente. deue vsar menos desto. Pongan  
le tristeses de ordiate colado. y azeyte vto/  
lado: y rosado y a rope de vnas sin sal y sin  
otra cosa. y a las vezes desate con ello vn  
diez caracoles y alguna vegada pōgā se lo  
de solo azeyte lo mas anejo y claro que ou  
er e de ordiate y azeyte a lasz bueno. Las dī/  
etas basta que sane o basta que pase el sete  
no sean lentejas con su vinagre. y agraz. y  
las otras que son dichas en la calentura de  
la pestilēcia. Dēle abeuer de cōtinuo en ja  
rro de tierra nueuo: greda. rosas y vinagre

### Parte:

y agua rosada y pōgan le en la frente. y sie/  
nes azeyte violado o rosado batido con vi/  
nagre. y agua rosada. y refriēn le el figado  
con paño de lino mojado en agua rosada/  
o sandalos bermejos. y con esto mesmo en  
cima del corogon y con zumo de cerrajas al/  
gunas vezes en el hígado. Lauē le dos ve/  
zes al día las piernas y rayā le bien las piā/  
tas de los pies con cuchillo. y floten le los  
muslos de las piernas a menudo y flotē le  
con liēgo algunas vezes la boca del esto/  
mago de encima ayuso. Unten le el espina  
de en cima ayuso cada noche. y otra vega/  
da al medio día con azeyte violado y rosa/  
do batido con agua rosada. E si con estas  
cosas sintiere mejoría manifiesta: no le ha/  
gan mas. Si el salir de seso y el dormir fue/  
re mucho jassen le las piernas y pongan en  
cima las ventosas. y saquen la sangre que  
buena mēte saliere y si mas fuere menester  
echen gelas en el pescuego cō jassa o sin jas/  
sa. segun touiere el fuerço y si fuere mance/  
bo rezio o sanguino tūen le vnas quatro d  
gas de sangre del brazo derecho de la vena  
del cuerpo. si lo que dicho es no bastasse. y  
dos onças de sangre de la vena dīa cabeza  
E neste comedio si vieren que los tristeses  
no obran bien. den le purgas del suero y de  
las granadas. o del rarabe violado con a/  
gua de cerrajas y açucar o. del aguaken que  
remojan ciruelas passas. y quando fuerē  
menores estos actōetes: apoquē destas co/  
sas. y quando mayores acreciēten en ellas  
y desque vaya de baro: o ouiere su dado al/  
gun termino: o ouiere pasapo el sereno den  
le caldo de pollos o de gallina: o de cabri/  
tos sin grafa con agraz: o cosa agra. y segun  
fuere el apetito: o la flaqueza: assī le den la  
carne: E el jasar las piernas y detras las o/  
rejas segura cosa es: mayormente a sāguif/  
nos: y que no sea fecho en quinto día o sete/  
no: o otro día d termino: saluo en tercero y  
quarto: y seseno. y ochauo. y dñps de auer  
tristelo otro desembargo. Y esto se entien/  
de en otras calēturas y ceciones: a fuera d  
la continua: pero que en la continua couie/  
ne mas el tirar sangre. Para las ceciones

### quinta:

con frío es bueno poner en los tristes los cor-  
rebuela cozida alas vezes cō ortigas: alas  
vezes sin ellas: o solo: o en su caldo o la cor-  
rebuela poner miel e azeite.

### Capitulo octo del remedio o para el q̄ba tomado mala purga.

**D**ira el q̄ba tomado mala purga re-  
zia. e siente gran ardor e las entra-  
ñas e gran vascia due beuer açucar  
rosado con agua caliente: o con caldo de po-  
llo o de gallina: y beuer suero de cabras. y  
fazer con ello vomito si atalante le vintere  
e sino obre de camaras: tome tristel de ba-  
zeite solo.

### Capitulo nueve de la calen- tura berisca.

**L**a calentura de la chrica es quã/  
do es cõ una mansa e tibia men-  
te sin vascia e iaqueo de lengua  
y quando come luego se le arrezia la calentu-  
ra e cõ ello gañan se mucho las carnes del  
cuerpo e cada día mas e tiene somidos los  
ojos. e tomando la orina del tal en escudo-  
llarallaran encima como gota de azeite. e  
tiene la palabra delgada. Estas son las ma-  
yores certentidades para juzgar q̄ es etica  
E si esta es conocida e se cura en el comien-  
ço puede auer mejores remedios que quã-  
do es cõfirmada. Estos deuen yfar el ordi-  
ate cō açucar al tiempo que no se buelua cō  
otra vianda e yfẽ los pescados buenos fres-  
cos e chricos e las verduras e frutas frias  
e arnes de pollos. cabrito ternera e linaje  
de gallinas e el cumo destas carnes cō agua  
rosada e cumo de mãgana e repartã le el co-  
mer en muchas vegadas poco cada vez. e  
el vino sea tinto poco. e mucho aguado. e y  
na vegada al día e no mas e quando lo escu-  
sare sera mejor y no gufra se de agua. ni hã-  
bre. e escuie toda vianda salada e caliente  
aguda. e dos vezes en la semana bafien los  
en agua tibia en que ay: cozido violetas:  
rosas: e cortezas de dormideras. e yntem  
los pecbos. e el espinaço cada noche. Al-  
lã las noches del baño como las otras con  
bazeite de almenoras oulces e de violetas

### fo. xv.

y rosado: todo congelado con cera blanca  
E si tristes ouiere menester sea de los trif-  
teles de la calentura aguda. e no duer ma e  
lugar caliente ni en suelo bumido. e procu-  
re mucho el dormir. E si para ello: ouiere  
menester medecinas adelante las ballara  
en las enfermedades de la cabeça. e escusse  
el andar. e el afanar todo lo que puede es-  
calẽtar el cuerpo. Para estos conuene mu-  
cho el ordiate cō açucar cada mañana. e v-  
sar de borrajas cozidas con gallina e las le-  
chugas así mesmo cozidas. e de las frutas  
frias e si tristel les fizierẽ seã de ordiate co-  
lado. e azeite rosado. o de lo vno dello con  
arrobe e caña fistola e con miel. e pōgã en  
cima del coraçon paño de lino mojado con  
agua rosada. e sandalos colorados e molli-  
dos. e pōgan esto mesmo cō cumo de cerra-  
jas encima del bigado. E a los q̄ fuerẽ mu-  
cho gastadas las carnes mayormente e tẽ  
po frío: den le leche de cabras. o de asnas  
fresca ordchada con poco açucar e si les fi-  
zierẽ camaras ade mas amãte en ella agut-  
jas o azero vnã cinco vezes e coman la cõ  
pan o sin ello. e el día q̄ la comiere no coma  
otra vianda ni beua vino. E si estos ouieren  
menester de abladar el vientre. romẽ suero  
de cabras algunas vezes. o de agua con a-  
çucar blãco en q̄ ayã remojado vna noche  
ciruelas passas e jujubas e cada vno veyn-  
te o treynta graos abier tos.

### Capitulo diez de las virue- las.

**L**a calentura de las viruelas. o sa-  
rampion conteece a los moços e la  
mayor parte. quando siẽten calcu-  
tura continua con dolor de las espaldas. e  
refriegan las narizes. e espantan se en el  
dormir. E sienten pesadez en la cabeça. E  
bermejor en los ojos. e binchamiento. en  
los ojos e binchamiento en el cuerpo a esta  
sõ senales que quieren nãcer viruelas o  
saranpion mayormente si anda aquel mal  
en esse tiempo e en essa tierra. E luego deue  
le sajar las piernas e las orejas. si ante que  
nazcã se pudiere e no dẽ que son nascidas. e

contiene varias granada dulce con agra, y  
 toda cosa que tenga boltura de agro con dulce,  
 y no solo dulce ni tanto que ay el agu-  
 car rosado, o miel rosada deue mejor en po-  
 co vinagre aguado. Y deuen le dar lante-  
 jas con agra o vinagre, y el ordiate es bue-  
 no y el agua cozida con poca ceuada y quan-  
 do le vieren mucha flaqueza de le caldo de  
 gallina o pollo, y de las frutas que en aquel  
 tiempo son señalada mēre: mançanas: gu-  
 das o melones, y las cosas agras, y alpe-  
 ras les contienen con condicion que no tenga  
 tos ni de le cōditiō y quando lo tuuiese era  
 de cesar y dar le açucar en el ordiate y en las  
 otras frutas blandas y es mucho de guar-  
 dar de no le fazer fluo de vientre. Por q̄ en  
 la mayor parte en fin de las viruelas vienē  
 camaras, por tanto no le bagan tritel: sal/  
 no sino estuuiessē mucho estireuido. Y esto  
 ce fagan lode azeite y miel y de caldo de la  
 ceuada cozida. Y quando comengaren a sa-  
 lir dlas viruelas lo mas que es de guardar  
 son los ojos por que no salgan alli. Para lo  
 qual couiene echar alli con pluma del agua  
 rosada en que pongan poco de açafran, y  
 vnos granos de çumaç, y vn poco de corte-  
 za de granada, y remojē en el agua rosada:  
 y echengelo al dia y ala noche vnas cinco  
 vezes o mas. En la mayor parte duran las  
 dichas viruelas nueue dias, y desque se co-  
 miençan a secar ya el mal de baxa y quan-  
 do salen en la boca o en la garganta y tiene  
 mucha ronqueda, no le deuen dar agro, y  
 conuiene q̄ vñe de granadas dulces: y pas-  
 sas mōdadas y almēdoras embiā quecidas  
 y mançanas dulces y toda fruta dulce, y blā-  
 da y tenga bocadas de agua fria en la boca y  
 baga gargarismos esto mesmo con ella si-  
 supiere por q̄ no naxcan en la garganta y bo-  
 ca, y si fueren nacidas para amantar su do-  
 lor. Si quando se secan las viruelas no las dē  
 corteje por fuerça, saluo q̄ las vñen con aze-  
 ite tibio y cō algodon basta q̄ se cayen por  
 si, porque si las tiran por fuerça q̄dan ma-  
 las señales, y para curar las señales vñen  
 amenudo con çumo de açucenas y açucar  
 junto en vno.

### Parte.

Sigue se la sexta parte que  
 trata de las enfermedades  
 y males que a contecen en  
 todo el cuerpo, y no en miē-  
 bro señalado del.

### Capitulo primero de los ve- ninos y morde duras veninosas.



**N** que se rece  
 la de hombres ma-  
 los que o luidā adī-  
 os, y ala verdadera  
 razon, y sospēch a q̄  
 le darā yeruas mor-  
 tales. Deue de com-  
 er cada día que  
 se recela desta medecina que fue fama entre  
 los antiguos buenos medicos que guarda  
 del daño de los veninos: y de las morde du-  
 ras veninosas. Lomen nuezes secas, y lim-  
 piadas del cuero delgado que tienen vna  
 parte: bajas de ruda y sal: d cada vno sefina  
 parte. Pongan d̄stas cosas quanto vna nu-  
 ez dentro de dos o tres higos blancos, y secos  
 y coma los cada mañana en ayunas, y el  
 que tuuiere este recelo: deue poner mientes  
 quando comiere viandas dulces o mucho  
 agras, o tenga color o sabor mucho recio ē  
 qual quier manera: por q̄ en tales viandas  
 le pueden mejor poner las yeruas. Que  
 tenga olor extraño no acostumbrado de co-  
 mer alguno color esto mesmo, y ante que lo  
 trague vea si siente algun sabor que uñca  
 comio. Si qualquier desto hallare echelo  
 luego, y si ya lo ouiere comido: sintiere ya  
 sca en el estomago, luego beua agua tibia  
 con azeite y haga vomito. Si deligerō no  
 lo pudiere hazer cueza en eldo en agua y pō-  
 gan con ello miel y sal, y manteca de vacas  
 y faga mucho por vomitar, y si despues de  
 lto sintiere malos acidētes, bagā lo en vna  
 destas q̄tro maneras segū aq̄ dira. Por vna

Sesta. Fo. rvi.

ramete si despues del vomito sintiere en el vientre dolor: o vascas: tome luego trisfel. o mecbas. y si sintiere como corramiento los miembros afincamiento en algun lugar del estomago o del vientre. o del bigado. o del baggo. den le a beuer suero y manteca de vacas o de cabras. o de ouejas. E si fuere fresca es mejor. o denle azeite de alimendias dulces y no dexẽ dormir aniguo o aq̄tas q̄tro maneras aq̄l dia q̄ aq̄ite mal le acõteciere. y si cõ aq̄tas cosas estouiere biẽ. denle a beuer caldo de gallinas. o de pollos. o de cabrito y despues coma dela carne. y beua vio agua do y si mas ouiere menester denle dela atriacas q̄ adelante dira. La segunda si sintiere gran encõdimiento y sudor: bezmejura del rostro cõ las venas muy llenas y gran sed. y grã q̄ra y mal olor en la boca y amarilloz en los ojos o q̄lesq̄r d̄stas señales: denle a beuer del agua mucho fria y orziate con agua car y agua rosada y azeite rosado y violado y azeite de pepitas de calabagas. o lo que desto mas ayna ouiere. dando le a oras d̄lo vno a oras delo otro. En el miembro q̄ sintiere gran fuego y encõdimiento refriẽ gelo cõ vuas de agraz frias. poniendo gelas muchas vezes encima fasta q̄ morrefiã aq̄l lugar cõ el frio. E si vuas no bouiere lea con otras cosas frias: asi como gumo de siẽpre biua. de llãtẽ o de cerrajas y d̄le a beuer garagatona q̄nto media d̄ca batida con agua rosada. Tercia si sintiere frio: y elamiento q̄ esta como pasmado. o q̄ no cierra. y abre los ojos ni menea los miembros. deuẽ le flozar reziamete el cuerpo cõ paños calientes y calieten le por q̄ntas mãeras pudierẽ mayormente la cabeza y cubrà gela bien y sabu me le cõ yeruas y sabumerios calietes. Assi como saluia. poleo ruda: almea. anime y se mejãtes. y d̄le a comer mostaza molida cõ miel y ajos y vino puro. y caldo de gallina cõ pimienta. gẽgibre. canela y açafraõ qual q̄er d̄stos cõlas viãdas q̄ couinierẽ. Quar to si sintiere grã flaquea y se amoreciere muchas vezes cõ sudor: frio y poco flaco el sentido. y fallecidos los pulsos. Esta es la señal mortal de venino tomado. Y conuiene

dar le a beuer vino cõ agua rosada. y canela y d̄le le gumo de carne y caldo de gallina y flotẽ le mucho la boca del estomago cõ liẽgo aspero y fagan le mas vomitar y estornudar y fagã le ayre al rostro y den le a oler almizq̄ y otros buenos olores. E si mas fuere menester den le quanto vna onça desta atriacas. Antis media onça: pumienta. y aristologia redonda y cojõ de bufre de cada vno ochaua de onça. Sea todo molido y amasado con arropo de vuas. Esta atriacas es buena para todos los otros saluo para los segundos que sienten grande el encõdimiento. Item el atriacas delas quatro cosas es mucho prouechosa para estos. la q̄l esta en el regimiento dela pestilencia. Para mordeura de abispas o abejas. Luego primeramente chupen con la boca el lugar muchas vezes y chupando y escupiendo y refriẽ despues el lugar con agua fria con lienzo y si mas fuere menester: mojen lo en agua rosada y vinagre. y pogan encima q̄l quier verdura fria mojada Assi como son yerbolagas: lechugas. etc. E si ante o despues desto quisieren pongan encima de qual quier atriacas y si fuere de tomar por la boca: la mas segura es la atriacas delas quatro cosas. y aprouecha en muchas causas Dizen otro si para mordeuras veninosas o pa quien comio yerua mortal: dar a beuer q̄ro de liebre cõ vio o agua quãto vna hauer poco mas o menos. y dize q̄ todos los quãtos son buenos para esto. Pero q̄ el dia: liebre es lo mejor. Item para mordeura de abeja o abispa: poner encima fojas de muchas majadas cõ manteca de vacas: o vnto sin sal. Item si qualquier destas quatro maneras d̄ males sobre dichos sinuere algũos por: mordimiento de perro rauioso o de otros animales veninosos: rrijã los por las maneras q̄ dichas son. Y de mas due luego atar reziamete si pudiere ser cõ coirea ceruuna quanto vna mano allẽde dela mordeura y echen las ventosas encima dia mordeura los mas reziamete que pudierẽ. E si ouiere q̄ lo chupar cõ la boca escupido sera biẽ. y pongan encima pollos por medio

## Parte

partidos calientes o buetagos como sale ca  
lietes y poga qdger atriaca q touicren en de  
rreodor de la llaga. r si sintieren q ya el dolor  
al pñando del cuerpo. pogan encima de la  
mordedura cuerno de ciervo limado. r pie  
dra guire o saca viento de befir y poleo. r lo  
q de ello pudiere auer molido r amafado cõ  
ornas de orro hõbre r azeite anejo. Item  
para la mordedura õl perro q no es rrauido.  
lo sagã vnguento de feuo. y cera r azeite y  
en corpozõ conello galuano. Dize q es me  
jor vngüero pa toda machucadura de car  
ne y de buelos y pa toda llaga q aya en ella  
machucadura r mucha suciedad ã la llaga  
q orro. Item el q es mordido de perro rauio  
lo deue echar ventosas luego encima de la  
mordedura sobre lasaduras. por manera  
q enfãchen la llaga y salga fãgre la que pu  
diere. Y porq no se cierre la llaga conuiene  
poner encima mostaza molida r amafada  
cõ manteca de vacas r vnto de puerco y ce  
bolla majada cõ esto mesmo. r no cesen de  
poner las ventosas y no dexen cerrar la lla  
ga fasta q este biẽ el paciẽte. y de le acomer  
si fuere menester õ la dicha atriaca la mejor  
q ouiere. Item pa ãci. na de toda mordedu  
ra veninosa poner boniãga de ganado vacu  
no y lo mejor es lo q es cogido en la prime  
ra vera y secado. r guardado para en las co  
sas en q se due poner. Esto mesmo pa mor  
dedura de perro es bueno poner encima tri  
go mafcado. y ten pa todo venino. r pongõ  
ña veninada. es buena la rayõ de pãtaillon  
majada y dada a beuer el gũmo della. r tan  
bien dizẽ pa mordedura veninosa la yerua  
biẽca beuida cõ vino. y ten para mordedu  
ra de perro poner encima ortigas majadas  
cõ sal. E lo mismo dizẽ rayõ finojo maja  
da r miel de ella todo puesto encima õ la mor  
dedura. Todo pescado salado es bueno pa  
q coma el q es mordido de perro rauio. o  
de orro qdger perro a orra mordedura de q  
quier cosa veninosa y es bueno pa encima  
de qualquier mordedura el poluo fecho de  
las cabeças q madas de sardinas. o de o  
tro pescado chico salado. Itẽ los ajos son  
buenos pa comer y poner encima õ la mor

dedura. al q mordio el perro rauoso. y be  
ua del vino encima. Itẽ sobre qualqer põ  
gõña q aya comido qdger hombre conuiene  
beuer azeite. o leche de cabras. o de vacas  
o otra. o iuero o qdger mãteca fresca. y el yo  
mitar en lo primero.

## Capitulo segundo delas re glas generales del amortecimiento.

**L**a primera regla general õl amor  
tecimiento es flotar el estomago  
con lienço grueso. o nueuo de en/  
cima ayuso hasta q se calliente. y esto mes  
mo las piernas y los brazos de parte de los  
muslos de encima ayuso y dar le a oler los  
buenos olores de almizqõ alambar y fruc  
tas de buen olor q ala fazon ouiere. o agua  
rosada cõ vinagre. E si fuere menester pa/  
despertar le: echebe agua fria en el rostro. r  
si caliente tuiere la frẽte: pogan le encima  
pañõ mojado en vinagre. o en agua rosada  
o de otra agua fria. E si mas fuere mñester  
echen le las vñtosas en los muslos de las pi  
ernas sobre jassa. o sin jassa. r si no despierta  
se eche le las vñtosas en el colodrillo sin jassa  
y en medio de qualquier destas cosas pon  
gan le de la medecina õl estomago q se be y  
puesta en la boca del estomago. y desque õf  
pierte den le del vino bueno agudo cõ otro  
tanto de agua a beuer: quanto tres cuba  
radas. o sopa de pã tostado õllo si la puede  
re mascar y den le viãdas buenas r sotiles  
assi como pollos. y pollas tiernas asfadas  
ante q cozidas si lo asi quiere. Y sea cozida  
con yerua buena: Y peregil. Y encima  
del caldo canela. y beua vino aguado. y en  
cima õl comer coma letuario de mẽbillos  
y rosas o yerua bẽna o mãganas õ buẽ olor  
cõanis. r a percibã le q qndo le toznan el  
amortecimiento r lo sintiere en el estoma  
go que luego le flote como dicho es r si qe  
re vomitar q luego se ayude y eche qnto pu  
diere ã qdger tpo q lo qsiere. r pudiere fazer  
E si sintiere dõde bate el coraçõ vse poner  
encima del coraçõ al tiempo q el estomago  
esta vaxõ de viãda: pañõ de grana o de lã/  
enço mojado en agua rosada o gũmo de mã

ganas o ql̄er dello en q̄ pōgan enciēso mu-  
cho molido. y clauos de girofle molidos. r  
tēga el dīcho paño quāto mas pudiere en-  
cima del coraçō y dē le a o ler el poleo moja-  
do en agua rosado. r vinagre. r albabaca.  
Itē si fuere estrefido r o uiere menester tri-  
strel ec̄bē gelo de miel r agua r azepte. Itē  
en el vino q̄ beuiere pongē a remojar la no-  
che ante de cortezas d̄ lengua de buey vna  
rayz pa tercio de açūbre y lauē la bien dela  
tierra r no la raygā q̄ aq̄lla negrura dela ra-  
y es lo mejor y pōgan la menuzada :o cue-  
zan el agua cō estas rayzes r aguē conello  
el vino. A los q̄ esto ban muchas vczes cō  
uifeneles comer viādas q̄ seā escogidas y q̄  
seā buenas pa el estomago. Sobre todo de  
uē guardar el estomago d̄l frío r vsar de co-  
sas q̄ le effuerçē. assī como anis. canela. yer-  
ua buena: oruga cō miel. r vinagre. assīado  
antes q̄ cozido r a dobadō. Y todas las o-  
tras cosas en q̄ fallare q̄ se contentē el esto-  
mago. r si tal fuere el estomago q̄ q̄era vo-  
mitar q̄ lo ayude cō agua calīete ē que aya  
cozido oregano. finojo. anis. o ql̄er dello  
Itē p̄ cure el dormir q̄nto pudiere despues  
d̄ auer auido vomito r tristel. y tē si no ouie-  
re coñisto calērra v̄se comer yemas d̄ huc-  
uos frescos en la mañana q̄ mas las q̄stere.

### Cap. iiii. del fluxo del viētre

**Q**uel fluxo del viētre que viniere  
por si mismo o despues de purgas o  
tristeleles resijos. esto tal no es de ce-  
llar lo. fāta que el hombre sienta gran fla-  
queza y vea que ello crece cada día o ec̄ba  
sangre r si sienta grand dolor o cozimiento  
en el sieso: es esto remedie luego: por que cō  
aquel sentimēto se ap̄mia mucho. r aq̄llo  
trae las camaras. Y lo p̄mero q̄ haga sea/  
bata vn bueno cō lo blāco del r faga pelli-  
llas d̄ algodō y moje las en ello. y meta las  
en aq̄l lugar cercano. y cada camara tor-  
ne a poner otra. r faga esto mesmo cō la ye-  
ma d̄l bueno sola r con azepte rosado batī.  
da r v̄se d̄lo q̄ mejor sintiere. r si mas fuere  
menester tome poleo r ajos assīados mōda/  
dos vna cabeça r pōgālo allī d̄ pte d̄ fuera

en paño de lino r moje lo ē vino tīto calēta  
do r si mas fuere menester: faga vnguento  
d̄ seuo de carnero o d̄ cabrito cō otro tāto d̄  
azepte rosado d̄ rretido ē vino r batalo cō e-  
llo y cō dia palma d̄retida ē azepte rosado q̄  
seo biē liq̄do y con alua y alde. r al martaga  
molido y encoipozē cō ello seuo de ternera  
macho o hēbra. es lo mejor q̄ otro pa tirar  
dolor. En este comedio o despūs pōgā en el  
estomago d̄la dīcha medecina verde y pol-  
uorizē enzīma cō asenios molidos. o yer-  
ua buena o al mastiga o todo jūto. r si mas  
fuere menester pōgā vn escudete de valdres  
ode paño d̄scarlata fecho de laudano. .i. on-  
ga al mastiga media d̄ca retido ē poco azepte  
comū o d̄ mēb̄illos o dela melezina ver-  
de y tenga lo todo t̄po q̄ el estomago este sin  
viāda ēla mayor pte assī como d̄sde prima  
noche no cenando fasta q̄ otro día q̄era co-  
mer o cenādo pōga lo de media onche ayu-  
so r tire lo q̄ndo q̄liere comer. guardādo se-  
d̄l frío y q̄de el estomago biē cito r bien ap-  
tado y este es regla general pa toda melezī-  
na q̄ es pa efforçar el estomago. q̄ no beua  
ēcima d̄l cosa algūa saluo si lo ha prouado  
r no balla daño ni pesadez cō ello encima d̄l  
comer. Itē pa ql̄er fluxo q̄ sea de retener y  
el trefir cōuēnc. comer las cosas asp̄as en  
ayunas assī como gūmo d̄ mēb̄illos r su le-  
tuario. r c̄ Y no los coma encima de comer  
por q̄ lo aspo ēcima de comer faze fluxo d̄ v̄s  
entre r ante de comer restrefie. y ten q̄ndo el  
fluxo es muy colerico y q̄māte son de cozer  
mucho las h̄ças cō risonada d̄ cieruo r cō  
ma las el paciente o otro de su seuo del tier-  
uo y beua agua encima y dexe el vino. Itē  
el almitua fecha de gūmo d̄ mēb̄illos y o su  
arroppe puro r la h̄jadra es q̄aya del gūmo  
q̄tro d̄ças: del arroppe vna. r otro tanto de  
ql̄er açucar r dos onças de agua rosada/  
cozido todo fasta q̄ sea espeso. Esta almitua  
es buena para tomar della vna cucharada  
y beuer encima del agua. Itē quando la  
flaqueza es grande con qual quier fluxo es  
muy buena leche de cabras fresca. r ama-  
tado en ella azero o guijas. o cozida con yr-  
ua buena r para mas restrefir quien touer



## Parte .

se las cabrias e casa y q̄les diesen ramas d̄ oliuas y de carraſca z todas cosas asp̄as a comer y ceuada. las viãdas pa estos deuen ser asadas z mucho coitadas ym edio ma xcad̄as y el pan tostado rosado. z si cozido q̄siere fagã assi. Tueste el pan y fallẽ lo rosado y echen encima dello el potaje o pongã cõello canela z yerua buena o cuesã la yerua buena conello y tomelo cõ açucar. z coma la carne mal asada z yemas de buenos frescos y duros z vino tinto aspero si lo ouiere z no blanco. E si fuesse la soltura tanta que nose detouiesse z sintiese gran cozimiento saliendo sangre. z racouras de tripas fagan tristel de azeite rosado. z gūmo d̄ llã. tẽ clarificado y caldo q̄nto vna panilla de cada vno. y ecoren en ello tres yemas de buenos z recibalo por tristel z si mas fuesse menester sea el tristel de seuo d̄ lo mejor z mas fresco q̄ ouiere z aya dos ptes de seño z vna de azeite rosado z no coma cosa agra y el agua sea cozida cõ almagar z amada cõ azero vnas. v. vezes y el vino agua de conella si no touiere calentura. z si la touiere beua el agua sola y beua la en somo del gūmo del mēbrillo mascãdo lo y echan do lo q̄ q̄da d̄spues d̄ tragado el gūmo. Zrẽ el q̄ tiene grã fluro due comer las cosas asperas e ayunas ate q̄ coma su viãda. z no e cima d̄ comer. por q̄ as lo rama el vientre encima de comer lo aspo/ante de comer restrine. Zrẽ q̄ndo es mucho el fluro dos viãdas son buenas aroz cozido cõ caldo de pies de carnero o de cabuto o de puercos que seã biẽ cocidos y el arroz q̄ sea espeso. z comido cõ açucar o miel. y lo otro lētejas tostadas q̄nto se pudiere d̄casgar. z tiradas las cortezas cozidas biẽ con la carne. o cõ azeite y fechas espesas como alpaxiar y encima canela o sin ella. Zten las algarruas s̄o buenos pa restenir. z asi mesmo yemas de buenos asadas. z bien duras. esto mismo dise cozidos en vinagre cõ su casca. y despues comer aq̄llas yemas duras.

## Capitulo .iiii. del salir sãgre

**Q**uel salir sangre de narizes: o de otra parte que no la puedẽ restañar es saber que o la sangre sale de la yentana derecha o de la yzquierda. pero a todo conuiene dexar la salir tanto que nẽ e flaõzca el hõbre y deue comenzar en esto refren la frẽte z sienes cõ agua rosada. o con agua comũ fria cõ paño de lino. z si es e tiẽpo caliete o sale la sangre muy caliente y d̄ la pte derecha refriẽ el figado cõ pastejue. los mojados en gūmo de llãtẽ y de cerrajas o agua rosada: o endiuia. todo o qual quier dello. E si es de la pte yzquierda y en tiẽpo caliete. pongã encima d̄l bazo azeite rosado. z si es tiempo frio: y la sangre le sale fria z ba salido mucha põgã encima del figado de la melezina que sabeys del bigado o azeite rosado en que aya cozido assenfios a margos: y en el bazo de la melezina del bazo z azeite de eneldo en q̄ aya cozido simiẽte d̄ mastuerço. z si mas fuere menester sea tiẽpo frio o caliente. põgã le las vêtosas sin jassa en el bigado o en el bazo en la parte de dõde sale la sangre. y la viãde due ser buena y delgada y no coma queso ni leche ni pescado salado ni cosa salada ni beua vino y son buenas todas las cosas de rosas z almendras cõ pasas y borrajas y cerrajas cozidas cõ carnero o crudas las cerrajas cõ açucar o miel z vinagre tragando el gūmo e ayunas y echando lo otro. z alas vezes beuer agua de cerrajas z agua rosada. y cada vegada q̄ sale sangre y ceslar conutene que metã e la vêtana d̄ la nariz do sale mãteca d̄ vaca o otra blãdura. d̄ mãra q̄ no dre allí fazer llaga. ca si la d̄ra fazer. aquella llaga trae la sãgre de s̄ se d̄scorteza y por esto conutene vntar tãto q̄ esta llaga no se haga. itẽ las cosas q̄ ponẽ e la frẽte pa restañar sãgre d̄ narizes s̄o estas. ortigas majadas e agua rosada z resfriar le al pacifite los genitiuos e agua fria q̄ los tẽga en la agua tẽga ecima liẽgo mojado e agua fria o rosada. o põgan epialso en ellos cõ greda z vinagre. dicen assi mesmo echar e la nariz gūmo d̄ fojas de parraga gota a gota dizẽ assi mesmo q̄ es biẽ tocar le el papillo q̄ es de yulo de la barulla/

sta q̄ salga el calor al rostro. Dizen esso mesmo vntar las sienes cō clara d̄ bueuo 7 poluorizar écima cō oregano 7 almasiuga molido. Itē oler la yerua q̄ llama correbuela: o ponerla mojada en las narizes.

### Capitulo ciuco delas almorranas.

**Q**uere cessar la sãgre delas almorranas o de otro mal lugar: tomen azeite de membrillos: y derretido con cera blanca y encozoren en ello arrayan bien molido dela foja o del grano y vntē con ello encima. Itē para cessar sangre de narizes. Tomen quajo de liebre delatado en agua 7 poganlo encima d̄ las narizes. Dizen q̄ todos los quajos son pa vna cosa saluo que es mejor el dela liebre.

### Capitulo .seys para cesar salir sangre dela ferida.

**Q**uando la sãgre de qualquier herida q̄ no puede restañar tome en cienso: 7 acibar cicorri: partes yguales: molido 7 amañado cō clara de bueuo: 7 cabellos de liebre. y ponerlo encima dela vena dela llaga 7 fazer le buena atadura 7 pa esto cōviene q̄ no aya dolor: ca el dolor: èbia la sangre. E pa esto pogan en derredo: del lugar llagado encima ante dela llaga rosas molidas. 7 arrayan con agua rosada 7 azeite rosado 7 poco vinagre puesto en estopas cō flora atadura. E algunos resfrían el miẽbro cō vinagre 7 agua rosada q̄ no llegue ala llaga: 7 con cosas aspas. E si menester fuere renueuẽ a tercio dia la llaga cō la melecina d̄ dicho en cõfeso. E algunos la ponẽ en filachas de lienço delgado. 7 otros en tela de araña.

### Capitulo siete que trata de las sarnas.

**Q**uando en el cuerpo salẽ torondos bermeros. 7 sarpolidos con mucha comezon. 7 alas vezes se entran 7 alas vezes salen: y esta caliente: conuene apocar la vianda y dexar el vino 7 las viandas calientes. 7 agudas: 7 bauer trisstel. E si mas desto fuere menester: conuie,

ne sangrar o sasar y deue el q̄ esto padece escular mucho la sal y el q̄so y toda cosa salada 7 aguda. 7 caliente. 7 vsar delo agro: o de lo dulce que es buuelto con agro 7 no de cosa dulce sino la sarna que es seca 7 baze correzas como de saluado es biẽ purgar cō ritsteles si menester fuere cō algũa segura purga d̄ las d̄ la flema o malconia que dichas son. E vsẽ paños en agua en q̄ aya cozido mãganilla 7 maluauiico al tpo que el estomago este vazjo de vianda y florẽ con paño en los lugares que mucho comen con apio majado. A todas las sarnas cōviene apocar el comer y dexar todas las viandas espesas: vaca: caça: queso: leche: ajos: cebollas: especias agudas: vino puro: pescados salados y carnes saladas.

### Capit. viii. delos enpeynes

**L**os enpeynes que comen. toma del coraçõ dela leuadura amañado con vinagre y vnta con ello: a tres o quatro vezes lo sano. E esto mesmo haze tomando la rayz del gamon 7 flotando con ello aquel lugar. 7 para esto es bueno flotar lo cō rauano vagisco 7 si mucho q̄ mare lauarlo cō agua 7 flotar lo fasta que sane.

### Capitulo: nuene del vsare

**H**ara el q̄ llama vsare: que es comezon q̄ llueue del agua. Haga se vnguento en esta manera. toma pey: seuo de cabron: albeña: zeniza d̄ el parto nueuo 7 poco vinagre: todo buuelto. y fecho vnguento 7 vnta con ello el dicho vsare o sarna menuda: yemas de buenos asados 7 duros y delatado con azeite de neldo 7 vnten con ello: 7 poluorizen encima con albeña 7 aluayalde: es prouado ser buẽo d̄ pues d̄ muchas obras q̄ fizierõ físicos q̄ no pudierõ aprouechar: itē pa sanar la sarna la q̄ no puede sanar dixẽ este vnguento. p̄er las palmas y las suelas d̄ los pies q̄ purga la sarna por orina o sudor. Toma ochos onças d̄ sal molida 7 cinco onças de vnto d̄ puercos sin sal y fresco: enciẽso: azeite d̄ laurel: cera blãca 7 gũmo d̄ fumisterre: y creos que vale tanto seca y fecha poluos. d̄ cada

vno dos onças: sea encoorporado en almí-  
rez y fecho vngücto. Epimero q lo ponga  
le lauē cada vna noche bien las suelas: ⁊  
las palmas cō agua caliēte. y enxugen las  
y despues vntē fagan lo assi ocho noches  
figuientes.

### Capitulo .x. para sanar las sarnas.

**H**ara descortezar las llagas de la  
mala sarna. cozer la rayz de la ala  
y encoorporar la despues de cozida  
cō seuo de cabrito. o carnero ⁊ azeite comū  
o con vno de puercos sin sal. y encoorporen  
con ello lo que pudierē del caldo en que co-  
zio el ala. E para descortezar qualesqer lla-  
gas de mala sarna. ⁊ sanar muchas sarnas  
⁊ muchas malas llagas en el rostro. o en o-  
tros miembros. Tomen seuo de carnero ⁊  
azeite. vna libra de cada vno. en el azeite  
frian primero rayzes de maluaisco cocta  
das albolua molida. de cada vno dos on-  
ças poco mas o menos y cuela. ⁊ dertira  
con aquel azeite el seuo. y despues de elado  
encoorporē con ello dos onças de alcrebite  
mucho molido y cernido. y sea mucho en  
coorporado. De otra manera le fizē yo ⁊ hi-  
zo mucho puecho cerner el albolua. y enco-  
porar lacō el alcreuite y cō lo otro. y en esto  
falle muchos puechos sanando a muchos  
de muchas señales blancas ⁊ prietas que se  
fazē en el cuero y de toda sarna que fazē cor-  
tejas grãdes ⁊ duele mucho: Itē quãdo la  
sarna porfia de no sanar cōuene tirar san-  
gre por: jassa dura. ⁊ abzir la vena segū es la  
hedad y el tpo. ca en la primera vera cōuie-  
ne mas sangrar en el otoño menos. y en el in-  
uerno ⁊ tpo frío cō grã necesidad. y de caror-  
ze años arriba puedē sangrar a qual qer q  
lo ouiere menister: zante desta hedad jassar  
pero en dolor de costado de nueue años a-  
delante puedē sangrar por grã menister.  
Para qualqer sarna es bueno vsar dela su-  
mis terre en qualqer manera. y el agua sa-  
cada por alquiltara y es mas rezio el cūmo  
della. o comer dela fumis terre verde. ⁊ tra-  
gar el cūmo y echar lo otro. mojado lo pri-

### Parte.

mero en miel ⁊ vinagre. ⁊ cō el açucar. y con  
su agua es bueno miel. o açucar cō viagre  
Itē es buēo el suero de la leche de las cabras  
Ealgūos lo tomã por melor quãdo es aze-  
do. ⁊ buelto con ello qualqer dñtas cosas ya  
dichas. ⁊ base de tomar a tiēpo que el esto  
mago este sin vianda. Itē los meados del  
hombre almpian mucho toda sarna ⁊ y to-  
da lla sarnia. y son para tirar señal de viru-  
clas: ⁊ comezon de qual quier lugar: y quã-  
to mas podidos y de mas dias sōn mas  
rezios.

### Septima parte que trata de la curugia.

Capitulo primero que deue es-  
cusar el hombre los curugianos en quan-  
to podiere.

**A** la curugia lo que cōuene saber  
segun la intencion deste tratado.  
Lo primero es que vos guardēys  
de los curugianos. y quanto pudie-  
redes que los escudeades / assi como dicho  
es de los físicos.

Capitulo segundo de la feri-  
das de que sale sangre o no grandes y pe-  
queños.

**Q**uando contesce alguna cayda ⁊  
machucamiento. o ferida q abra  
y salga sangre. ⁊ si fuere cosa q em-  
bargue al hōbre de fazer sus cosas ⁊ obras  
naturales. lo primero es que dexē el vino  
⁊ las cosas agras: ⁊ adalgaze la viada guar-  
dando dieta si pudiere fasta que passe el se-  
teno dia. ⁊ si sintiere flaqueza coma caldo  
de pollo. o de galiina quando quisiere en  
lugar de dieta. E no crea elō cōrriar to dño  
a curugianos. Las dietas mejores son las  
que segun ala sazōn bouiere pero caldo de  
garuãcos y de lentejas. ⁊ miel rosada ⁊  
passas: y de las frutas buenas que no sean  
agras ni asperas esto es lo mejor. Itē  
quando contesce ferida de que no sale san-  
gre ⁊ fazē muchos dolores. E pongan lue-  
go en fresco paño de lino mojado en agua  
fria y nas quatro o cinco vezes ⁊ despues

## De la zurugia.

Jo. ric

Anten el lugar cō azeite rosado. y poluoz: sen écima cō arrayã fora o granos molidos y rosas y tégalo tãto q̄ vea si le amãsa el dolor. y tira el calor: de aquel lugar renouando lo vna vez al dia. o fagan ynguento d̄sto cō cera y tiédan en lienço y traya lo écima. **E**si mas ouiere menester traya emplasto de dia palma. odia quillon. que sea bueno lo qual con los otros ynguentos q̄ se fazen en zurugia adelante fallare des como se faze y sabed q̄ la buena diapalma deue ser becha con çumo de palma. y seuo de ternera. y porque lo mas fazen falso bolued con la dia palma que fallare ys. y poned este seuo ya dicho. y quando la machucadura es en los pechos. pōgan encima azeite de mãça nilla de magã o azeite rosado con delas flores desta dicha mãçanilla y si mas fuere menester poned azeite de almēdras dulces y mãteca de vacas y vnto de gallina. toda o ql̄ quier r dello y con ello dela mãçanilla y quando la machucadura es en los otros miembros pōganle cosas asperas y las otras cosas que dichas son. Item quando dela ferida sale sangre. y ha menester coser. o hazer mas. es de ceer a los çurugianos. pero es de escoger el mejor. el q̄ el q̄ parece mas catbolico y piadoso y es de rogarle q̄ haga lo q̄ entiēde muy con piadad. y demoustran dōle que esta muy flaco a vn q̄ nolo este esso mismo q̄ le mande buen gar d̄ pa despues de sano: y no antes. Item quando es la ferida q̄ pu ede pasar sin çurugiano y sale sangre como descalabradura en la cabeça que no quedra nto el casco. salvo q̄ r algo el cuerpo pongan luego estopa cō clara de bueño y aten lo. y guarde se en toda atadura q̄ no sea apriada tanto q̄ el atadura no haga dolor ca esto es muy mala cosa pa qualq̄r miembro. E si fuere la llaga en otro lugar assi como corradura ē dedo o en mano. o en lugar carnoso: muclã al creuite biē molido: q̄ sea blando y no q̄ de aspo y echen lo dentro en la cortadura y aten encima. E a toda llaga gnarden de mojar la ni cō agua ni cō vino. y desq̄ comience a juntar la llaga: pongã encima ynguento amarillo. y si mas fue

re menester dia quillo o dia palma. y si touiere mucha podre y la q̄stiere ençugar: traya alcatenes y alimpie lo dos vezes al dia.

## Capitulo tereero delas torceduras

**Q**uero es de guardar quando se tuerce qualquier carne en ql̄q̄r miembro que se duee mucho cō certar se con quien lo ha de tornar por mana que sepa verdaderamente si es torcedura. E lo mas del conseruo esta que vea la torcedura. por el ojo o que vea la carne buyda de vn lugar y alta en otro o que el aya sentido como se torcio y entonce pongã se en mano de quien lo sepa toroar q̄ tenga fama q̄ ha enderegado a muchos. E si es humor q̄ retorcio al miembro. y lo floray y lo bestueren esto trae peligro o perdimiento al miembro. Poreo de comene mucho cōsiderar lo que es dicho primero.

## Capit. quarto de diuiesos

**Q**uando salen muchos diuesos al d̄bre y estan muy calientes conuene aflozar el vientre cō tristesales. o cō aguna purga delas seguras y despues tirar tres onças de sangre dela parte cōtra ria de donde nascen. y si mas fuere menester tiren otra tanta dela parte misma: esto d̄la vena de todo el cuerpo o dela dela arca qual mas gruesa estuuiere y si no se ē ē die re a ql̄ parte nacen los diuiesos sãgren la p̄mera sangria del brazo derecho dela vena de todo el cuerpo. y la segunda del brazo. y yzquiterdo d̄la vena del arca. y estas mismas sangrias se duee fazer por esta manera: quando la ferida. o machucadura. o cayda fue en la parte yzquierda. o derecha d̄l cuerpo y que do magullado el cuerpo o vea que cōuiene sangrar. segun la beoay y la fuerza d̄l doliente. E algunas vezes. basta tirar esta sangre por jassa d̄ las piernas: y si es el mal en el cuerpo. o por jassa d̄ las orejas si en la cabeça. Quando es diuieso sale en lugar q̄ mucho duee. y es caliente cōuene poner encima blanduras. assi como vnto de gallina. manteca de vacas. o de puercos sin



## Parte. viij de las enfermedades.

sal. Si mas fuere menester poner puchezi  
lla secada de barina cernida. y de las blãdu  
ras si quier es coella. Poca miel y yema de  
bueuo cõ azeite rosado para amañar el do  
lor. todo esto sãita que sea abierto: y despu  
es pogan pañezucio de vngüeto amarillo  
o diaquilon. o diapalma. Quando es grano  
en el rostro es mucho de guardar de no lea  
bitir ni le rascar/ni le tañer saluo mãlame  
te. y si lo abrierẽ que sea. de lo que rãga cabe  
ga biẽ parecida: y biẽ deigada / y parezca  
la materia biẽ coñida. E lo primero que de  
uẽ poner en ello es pañas moadadas de los  
granos majadas cõ mãterca de vacas o vi  
no de gallinas. E para los granos pueros  
que nascen en qualquier lugar cõtene po  
ner esto mismo cõ yerua buena majada cõ  
ello: y cõtene las sangrias / o jalias como  
dichas son. y etõces las salidas mucho do  
lorosas si son en qualquier parte de la cabe  
ga / mayõ mẽte cõtene dexar el vino y las  
viãdas agudas: y adelgazar el mãtenimie  
to / y dexar la miel y las cosas duitces y dar  
mas de las agras o de las que tienen agroz  
y dũlgo: junto: y ylar de suero puro de le  
che de cabras y no de otro suero. E pa des  
que esta abierta qualquier salida lo mejor  
es poner encima buẽ diaquilon antes que  
diapalma ni otra cosa.

### Capitulo quinto para mō dificar la salida.

**S**qualquier salida fuere muy bu  
mida con mucha materia conue  
ne mōdificar la con miel y gūmo  
de llanten bien coñido. E si mas fuere me  
nester poner vna goma conello que llama  
sarjacola: o anzarote.

### Capitulo sexto quando se que ma algo en el cuerpo.

**Q**uãdo se que ma qualquier lugar  
del cuerpo con fuego o con agua:  
o azeite calientes en qualquier  
manera. Si luego en esse punto se pudiere  
hazer vnten todo a quel mēmbrio con mi  
el: por que esto escusa fazer ampollar si lue

go no se pudiesse la miel: no es de poner del  
pues y pongan encima yema de bueuo ba  
tida cõ azeite. y vse dello si el dolor es grã  
de y si biziere ampolla. vntenio a menudo  
con este vnguento. Una onça de cera qua  
tro onças de azeite rosado en vno de rei: ei  
do y encorpozẽ coello alua y alde bien mol  
do. y las yemas de bueuos biẽ / majado ro  
do en almirez limpio. E si mas uere mene  
ster majẽ verdolagas cõ leche de cañamo  
nes y vntẽ con ello. y poluozẽ encima con  
farina de centeno: y si no ouiere verdolagas  
sea su simiẽte biẽ molida. Itẽ dizẽ q es bue  
no vntar cõ azeite de linuelo con verniz: o  
cõ azeite de yemas de bueuos. Mas el bue  
uo todo yema y clara batido con azeite ro  
sado puesto encima de la quemadura. tira  
dolor y refria. Mas tira el dolor dia q ma  
dura. las maluas cocidas y bien majadas  
con mãterca de vacas / o de azeite de comer.  
Mas la yerua q dizẽ yperico majada simi  
ente y fosa puesta encima de qualquier q ma  
dura es muy buẽna. Mas poner encima de  
la qmadura farina de albuia cõ azeite ro  
sado. y en los vnguentos para las quema  
duras son buenos los huesos qmadados. y  
molidos de gallina y perdiz encorpozados  
con ello. y el vinagre puesto en qualquier  
de las dichas cosas que son buenas para q  
madura es bueno para ellas.

### Capitulo setimo de poluos para crecer la carne.

**P**oluos para crecer la carne y sol  
dar las llagas: o encorzar q està bu  
medas. Tome encienso: acibar sã  
gre de drago partes yguales bien molido  
y para crecer la carne en llaga que no sea  
sangrienta. Tome vna onça de almartaga  
que es escoria de plomo mucho molido cõ  
mo alcohol: y echen en ello tres onças de a  
zeite y cuega meciendo lo con palo hasta  
q se encorpozẽ. y despues tomen encienso  
y sartacola que dizen anzarot. y sangre de  
drago y galuanot pez de cada vno ochaua  
de onça / y pongan lo con ello. y cuega meci  
endo lo hasta que sea espesso.

**De la curuqia. Fo:      rr**

**Capitulo. ocho para ma-  
cabadura de que no sale sangre.**

**L**a machucadura de pie de palo  
o otra ferida que no sale sangre  
o sea. fagan vngüeto de azeite ro-  
sado y de cera y encozoren con ello array-  
ban. foja o limiente mojado y cernido y co-  
neilo al maitiga que aya mas del arrayba  
que del al maitiga molida. y vnien con ello  
el lugar.

**Capitulo. nueue vnguento  
para crecer la carne y para llaga seca y pol-  
uo para encozar y otros.**

**U**nguento para crecer la carne. y  
para en tiempo caliente y para qui-  
en tiene calentura o agudeza con  
la llaga. Tome al maitiga mucho molida  
media onca y echden con ello vinagre quau-  
to pueda beber. y dos tanto azeite rosado  
y trayalo en almitre y qnto sea espeso mezclá-  
do le del azeite rosado hasta que crezca bi-  
en meciendo lo con la mano del almitre. Si  
pues encozoren en ello media onca de al-  
uayalde y bagan lo bien espeso. El vngü-  
to pueto que oijen es para llaga que es pri-  
eta y seca y fazen lo asi. Lera azeite re-  
fina y tres partes y iguales todo derretido e-  
vno. Item los poluos rezios para encozar  
la llaga. azibar. balauasca que es el grana-  
dino que le cae antes que faga fruto. mira-  
gallas de tinta partes. y iguales. todo be-  
coo poluo. Item otros poluos sanos alma-  
tiga. rolas. volar menco. al maitiga alua-  
yalde rolas bien molido. Item para comer y  
menguar la carne superflua de la llaga mu-  
elan mucho el yeruaton y cernido como al-  
codoi. y poluo yizen en cima vna. o dos ve-  
zes al dia. otro mas rezio. El cardnillo mo-  
lido. y algunos. faze deito vngüeto de car-  
dentilo. y miel y viagre cozido hasta q es ef-  
peso. y ponen con ello iartacola y armonia  
que partes y iguales. Y es para comer con  
la carne muerta. y podida en qualquier lu-  
gar del cuerpo.

**Capitulo. diez para ablan-**

dar qualquier salida y del diaquilon y pa-  
o tras puestas. y lobanillos y garatan.

**P**ara ablandar qualquiera dureza  
de salida. o fierro endurecido. o  
estirado. que es en el cuerpo con do-  
lor o sin dolor. Para esto conuene las bla-  
duras para auer de venir a materia. o pa-  
ra refoso. aer lo saluo si fuere garatan ca de-  
sto adelante sablara. Para la dicha dure-  
za es diaquilon que se haze assi como ade-  
lante dira. La lo que venden becho: es du-  
bda si es verdadero. Toma vna libra de al-  
maitiga bien molida y dos libras y media  
de buen azeite lo mas anejo que ouiere. y  
cueza a fuego manso. toda via meciendo con  
palo. que no alcen la mano dello fasta que  
se deslia bien el al maitiga. despues tome  
dos libras de bauazas de linueo y dos li-  
bras de bauazas de alboluas. y vna libra  
de bauaza de maluauisco y cueza todo en  
vno meciendo lo siempre hasta que sea bi-  
espeso. y des que se vaya el ando bagan lo  
rollos embueltos en papel y si vieren que  
no es cozido tornen lo a derretir y a cozer  
hasta que sea qual conuene. y porque estas  
bauazas no las saben todos sacar por en-  
de tomen albolua. y el linueo y el malu-  
uisco y muelalo mucho. y ciernalo cala bo-  
dad de esto y de la diapalma va es fer las co-  
sas bien molidas y blandas y despues de  
molido cueza todo en agua hasta q seabi-  
salida su bava. y quede espeso asi como or-  
diate espeso y despues esto bueluan lo con  
el dicho azeite y al maitiga. y baga como  
dicho es. Este tal diaquilo es bueno para  
todas las durezas tambien antiguas como  
frescas. Item se hazen otras blanduras de  
otra manera. Tomen alboluas. linueo si-  
miente de vergas. todo molido y cozido en  
agua y espesado con maluauiscos cozidos  
y majados y becho todo massa. y emblan-  
descida con qualquier destas blanduras y  
con las que de ellas ouiere. ynto de gallina  
o de anaron. mateca de vaca. o tuctano de  
vacca o de ciervo. ynto de puerco sin sal. Item  
quando la dureza es muy caliente. y con ca-  
latura. o sin ella. son mejores las malas cozidas.

## Parte

Das y espremidas y embiadedidas con vino de gallina, o manteca de vacas y azeite yugado y poner con ello violetas molidas y pepitas de calabaga molidas. El uno es mucho caliente no ponga violetas ni calabagas, y pongan manganilla de mangan, y corona de rey molida y becho todo emplastro. Item quando en la dureza esta frio el lugar y no caliente es bueno encoorporar en el diaquilon estas gomas, he delto que dizen en arauigo mocal armonia que que dise alguaraque y mirra partes y iguales o lo que dize o uicre molido y amassado con poco vinagre, y encoorporado con el diaquilon. Algunos ponen con esto galuano, y conon de bufre que dizen castoreo y acafra molido y pez griega. Item para la poltemadura poner encima boñiga de vacas (o de buey) amassada con vinagre, y conueniene con ello al gund azeite. Das destas durezas ay vna que llama lobanillos; y arauigo cochinitos o por que uelos y sus señales son estas. Por la mayor parte nasce en el pescuego y alas vezes en las ingles; y son muchos juntos y duros, tamanos como nuezes; o mas o menos, y no esta caliente su lugar mas que la otra carne. Esto se haze de mucho comer y de mala digestion, o de mala vianda o de todo junto. Por ende en esto y en las otras durezas conueniene mucho adlgazarlas viandas, y dexar las cenas; y purgar con rezios tristes; e guar de se 3 viandas duras vaca queso, &c. Para esto es bueno el diaquilon y lo otro blado que dicho es con las otras gomas y dichas. Item destas durezas ay otra muy mala y la peor de todas que es llamada en arauigo carata, y dizen le cancer o llaga cancerosa y no es esta la que llama genralmete cancer en la boca o en los otros miembros y es mucho de temer por que se engañan muchos en ella, y fassen medicinas en lo que no puede sanar y mueren por las medicinas mas ay nales pacietes. Esta es vna poltema dura que tiene muchas rayes onde se traen en qualquier lugar del cuerpo que le viene: se atã con ella muchas venas y nervios entrexeridos, y

es gran daño ponerle bladuras: por que si se abre es muy peor y haze llaga de mal olor y tiene otros gruesos salidos a fuera y esta comieça assi como vn garuãço / o baya y crece muchas vegadas fasta ser tamanã como la cabeza y como berengena mas o menos y si sale en los pechos o en la gargara mata en poco tiempo al hombre: y no la deue cortar ni quemar, ni abladar, y con el comiengo conueniene regir se de buena vida, y guardar se de todas malenconias, y deuen purgar la malenconia y sangrar de miembro, o cerca onde nasce, faziendo primero sangria de la parte contraria, y deue traer encima diapalma, en que encoorporẽ cosas apretaderas, que no la dexen madurar, assi como arrayõã al mastiga, enciesos y rosas secas, todo molido: y alas vezes traer encima chapã de plomo y con ello puede escusar el crescer. Es si ante que fuere cono cido fuere errada la cura, y le puffieren con que madure y abra: el mejor vnguento con que deue usar, assi ante que obra como de spuca es el de rayes q este es para en la llaga o en derredor dlla. Al mataga aluaya de tutia partes y guala bien molido y encoorporado con cera y azeite rosado y si mas quisiere pogan con ello gumo de llantã o de ruyca. Illa lo que pudiere llenar pa q sea espesso. El lauar de la tutia es poniendo la en brasa fasta que este quemada bien y amaten la en agua rosada. Y esto faga vnã cinco vezes o mas. Item para toda llaga que tiene materia y quierẽ modificar biẽ y mãsamete es muy bueno el gumo de llantã con sidro con miel hasta que sea espesso: puesto con bilazas o sin ellas.

## Capitulo onze de las desolladuras.

Para las desolladuras del cuerpo, y muchas sabornaduras es bueno yntar con seuo de cabrito o de zerro o otro qualquier y vntenle con vnguento muy blanco que se haze de aluaya de encoorporado con azeite rosado y cera derretida con el mismo azeite y de spuca echa el

**Parte viij. de las enfermedades**

**Fo. rxiij**

aluaral de bien molido en ello:

**Capitulo doze para sacar Espina y vnguento para farna.**

**Q** Para sacar espina o qualquier cosa delgada que entre en la carne.

Lo primero es menar mucho miente: porque no se quebre q no auria de donde trauar con tenazuelas sordiles y si se quebrare es de socauar con aguja muy aguda para poder trauar della y conuiente chopar el lugar quanto mejor pudiere para sacar la encima para poder la trauar y las cosas que ponen encima para traer y sacar la espina son Armonia que molido y amasado con miel y las rayzes de cañas y amasadas con miel o ambas a dos puestas encima. Si la espina es en la guarguero es mal consejo comer cosas para la tragar por fuerza. Y porque con esto se puede mas abincar a dentro. Lo que deuen hacer es empujar con los dedos de parte de fuera de la garganta hacia arriba: y escopir lo mas que pudiere por que salga como dentro y lo mejor de todo es meter los dedos y hacer vomito, y quanto mas reyo lo fiziere mas ayua salir. La el vomito la haze salir por la manera dentro. Y si muy cerca del tragadero se binc que se puede ver al ojo ligera es de sacar con tenazuelas de hazer cejas. Y el armonia que puestas por si o con otra cosa en plasto es bueno para sacar espina, por que atrae de profundo del cuerpo a las partes de fuera. Y esto mesmo dizen de la goma que ha nombre sacaiento. Item el que de liebre puesto como emplasto o maluauido y azeite comun saca la espina de pie o mano. Y estas cosas que hacen espinas tengo q son para sacar fierros de saetas. Otras tales cosas que no las puede trauar con la mano para las sacar de la carne. Item para sacar espina o otra cosa se meja: e dize que es bueno la rayz de las cañas machadas con vinagre y puesto encima: y otros dizen poner concillos cebolla machada. Item vnguento para la farna. Enruidia de puerco rezete al comun molido y cernida o cada vno cinco

onças encienso macho y cera blanca oio de laurel y argen bino amonado de cada vno dos onças / como de sumulierre y gumo de lianten de cada vno y iguales partes: lo que baliare sea fecho vnguento: y con este vnguento a fuego maulo: sea vntado las plantas de los pies y de las manos cada noche por espacio de doze dias es buena para toda farna que se haze de flema lafaca. Si el cuerpo fuere purgado: quitar se ha mucho mas ayua.

**Capitulo xiiij. como se haze diapalma socrocio / alcatenes. vnguento amarillo y agua ardiente.**

**L** A diapalma se haze assi. Alinar taga mucho molido vna libra y cernida y con ello vna libra y media de azeite anejo y cueza a fuego manso de caruon: y cuezan con ello algunas gotas de gumo de palma. y el mescer sea como plato de palma de scoitezado. E del que sea muy encorporado: echen con ello seuo de bezerro media libra. En tanto que cueze no quiten la mano dello metiendo lo. Aquesta es la mejor diapalma. ca la que se haze para vender. no la hazen de aqstas cosas. Item el socrocio que haze los curugianos es assi. De z griega que es colofonia y pez comun cerca de cada vno de aquellos quatro onças. galuano. sacaiento. armonia que. mirra bermeja. almastiga. encienso trementina de cada vno vna onça sea derretida en fuego manso la pez y la cera y la trementina y remoja el sacaiento y el armonia en vinagre poco basta que se de la te. y sea como mailla. y encorpozen lo como dize que esta derretido. y muela el almastiga y el encienso y la mirra y encorpozen lo con ello. y el acafran bien molido y bagan lo rollos. y si no fuere blando segund conuiente. tomen lo a derretir y pongan con ello azeite de laurel. y de agucena. que se haga quanto quisieres de blando. Este tal socrocio es muy bueno para tirar dolores frios de brazo. o de pierna y para emblandecer las durezas. y para confortar el miembro

*Allexand  
Hod a sup.  
del cura  
de san.*



## Parte. viij. de las enfermedades.

que fino en la que cido despues de la berida q̄ ouo. ⁊ para otras muchas causas.

Item el alcatenes que es para alimpiar la materia de la llaga se haze assi. Almartaga que es escoria de plomo molida: y cernida vna libra de pez media libra de cera media libra de azeite. y buē vino de cada vno dos libras cuega todo a fuego manso mesciēdo siempre hasta que sea duro y pieto.

Algunos lo hazen con vinagre: y a mi parecer que no le deuen poner en ello. El vnguēto amarillo es de resina / azeite: y cera que sea tā blādo como quisieren: segun la cera que echaren. E algunos encorpoza cō esto alua y alde: ⁊ tengo q̄ es bien. y hazelō blanco ⁊ otros lo hazen con azeite rosado es mejor para tiempo caliete. y para los q̄ tienē calētura con llaga y para los que tienē el miembro de la llaga muy caliente ⁊ para las llagas de la natura: assi de hombre como de muger.

Item el agua ardiēte se haze de muchas guisas. pero vna es mās acōstūbrada que es assi. Alcreuitre. y mūxater que es sal con que labra los plateros y q̄usen no la tiene pone salitre o sal de comer y mostaza. de cada vno vna onça ⁊ vino tinto o blāco anejo y reyo vn agumbre o mas. Auelā estas cosas y den les a beber al dicho vino poco a poco mesciēdo lo bien sin buego. y dexar lo estar vn poco. ⁊ tornar lo a mecer hasta que sea bien encorpozado. y poner lo en alquitara. y desque saliere el agua tornen le a dar aquellas bezes que allí quedaron. Esto bagan tres vezes y quedara buēagua ardiente. Esta es para los dolores frios ⁊ viejos de luego tiempo para flotar con ello mās amēte.

Item para las fistolas q̄ sō llagas viejas. poner encima la yerua que dizē pentafilon siere en rama majada: y esto mismo dizen que es buena la yerua q̄ dizen oroual y otros la llamā seje mayor. ⁊ yerua espumeadora y nasce orilla del río y ba el astil alto y quadrado: la bosa es menuda como de ortigas nuevas mayor que la de la ortiga poner el gūmo de la fistola y a ella majada: y ovi mūger q̄ sauo de la fistola q̄ tenia en la teta de

tres años. Item para la llaga de la natura tponer poluos de la yerua perforada. q̄ llaman otros yerua de sant Juan: o coraçon cillo. y es para toda llaga vieja o cancer.

### Capitulo quatorze del cancer.

Para el cancer lo an el vnguēto hecho de azeite rosado y alua y alde. y cera fecho bien espesso ⁊ vntar cō nello a menudo. Esto mesmo dizen la yerua que llaman viniēpta parece llanten saluo que es velloso el gūmo della o su poluo para poner en el cancer.

### Capitulo quinze para tirar señal de berida.

Item para tirar la señal de berida gūmo de pierna de asno assada y e incorporado con tuctanos de buey y vntar con ello a menudo. De otra manera pouer encima tremētina y goma y otro fponen trementina ⁊ biel ⁊ farina de hauas todo junto amassado y bien encorpozado. Item para tirar señal de berida si muchos dias ponen encima cbapa de plomo y vntar la señal con clara de buero y meollo de conejo y alua y alde todo bien encorpozado y ende toda vía encima de la melezina la dicha cbapa.

### Capitulo diez y seys de los peçones de las tetas.

Para las peçones de las tetas que se llaman llagados. ⁊ no pueden dar a mamar con el escosimiento yo lo pue muchas vezes. hazer vnguento de azeite rosado y cera y encorpozar con ello azeite de mirabolanos bien molido y poner lo en carcara de media nuez y tener lo siempre encima del peçon que duele: y en vna noche hallar pro.

### Capitulo diez y siete para los barros del rostro.

Y bueno es para los barros del rostro seuo de cabrito. y vnto de gallina ⁊ malar lo biē cō azeite de linuēso. y sino la ouiere sea de al

## De la cabeza fasta lespies.

fo. xxiij

recomendadas dulces boluer con ello poco de aluayalde molido y yn poco de azogue y yn tar con ello.

### Capitu. xviij. para las llagas de la natura.

**Q**uira la llaga de la natura. hazer poluos de rasuras solamete. o poner lo con ello orezano. y arrayan molido. y primero es de visar de las rasuras de las llagas. y este mal se haze por la mayoz parte por usar mucho con mugeres y señalada mente quando luego no lauá la natura con agua fria para el lauar con agua fria despues de auer visado con muger. el cusa muchos años. y quando esta mal no la deue traer en los pañetes aluo embuelta en lienzo y de fuera atada arriba. La no ha menester estar donde se caliente ni ando colgando. Item para las llagas de la natura. lauar las con meados y con vino. y poluorizar las encima con yerua q llamã yperico que el coraçõ cillo es para cancer. y para toda mala llaga.

Item para el grã dolor de la natura es bueno el yngueto fecho de ceraz azeite rosado y aluayalde de que dicho es. Item para eurar la llaga de la natura encorzar poluo de alnarataga. aluayalde. rosas y bolarmenico todo o qualquier dello. Tãgo que esto sea bueno para en tiempo caliente. pero lo de las rasuras falle mejor para en todo tiempo. Quando en la llaga de la natura ay grã trabajo. poner encima manteca de vacas y vno de fin lãl y leuadura. y yemas de buevos todo encorporado. o azeite rosado y yemas de bueuo y encorporado con ello violetas molidas y vno de gallina.

### Capitulo diez y nueue. del cancer.

**Q**uira el cãcer en qualqer lugar es bueno el pantafilon masado solo. y encorporado con los ynguetos y esto mismo dicen que es bueno para encima de los lobanillos puesto con vinagre. y asimesmo dicen de la yerua breca. Item

de las ortigas majadas para el cãcer y para dessecar. enxugar toda llaga sin agudeza.

### Capitu. xxi. para encorzar y alimpiar llagas. y del yngueto del lirio cardeno para las postemas.

**D**ize para alimpiar llagas. y para encorzar el yeruatun. y lo mal nũuo es lo mejor mucho molido. y cernido y puesto poluos. y es para dolor y mal de neruios puesto en qualquier manera. y esto mesmo sabumar con ello. y esparrar las enzias que se comen. y duelen y crece carne en cada llaga y mondifica. Item para enxugar y alimpiar viejas llagas. tomar rayzes de cardo. y zumo de coles viejas todo seco y biẽ molido. y poluorizar encima y cada vegada lauar primero la llaga con agua fria pero que todo lauar de llaga es mejor con suero. o con agua de lantã Item el azeite de rosas de carça. dizẽ que es maravilloso para las heridas. especial para las de la cabeza por fuertes que sean. y q poluorizando con las dichas rosas hechas poluo es mucho loada cosa para en todas cosas de curugta. Item las acucenas blancas y su rayz y su foja todo es de grã prouecho el cogimiẽto dello para lauatorio y secado y fecho poluos. poluorizar con ello para las llagas viejas quando cierran. ni encuerã mayormente en lugar muy neruioso. Item el azeite del lirio cardeno se deue fazer assy. Aduzar las rayzes. y majar las y freir las en azeite y despues sacar las fritas y echar otras tantas rayzes majadas en aqel mesmo azeite y tomar las a freyr. y sacar aque llas y tornar otras tantas: Esto se deue hazer tres vezes y despues colado encorzar aquel azeite cerca la que quisiere para ser blãdo o duro. y esto tal es bueno para el ma de culebrosos lãdres o pa toda postema dura y ecogimiẽto o estiramiẽto de neruios. E pa en el mal de la gargãta. otras el oreja. E pa las otras enfermedades en que porẽ yngueto de lirio. En este tal encorpozẽ que quisiere. mançanilla / y corozonilla: todo

## Parte. viij. de las enfermedades.

molido y otras cosas frias o yguales. o callētes segū es el miēbro o el mal dōde se pone. Itē las cabeças o truchas o otros pescados frescos. qmadas y secas poluo gūta mucho la carne crecida o mas en las llagas. y es pa arrācar las berrugas este oī como poluo amassado con vinagre y el dicho poluo escusa de empalmar las dichas llagas. **E** oīse que las cabeças de las sardinas saladas o de otro qī der pescado ebico saia do qmadas y molidas q son buenas pa qī quier llaga oī sieso. y pa qndo allí se base q bza duras o fende duras y pa las llagas de la boca y dizen q las cabeças de lo salado sō para fazer obra mas rezia q las oīo freico. pero todo es puecchoso lo salado o lo freico. **L**os gusanos que se fallā de yuso de tierra son muy loados en la curugia pa encina o los nervios corrados y bā le de poner mapos cō vnto de anfarō y azeite rosado. **I**tē para las llagas viejas y salidas. dizen que la foja de la agrimonia biē majada. o mojada cō vnto sin sal anejo de puerco. dizen q las sana. **I**tē la barina de ceuada cozida y conella poco de vinagre y pey todo cozido fecho emplasto. es para madurar todo de uiesiō y poite madura qndo es caliente la poite. **r**tira los dolores callētes: fecha emplasto la dicha farina cō azeite rosado y ināteca de vacas. **I**tē dizen q ē vnto del ana de q es el mejor de los vntos para sosegar qualqer dolor de qualqer lugar y para poite madura otra tal cosa.

**Sigue se la octaua parte de** el libro de las enfermedades mas acostūbradas q cōtescen en cada miēbro oī cuerpo de delē los pies fasta la cabeza.

**Capitulo primero del dolor de la cabeza: y del araqueca q es dolor de la meytad de la cabeza y de otras enfermedades del cerebro.**



**M**ando con

tesce q cō el tal dolor esta muy caliete y colorado el rostro: y la cabeza: y los ojos cōn tiene sangrar oīa veua de la cabeza: de aqū la parte meima del dolor: o de la parte q mas duele dos onças de sangre. **E** si mas fuere menester a terre ro oīa otras dos onças del otro braço. y si la fuerça del enfermo no fuere tā rezia jās senle las dos orejas en lugar de la segunda sangria. y si fuere moço jās en le oīo prime. ro las piernas. y en lo segundo jās en le las orejas. y pōga en la frente pañucuelos d'agua rosada y vinagre y azeite rosado y violado y escuse el vino y carne: y todas viandas calientes y agudas. y yse de las frutas frias y en la viada cozida pongā le poco culantro verde majado y curē de afloxar el viente cō trisiteles cō qualqer de las purgas simples si los trisiteles no vaziasse. **r**huela greda cō vinagre y rosas. y culātro seco molido cō ello. y laue las piernas en ayunas cada día con agua caliete en q cuezā las cosas frias acostūbradas. y raygā le cō cuchill las suelas de los pies. **r**el q quiere mucho guardar la memoria. escuse d' refrinar mucho la frente con cosas frias. y a vn q las aya menester. saluo q lo haga tēpladamente. por q no qda mala cōpletiō fria en el cerebro del. pues d' sano: **I**tē si el dolor fuere frío en el tiēto. y fuere uēpo frío. o q vino d' causa fria yse los trisiteles algo rezios. así como cozi mēto de cetaurea. y albolva. y acelga y ortigas. y miel. y azeite. y sabume se cō lina. lo y grasa. y ca dullo de seda menuzados todo molido y amassado con açúcar rosado y fecho granol. **r**huela alimuz que otros buenos olores calietes cubra biē la cabeza y las orejas. **I**tē qndo qī quier dolor de cabeza siēte. en le to mago qī qer malfaga vomito ante d' comer. o d' puecchoso qnto mas presto lo pūdiere fazer. y si menester fuere ayu de lo cō agua caliete en q aya cozido orega no y finojo. y colado pōgan cō elio vn poco



## Parte. viij de las enfermedades.

**Q**uando el enfermo esta fuera de su fezo con calentura aguda y la lengua negra: mayormente si rie de uariada mente esto es peligroso y llaman lo frenesis. Conuiene curar la calentura segun dicho es y fazerle sangrias de la vena de la arca y de la cabeza y despues de las orejas. y despues del pico de la nariz / y tirarle el cabello: y resfriar le la cabeza con cosas frias assi como cogonbros dar le tristeles y lauatorioz darle a comer ordiate trefria le el figado y el espinazo con qualquier dio que dicho es. Itē quādo el dolor de la cabeza viene ante de comer y se tira de q̄ comen entonces conuiene alimpiār le el estomago por vomito en ayunas y var de miel y vina gre vnados sopas ante de comer: vna sopa de gumo de granada agrā: y gumo de agras / y coma luego sobre ello. y algunas vezes poner encima del estomago la mezcla de la cabeza: y comer en ayunas orez ganoy y rrua buena. Es si el dolor viene despues de comer acillos conuiene comer mucho de viadas diuersas pescados: carne: rauanos azelgas mal cozidas / y luego fazer vomito de todo lo q̄ comio y cesse de comer fasta q̄ aya apetito y despues coma de buenas viadas assado cozido q̄ mas q̄iere y y se buēas viadas pa el forzar el estomago como dicho es y se peynar la cabeza: en ayunas talimpiarla. rno sea al ayre.

### Ca. v de quitar el dormir

**Q**uando con los dolores de la cabeza sin dolor se quita el dormir es a la vez que quādo la causa del vmoz esta en el estomago que no fazen prouecho poner las mezclas en la frente ni en la cabeza lo que aprouecha es alimpiār el estomago con tristeles y vomitos y esfuerços como dicho es y quando la causa es en la cabeza misma rno le viene por participaçā del estomago y siente la cabeza y la frente caliente entōces aprouecha el vntar de las sienas con el vnguento del nílcar ya dicho / y lauār la cabeza con agua en q̄ ayā cozido rosas y violetas y dormideras machucadas y toler gu-

mo de culātro verde con vinagre o gumo de lechugas o verdolagas y todo juto si menter fuere. esto es quādo el no dormir es febre o sin febre y siere la cabeza caliente y alq̄ no tiene febre es prouecho bafiarle en agua caliente y cueza en agua toja y de violetas rosas: o lechugas y nas tres menudadas o lo q̄ dito ouiere y despues de bafiarle gen e buēas viadas y vino titor muy aguado.

### Capitu. vi. del andar de la cabeza y del ara queca.

**Q**uando la cabeza pece q̄ se le anda en derredor y la casa cōella basta q̄ viene a caer y q̄no se puede detener en los pies: Esto cōtesce por la mayor parte de gruesos humores en el estomago q̄ suben los bajos ala cabeza. Es si con esto siēten algū daño en el estomago y reboluiuiēto faga vomito con qual q̄er de las cosas dichas rno coma ni verças ni verduras ni frutas y de se y se mas de assado que de cozido y esfuerce el estomago. y reciba fabumerio de las cosas q̄ dichas sō. assi como grasas rosas etc. y aya tristeles y lauatorioz alas piernas. Es si mucho durare el dicho vago. tome en ayunas por las mañanas vna eucharista de esta poluora con agucar y fecho letuario con miel. tome culātro seco dos oças y mojelo bien en buē vinagre blanco y dexelo secar ala sombra en cosa viduada o de plata y despues de seco muelanlo. y pogan. cōello anis simiētes vinojo. alcarauca orez gano de cada vno media oça bien limpio y molido agucar cāgo: o blanco cinco oças. encozporçio todo en vino. r como dicho es el vino deue ser escufado. ofea muy poco rrito: r muy aguado. Esta es regla pa todo mal q̄ sea en q̄ quer miembro de la cabeza. La atodos es dañoso el vito r mas lo blanco. y deue escufar el dormir encima del comer y se encima de todo comer algūa vianda aspera o agrā. assi como gūmō de mēbriolos: o su letuario / o semijates frutas. Itē los mirabolāos fechos letuario como los traen en conserua de alexādrta son muy loados para esto / y coma cada mañana y

## De la cabeça fasta los pies. Ho .xxiij

o. Itē para el dolor d' oſo, o de q'ada ſabu  
mar cō ſimiente de veleno o cō ſu rayz. Itē  
para el grã dolor d' cabeça, q' pongã en  
vna ſi' d' oloz gūmo d' corouilla real con vi  
agrezazeyre roſado batido. Itē dize para  
el dolor de cabeça q' no le ſabē cauſa vntar  
encima del dolor cō mirra molida cō vino  
E otros dizen q' la eſcamonea molida zba  
ida cō azeite roſado para encima d' el dolor  
La rayz d' la eſcamonea majada verde o ſe  
ca es lo q' dize. Itē para el dolor d' la arañca  
dolor frios d' cabeça loã mucho el almora  
zur para comer zoler en toda manera que  
ſen d' ſi'lo. E pa el grandolor de cabeça que  
no fallã cobro, dizen ſabumar cō ſimiente  
de veleno. Itē pa el dolor de la arañca d' mu  
cho tiempo, tambien gūmo de yerua moza z  
unallien cō ello vnã tres yemas d' bucuos  
arina de trigo cernida quatro vezes z ſri  
oz hecho como buñuelos, z comido cō mi  
el en ayunas. Eſto prouarõ mas de cinco  
hombr̄es de los que yo vi.

### Capitulo .xxij. de la gota ca duca.

**E**sta enfermedad es en el cerebro y  
es graue de curar, y de ſq' paſſa el hō  
abre veynte años nunca la ha. ſaſuo  
ſi le comēgo de muy niño. z los niños que  
viene quando mamá, o deſpues llama las  
mugeres la ſuya, z otros la llama alterena  
para los q' eſto padecen conuiene guarðar  
los de las cosas vmedas, y q' tengã cerca d'  
ſi ruda, y q' les den del gūmo della alas ve  
zes cō miel, y q' los ſabumen cō poleo o cō  
ruda cada mañana o cō yeruañi, y q' les dē  
miel a menudo, y q' tengã cō ſigo vna rayz  
entera de peonia, z vn pedago de coral, z la  
rayz de pconia deue ſer en ella q' partiendo  
las al traues tienen ſi' ma de cruz ca las o  
tras q' no tienen cruz no ſazē pro. Eſta que  
ne cruz den en la toznar arar de ſpues q' fue  
re pñda, por manera q' la trayga toda ente  
ra. E la eſmeralda dize que ha grã virtud  
en ſi'lo, z los q' eſto tienen conuiene q' ſeã ſuel  
tos d' camara, z para ſlorar el viētre a los ni  
ños q' eſto tienen, deue tomar vna onçã d' yſo

letas ſecas q' ſeã deſſe miſmo año, z muella  
laf, z ciernã las, y en vn almirez traygã las  
biē con agua tibia echada gota agoia. ha  
ſta q' beuã quãto pu dize que eſte como ar  
rope, z pōgã con ſi'lo açucar blãco, y dēgelo  
poco a poco, como lo pudiere tomar, z aſu  
nas, y eſto es pa muchas dolēcias d' niños  
pa q' ayã camaras ſeguramēte, z a vn bol  
uiedo con ſi'lo otras de las purgas leguras  
biē lo puedē dar a los mayores. E pa eſtos  
cōuiene vna vegada en ſi' mes dar quãto vn  
garuãgo de quajo de liebre deſarado en q' l  
quēter cola liquida, z ſi' pudiere ſer q' tuſſe  
dos o tres dias ante de cōjunciõ de la luna  
E a meſua deſto dã quajo de ouedio, otro  
quajo, pero el mejoz de todos es el del le  
braſto. Las cosas muy dañosas para gota  
caduca ſon eſtas, ni comer ni oler ni ſabu  
mar coſillas, Apio, carne de cabra, cabro  
de cabrito, ni veltir ſus cuēros, ni comer ſu  
bigado eſpecialmēte, ni ſabumar con ſus  
cuēros, ni cō enciēlo ni cō almea q' llama  
eſto: aque, ni oler pez, ni otro mal oioz, ca  
eſto es muy dañoso. Itē todo andar al der  
redor d' ſi'pierta eſta enfermedad, y eſto miſ  
mo todas eſtas cosas ya dichas, y quãdo  
eſte mal tiene el q' ya es hōbre cōuiene que  
no beua vino, y beua agua cozida con miel  
ants, cãtueſſo, o cō qualq'er oſto cō la miel  
z no coma caldo ni verdura z guarde todo  
lo q' dicho es en los males de la cabeça. E  
trayga cō ſigo los q' dicho pa los niños, y v  
ſe de las miſmas yeruas en oler, comer, y  
ſabumar, z yſe del quajo de liebre: tomãdo  
mas quantia q' el niño, y el letuario fecho  
de almora dur, ode poleo, ode ambos ados  
y de coite eſ bueno pa eſto, comiēdo d' ſi'lo ca  
da mañana. E eſte mal d' mada ſambre z no  
ſatura ſi bien q' liere ſer regido el q' lo tiene  
y que vſe de aliado, y dere toda vianda eſ  
peñã ſicmatica z malenconica y teñãda  
mente cabzon z ſu linaje, y acataniaron, z  
anades, vergas ſauas queſo leche, irutas  
ymedas, perexil, z apio cōuiene le de guar  
dar ſede malos olores, ni buēta enciēlo ni  
eſto: a que z ſi' tomare para ue de rayes no  
pongã en ello apio ni perexil, a eſtos apio

## Parte

uechā las quartanas y las otras ceciones q duran mucho. por q le gastan alli aqilos humores. En este mal toda la medecina cō cuerda purgar de recio. despues de auer tomado pparatiuo de rayz. y simiente. y despues gargarifimos como dichos sō ga purgar flemay despues los sabumerios y lo otro q dichos es. Itē en las dietas mucho es de guardar vna cosa q qndo el enfermo ha appetito de comer q gelo no vieden. y qndo lo no qero qno le rueguē. ni gelo den. saluo en tiempo q touiesse caletura o cecion q gelo dñe vedar. Itē para este mal el buello dl hōbre quemado. y motido dar lo abeuer q el paciēte no sepa q es. Itē el centorio q el cētanea dada a comer en qlder manera. le tuario o poluo o coximiento. Itē ya dita dicha gota caduca. dixto quien lo prouo q tome calauera de hōbre muerto. y q la dexen remojā en agua vna noche y raygā la bien cō cucbillo y dñq sea seca muelā la. Es asaber el carco dela calauera y den dlla ē ayunas amassada cō gūmo de ruda. y miel den le de todo. quantia de vna carca de nueza beuer cō agua. y pmero purguē le cō triste les. o cō alguna fegura purga. y aya hecho gargarifimos. y tornege lo a dar dos vezes cadames hasta q sane.

## Capitulo .ocho del andar dela cabeça:

**Q**uando la cabeça se anda alderre. dor como q parece q se āda la casa llamanlo vaguido y esto conteezē d gran ficma en el estomago de bufar mucho con mugeres. Allo delas mugeres conuene escufar las. y comer buenas viandas. y de gran mantenimēto. E para lo dela flema conuone vsar de lo assado y dela cosas que calētan y dessecan el estomago. y fazer algunos vomitos con esto mismo segun dicho es. y sabumar en ayunas. y escufar toda verdura y frutas gumosas y todo lo que ymedoce. y auer tristes de los ma resctos que dichos son.

## Capitulo .nueue del roma dño.

**P**ara el romadño conuene escufar el vino. y mostaza. y cosas agudas que saben vapores ala cabeça. y oler vina gre con arenay puesto en paño delino. y auer tristes. y lauatorio de piernas y guardar la cabeça de frio calor humedad y sabumar en ayunas con saluado amassado en vinagre. E si despues asienta el romadño en los pechos y si tosse vñe delas cosas que a blandan. y ayudan amadurar y escofir segun sera escrito en el mal de los pechos

## Capitulo diez del mal de las orejas.

**Q**uantece sordedad de parte de esto mago en las orejas quando ay en el dicho estomago muchos ymozes gruesos: y esto se parece quando oye mejor en cima del comer que en ayunas. y para esto es bueno el vsar de orezano en ayunas: y de las otras cosas que dessecan. y escufar todo lo que ymedesce: y todo lo al q dicho es en el vaguido de la cabeça y quando la sordedad es de la cabeça misma. o que aya venido por frio o por ymedad conuene cobrir bien la cabeça: y sabumar con grassia: antes cantnesso: y echar en el oreja vnascinco gotas de azeite de ruda calēte: o de azeite de almendras amargas / o de agucenas y todo esto es asii mismo para tirar dolor de oydor: y señaladamente para tirar dolor de echar en el oydor vnto de anade: o draposo E para el dolor poner encima yema de buuo dura y caliente y taleguilla de mangantilla calētrada en vino o en agua segun fuere el tiempo caliente o frio: o segun se muestra recalor o frio encima dela oreja. ca para el frio es bueno el vino. y para calor el agua. E para la sordedad o el dolor. es bien meter en el oydor algodon nuevo por q no ètre el ayre y si es de frio o en tiempo frio metan en el dicho algodon vn grano de almizq. E si el dolor es muy recio y si ètre grā dolor: ē la cabeça: y tiene las venas dñas sienes muy llenas. Entōce cōuene tirar dos onças de sãgre o poco mas de la vena de la cabeça de bra

## Parte. viij. delas enfermedades .ffo .rrv

go dela ptedi dolor. Itē pa lafordeced po  
 nier vn cabo del palo dlas gualdas ē la ore  
 ja / y el otro cabo en las brazas: y reciba assi  
 el humo. Itē de otra manera. cuezã fojas d  
 ciruelo verdal en vino biãco / y reciba el ba  
 to por la oreja. Y para el dolor del oyo e.  
 cben e nel goras de gume de carne de vaca  
 mal assada sin sal. E de otra manera pōgã  
 encima linues / o zregano / mançanilla / salua  
 do: todo caietado en seco y puesto en paño  
 de lino y tēga lo encima di oyo. Y pa esto  
 mesmō oye el humo del coraçõ assado echa  
 do en el oyo q aprouecha / e dizē de q̄lqui  
 et coraçõ: peio mejor es dela gallina: ode  
 otra buena carne. Itē el humo del rauano  
 es bueno pa lafordeçad. Y quando del mal  
 del oyo viene a salir materia: cõuene que  
 le eche dētro miel cruda cõ agua de finojo  
 y humo de rauano dela rayz. e si mas fuere  
 menester q̄ tomē la miel rosada colada cõ  
 poca agua. e vñe della cada dia echar en el  
 oyo: e mundificara.

### Capitulo onzedel mal dlos ojos.

**Q**uando lo blanco de los ojos setoz  
 na bermejo como sangre. Luego  
 en el comienzo deue el paciēte de  
 rar el vino y toda vianda de que suben ya  
 por es ala cabeza / y auer tristeses. y bazer  
 lauatorios alas piernas. y estar e lugar es  
 curo / y tener paño de lino desbrassido vñejo  
 y delgado para coger cõ ello blãdamēte la  
 lagrima: y vñe cada noche los parpados  
 por manera q̄ no entre en el ojo: con vñguē  
 to fecho de azeite de almendras dulces ce  
 ra o tres o quatro granos de almasiga de  
 fatado cõ el azeite: antes q̄ eche en ello la ce  
 ra / y vn poco de açãrã molido todo: cada  
 vno por ite: y enco: porē lo en el dicho vñguē  
 to del puēs de congelado eche en el ojo den  
 tro agua de finojo en q̄ remojē simēte men  
 brulos e açucar blanco / e vn as de brasã a  
 cafran y eche lo cõ vna pluma biẽ blãda e  
 lauada. y eche dētro açucar blãco solo biẽ  
 molido. E si sintiere gran calor en ellos to  
 men zaragatona en vn paño de lino atada

y remojē en agua rosada / o en agua fria ba  
 lta que este biẽ blãda y sea atada floxamen  
 te. y aquella blãdura iraya māt meie por  
 encima de los ojos: y cõ aquello le s alpie  
 dela lagafia. y eche dētro del oyo desta mis  
 ma blãdura dla zaragatona. Y quando el o  
 cho vñguēto no pudiesen haer: vñe cen  
 manteca de vacas e vnto de gallina en los  
 parpados: por manera q̄ no entre en el ojo  
 E la regla general de todo mal de ojos es  
 adelgazar la vianda e afforar el vientre cõ  
 tristeses. o por otra qualquier manera e a  
 bajar los vasos dela cabeza. E quando el  
 dolor es grande de los ojos y encendimien  
 to y calor en ellos en el rostro conuene san  
 gar dela vena dela cabeza dos onças. des  
 pues de auer tomado trisiel. Y si mas fue  
 remenester assar las orejas que salgã quã  
 to sangre buenamēte quisiere salir. E si sin  
 tiere abujos de dentro de los parpados de  
 los ojos que son purgamientos dentro en el  
 parpado y fazē se como granos de mijo ha  
 lle lo prouado q̄ lo mejor es traher los  
 parpados cõ vn dinero. y sangrar los mes  
 mos abujos con açucar candē delgado y o  
 tros lo fazē cõ granos de sal delgado. e lo  
 vno o lo otro cõuene q̄ faga a quē lo ouie  
 re ysado d fazer. E a acabados de sangrar  
 los dichos abujos q̄ eche luego dētro en el  
 ojo leche de muger q̄ la eche ella cõ su teta  
 y eche dela blãdura dela zaragatona o dela  
 simiente de mēbillos como dicho es. E d  
 las cosas que sosiega dolor de los ojos y re  
 frtan su calor. e desliten los humores q̄ no  
 recorã allí es poner encima vn pedaço de  
 quajada de lechede cabras. y fino pudiere  
 ser sea q̄o cõ yerua e no cõ q̄ia ca esto es lo  
 mejor. y pōgã la dicha q̄ia en foja de verça  
 o lechuga o semesãte. e desque tirē vno pō  
 gã otro a menudo. E para el gran calor en  
 el mal de los ojos tēga encima dlojo lomas  
 que pudiere mãçana podrida o sopa de pã  
 mojado en agua fria. Itē para tirar do  
 lo es cosa segura poner ecima rosas secas  
 cozidas en agua y poner las encima de los  
 ojos a manera de estopada. Otros encoz  
 poran las con rñonada de seuo. e fazca de



## De la cabeza fasta los pies.

todo como tortá y ponen la encima. Item de otra manera muelá albolua violetas corónilla, rosas y amassen lo con agua y aze y te rosado y caliétá yn poco y ponelo encima del ojo como paño de lino y si sepegare es de despegar cō aze yte, porq̄ no arrañá las peñanas y cejas y haga esto con el albolua sola esolida. Item para la bermejura de los ojos y de los lugares de las peñanas q̄ es de muchos dias poner encima carne de vaca bié picada dia pier na y tédida en paño de lino puéstola encima de los ojos, en tres noches cōtinuas q̄ lo pusierō vi q̄ mucho apuecho, y el fazer yomuto es dañoso para el mal de los ojos porq̄ trae el humor arriba assi mismo es dañosa toda cosa agra comiendo la. Item pa sosegár dolor de ojo es bueno tomar la aguzadera de q̄ tienē los barueros y fregar la e cosa limpia de latón o plata cō agua rosada y clara de bueno flotado la en la dicha plata o latón basta q̄ sale allí de la dicha piedra algua parte, y alcoholar cō ello, y el fuerça mucho la vista. Item pa el dolor otros ponē leche de muger y clara de bueno fresco batido, y puesta pañezuelos encima y echar dilo de otro de los ojos. Quando en lo ay asperura cōniene echar de otro q̄ lger de las dichas bladuras de zargatona o simiēte de mēbulllos cō açúcar, o in ello po no deue echar cō ello cosa yntrouosa ni de aze yte, todas estas cosas se poner encima cō uenē assi mismo pa el ojo q̄ndo ay en el finchazo de fuera y dolor. La guarda de la vista de los ojos se guardá en las cosas q̄ se liguē. Lo primero guardádo se de lo poiso y del fumo y del mucho llorar, y de mucho vsar cō muger, y del dormir tobre fatura de comer y de lo basoso ala cabeza assi como a; of cebollas y mucho vino puro, y puerros, y cerezas, y guindas, y látejas y berégenas y otras y fauas, y ciruelas/ es a saber q̄ no vsen mucho de estas cosas y esto mismo es dañoso en mirar mucho de la letra menuda. Las cosas q̄ aprouechá pa la vista sō vsar de nabos y auellanas, y lanar los ojos con agualimpia y fria tomádo en cosa limpia el agua, y abrir el ojo y bañar lo allí. Esto

en ayunas o encima de comer, o leuántádo de dormir, y algunas vezes echar en el ojo agua de hinojo o de almoradux. De las cosas que guardá la sanidad y vista de los ojos es alcoholar a menudo y en ayunas cō xaraue de rosas fecho cō açúcar en esta manera. Tomē rosas frescas de las fojas tres onças, y de les yn feruor en agua quāto se cubrá, y cuele las y elpume las bié cō paño de lino limpio, y cuezá en el caldo cō dos onças de açúcar blanco, fasta que sea el pelio y torne en el açúcar y quādo tuere añejo y se lecare abláde lo siempre con agua rosada para que se puedan con ello alcoholar. De para lanue en el ojo no deue echar cosa alguna en el para tirar la nuue auédo dolor en la cabeza o en la sien o en el ojo/ basta que el dolor sea quitado cō posuras de fuerça y sabumerios y tristeses y todo lo al que dicho es. De quitado el dolor echen en el ojo vna vegada al dia de la bladura q̄ dicha es en el mal de los ojos y alcoholélo dos o tres vegadas al dia en ayunas, y ante de cena con açúcar bláco moído dos partes y vna parte de tienda de lagarto que es vna cosa blanca, y algunas vezes açúcar solo. Los tres alcohol fazen de gumo de hinojo de celi uena y apio. Estos tres gumos o qualquier de ellos puéstos en cosa de vidrio y bié cubierto de xé lo secar al sol o en otra parte, y muelá lo y encor por cōfillo otro tãto de açúcar bláco y eche de estas aguas de estas dichas cosas sacadas por alquitara en el ojo a menudo. De para el orguelo que se faz en el ojo q̄ es de forma de grano de ceuada, floré lo a menudo cō moicas coriadas las cabeças, esto sagá de dia y tégá encima del de noche yn pañezuelo de buen diaquilon y yn gueto fecho de cera y aze yte y resina basta que se madure y se abra. Mas para el correr de lagrima de los ojos conuiene cubrir la cabeza y mayor mēte al dormir y en tonce cubra los ojos y guarde las cosas del mal de los ojos en su regimēto; y alcoholé cō corral bermejo mucho moído y cō ello o tro tãto de açúcar. De otra manera tomen yn buello de mirabolano cetrino y q̄ mē lo

## De la cabeça fasta lespies.

fo. rriij

Y molido cō otro tãto açucar. De otra manera. foja. limiẽte d'apio seco y molido y cō açucar. y vse sabumar cō grãssa y almastiga y eciẽso o q̄lq̄er d'illos cō rosas. y quãdo el ojo duelezo elia bermejo d'grãde calor d' sol: fuego. o fumo tomẽ clara de buco y le cbe de muger y zargatona y agua rosada o lo q̄ d'illa ouiere. y todo biẽ batido pōgã en cima pãñezuelos mojados cō esto.

## Capitulo doze d'los males dela boca.

**Q**uando despues de enfermedad. o en otra manera se hazen llagas en los labrios. vntẽ las cō blanduras de manteca y tuctanos o vnto de gallina. o azeite de almendras dulces y quando se hazen alli bēdeduras. pōgan alli vnguento fecho de almastiga derretida cō poco azeite rosado. y cera y resina sola y lo q̄ esprouecho para ellos es traer encima dela fende dura d'aque llas mezucladas blãcas que se hazen d'etro de las cañas. Itẽ para las llagas q̄ se hayẽ blãcas o negras de tro dela boca. cōuiene no comer queso. ajo cebollas. pu. rros ni nuezes. y lauar las a menudo cō miel y vinagre y agua rosada. E delo bueno pa la boca es el gūmo de llãtẽ cozido cō miel. y tener la foja d'illo mascada ã la boca quãdo siẽte gran ardor. y esso mefimo hojas de lechuga y agua rosada. y quãdo las llagas son malas y bōdas. poluoz: y encima cō rosas y alarguez molido y conello vn poco de azeite de bebra. o açucar todo fecho poluo. rosas quarta de onça alarguez ochaua de onça: azeite peso de vn comado. açucar q̄rta de onça. E para las tales malas llagas hazen otra obra mas rezia y ponen en ella rarab. almẽz. que se haze de cardentillo media onça/ miel dos onças vinagre q̄tro onças: y cueja en cosa de sietra fasta q̄ se tome bermejo y el pesto. Y es pa alimpiãr toda podre de mala llaga.

## Capitulo catorze de los dientes.

**Q**uãdo alimpiãr los dientes tomẽ sal comiũ y espuma de mar fecho poluo y fregu en los dientes conello y d'

pues lauen los cō vino blãco. Lo q̄ mas a limpiã los dientes y los emblãquece dela primera vez el agua fuerte que hazen los alquimistas de caparroza y alũbre. y las otras sales lo qual es para llagas podridas y para otras cosas tales. Para el dolor de los dientes y muelas lo primero cōuiene apocar la viãda y el vïo y todo lo q̄ es malo pa los males d'la cabeça. Para tener en la boca sagã cozimieto de maçanilla d' maçã rco: y onilla en agua y tẽga lo caliente a borcadas. Itẽ cozimieto de orezano cō vino o cō agua q̄l mas q̄ siere Itẽ cozimieto de yfopo por esta misma manera. E para ã blanquecer los dientes y alimpiãr los haçã poluo de cascara de bucos q̄ madas: y de rasuras y alumbre q̄ mado: y molido y freguẽ cō estos poluos los dientes y laue los cō vino calietẽ y guardẽ de no tragar d'ellos y estos poluos afirman los dientes q̄ se mecen poniẽdo los mäs amẽte. ã las eñas y en ellos y guardẽ de no tragar d'ellos y laue d' pues cō vino do llegarõ los poluos.

## Capitulo. xiiij. d'las muelas

**P**ara dolor de muelas o dientes d' yẽ muy prouado tomar la yerua capur monachique parece cabeça de monje y pongan el gūmo della en las suelas de los pies despues de lauadas y bien raydas las dichas suelas de los pies. item pa dolor d' muelas d'iro q̄ en lo puo traer cō figo pedaço d'la cola y cõcha d' galapago por: priedad. E si la muela es horadada metã en el forado d'la goma q̄ se halla en la rayz d' yeruarũ. E para el grã dolor: pōgã sal molidã atada en paño de lino q̄nto vultõ de auellana. y caliente lo en azeite de comer y pōga lo calietẽ encima d'la muela. y si fuere azeite de agucañas es mejor.

## Capitulo. xv. de las enzias

**L**as enzias no conũtene alimpiãr cō cosa de ningun metal. ni cosa dura saluo cōn paja o tea o cañõ dependola y lauar las con puro vino encima de comer y encima de auer comido q̄l q̄er cosa dulce cō agua por: q̄ lo sal q̄ndo alli

## Parte. viij. de las enfermedades.

finca daña los dientes y comelas enzias y en ayunas en leu. itado dia camaa todo bõ. bre cõuene lauar la boca cõ agua fria. E pa alimpiar y escugar la boca y q̄ de buen olor lauar la cõ vino blãco en q̄ ya cozido bucidos de dardiles molidos. y almastiga y rolas y quando no ouiere buellos de dardiles: põgan carcaras õ piñones: y auellanas. y cañanas moidas todo y lo q̄ dello ouiere. Itẽ pa las estias q̄ se comẽ y se descubren los diẽtes muchas vezes esto es graue curar po la regla pa ello. es tener limpia laboca y encuta alimpiãdo la manamete dela viscosidad cõ paño õ lino blãco y limpio muchas vezes al dia y alimpiando blãdamete la viãda õ entre los diẽtes y lauando la como dicho ea. y poniẽdo poluos de almatiga y enciẽso y a graña aium sangre õ dragõ si fina fucile amallada con clara de buco y puesto encima. conuene guardar de no tragar dõlo. De otra manera poluos de carcara de piñones õ de auellanas y cañanas dia corteza bermeja õ dẽtro y bazer la não de dello cõ el cogollo dela piña majo do y cojmẽto dela ceniza õ los sarmietos. Itẽ pa el mal olor dela boca es a saber si es de muela dañado de otra q̄ lãger llaga pa cito es de remediar sacando la muela o curando la llaga: y si es del estomago lo q̄ se parece quando la boca esta sana. esto del estomago es el daño. ca se podrece la viãda pa esto cõuene adelgazar la viande y mayor. mẽte las cenas y viar õ la miel y viagre jũto. E bazer vomito dos dias en el mes endias descõcertãdos: por q̄ no se vfe la natura a fazer por si en tiẽpo concertado. y todas las frutas agras õ asprãs son buenas pa esto en ayunas las q̄ cõuene assi como mẽ. bullos y mãganãs. E quando mas es emenster cõuene tomar cada mañãna media cubareta õ drãgeã fecha õ corzeja õ mirabolãnos õ imbiõcos y iũcia marina y espica narde y corteza de narãja y almastiga de cada vno vna õ bava õ õnga clãuos õ girofe peso de dos comãdos açucar jũto como õ todo lo otro y q̄ sea molido todo y alas vezes corteza de narãja sola molida tẽõ açucar.

### Capitu. xvij. para sanar las bauas y para quitar olor õ ajos õ la boca.

**P**ara los que les corre muchas bauas dela boca conuene defecar el estomago y no poner potaje ninguõ ni verduras. ni cosa humida: y viar mas de assado q̄ de cozido. y vsen de todo lo q̄ õ seca y calienta el estomago. E vsen bazer vomitos en ayunas encima õ comer si mas fuere uenester. E vsen comer en ayunas. y cerca del dormir cerratas cõ sal y nos dos õ tres dias tres bocados cada vegada. y vsen de otra viãda dessecadera. y escusen cosa humida ni que tenga çumo ni verdura ni fruta verde. Item para tirar olor de ajos y de cebollas y puertos. y olor de vino. y lo mas dello marq̄ encima del comer culãtro seco y trague vn poco dia bũidad. que saltẽre y algũos marcã yerua buena y tragã esso mismo el çumo y beuan encima vn sorro de vinagre aguado. E para esto mesmo comer encima del comer bauas. y lentejas tostadas con sal.

### Capitu. xvij. de las enzias.

**P**ara las enzias que se comen pongan encima almatiga molida y a lumbre quemado y molido. E para afirmar los dientes q̄ se mecẽ es esto bueno y pongan mas conello agallas õ tinta y nuez de acipres y balõstias q̄ son granados si los ouiere y muelã lo y amalienlo cõ vinagre. y sagã granos dõlo. y pẽgã dõllos vno de fecho con agua rosada alas rayzes de los diẽtes q̄ se mecẽ y amalienlo cõ clara de huevo. y pegue lo alli y põgã le poluo. y guarden de no tragar dello.

### Capitulo. xvij. de los males del galliõ y dela garganta.

**C**onuenie para esto todo escusar el vino y bauer tristeses y lauatozios de pternas y sabumerios de almatiga y graña y rosas. y algunas vezes con yeruatum y otras con rayzes de coste. y el linaloe fino es muy bueno. Item para el galliõ caydo. Lo primero due tener en

## Dela cabeça fasta los pies. *Jo .xxviii*

la boca para q̄ escupa mucha flema en ayunas d̄ miel z vinagre z agua rosada o agua de rosas cozidas cozimiēto y se d̄ los otros gargarismos q̄ serā escriptos en el otro mal dela gargāta z ysen le tirar delas orejas arriba cō am bas manos quāto mas buena mēte q̄ pudierē y encubra la cabeça biē se gū el tiēpo fuere z guardese del sol y d̄ frío y de hūidades y de mugeres. Y si mas de no fuere menister tomē alumbre q̄ mado: z molido z pōgā dello cō el dedo en el gallillo z tēgā allí q̄do el dedo apretādo buenamēte. y guarde q̄ no trague dello. y la uelo con vino blanco z con agua rosada q̄ndo lo qui siere alimpiar.

### Capitulu .xix. dela esquinācia

**D**ura la esquinācia z hinchazō de gargāta o delas nuezes que dizen sea cō calentura / o sin ella es cosa muy peligrōsa. z la regla sea esta. *Primer*o trisbel z despues lauatoz de piernas. z luego gargarismo del que dicho es para el gallillo: si mas fuere menister sea fecho de giro o de cinco dormideras machucadas z grano de fino y de rayz de lirio z yna mañada de lētejas todo cozido en agua. z colado z puesto en ello miel z vinagre z quando ay calentura pōgā en ello simiēte de lechugas y rosas y arropo de mosto en lugar de miel. y pa ayudar a q̄ pueda tragar tēga en la boca açucar q̄ q̄er y trague poco a poco lo q̄ saliere. y eche le açucar en el caldo de gallina. z guarde no trague de los gargarismos z pōgā le de pte de fuera dela gargāta azeite de açucenas z de mañanilla o de eneldo. y si calentura tuuiere pōgan cō q̄ q̄er de esto azeite rosado o violado. y si mas fuere menister tome arropo de mozas cō el dedo z apriēre con ello ēla nuez q̄ le duele y tēga lo q̄nto pudiere y aq̄lla arrāca d̄ lugar del dolor mucha flema. y si cō esto todo el mal dolor fuesse tā grāde q̄ no pudiese ningūa cosa tragar cōuiene tirar dos onças de sangre d̄la cabeça d̄la pte d̄l dolor y si ēlas dos ptes fuesse tirar le dela otra pte otro tanto z si mas fuesse menister. cōuiene jassarlas orejas. y si no bastare erā d̄ poner las yēto

fas en el pescueço al colodrillo cō jassa o sin jassa si grāde fuesse la pessa y poner despues en el lugar d̄la yēto la ēplāstode cerapez z q̄ndo no puedē tragar despues desto todo cōuiene gargarismos de cosas blādas / z mayor mēte si las varillas delas q̄radas estā aptadas q̄ no puedē abrir la boca. hecbos de figos menuzados z cozidos z cō el caldo d̄ fatē cañafistola. .j. onça y si mas blāda fuesse menister. cuezza cō ello albolual z linueto. y el gargarismo de leche sola de cabras es bueno pa todo esto assi pa la mucha graueza del tragar como pa la dureza d̄las varillas z si haze materia fazia d̄tro / o fuera cōuiene poner ecuma dela gargāta ēplastos de blāduras d̄ los q̄ dichos son en la pte de curugā q̄ ya es dicha. z despues de abierto d̄ fuera curar d̄la llaga como en de dize. E si abriere por d̄tro. basta lauar cō miel z vinagre. o cō llāten y miel z agua rosada. Itē en los grādes males dela gargāta. cōuiene apitar las estremidades d̄ las piernas y de los brazos cō vēdas de liēgo. apitādo z asforādo muchas vezes. y otras vezes flotādo ala ante de yuso reziamēte z cōuiene guardar el dormir encima d̄l comer ni dormir de espaldas. salvo asforādo quāto mas enbuelto pudiere estar z si frío sintiere en la cabeça cōuiene la biē cubrir y cōtinuar el fumar y q̄ndo ba menister a b̄rir por d̄tro y la hinchazō es mucha de d̄tro. Lo primero q̄ d̄ es del estiercol blanco y mucho seco d̄l perro molido z amassado cō miel q̄ lo trague poco a poco y baga gargarismo cō ello y no le digā lo que es. y mayormente se haze esto. q̄ndo el mal es de mucha flema. y pelce se q̄no esta caliente el lugar. y esta muy dura de fuera z de dentro. y no es dolor agudo. Los trisbel es esto deue ser rezios quādo el mal es residoel cogombriillo amargo es cōplidero pa elio.


### Capitulo veynte dela ronquedad.

**D**ura la ronquedad es bien tener en ayunas en la boca açucar. y goma arauiga. y si fuere cande esmejor porque se detiene mas. y se d̄ cosas blā

## Parte. viij. de las enfermedades

das así como de nuegados de almendras de lo que tiene el descendimiento. y es bueno para los pechos. y escuse lo agro y lo salado y lo aspero y la grande hartura de ninguna vianda. Para esto mesmo es bueno mascar la simiente de dormideras blancas con azúcar y trazarlo en ayüas. y el arropo del mosto es bueno para ello. el zumo de las pencas de las yerbas castellanas con miel fecho arropo es bueno para ello para lo tener. y tragar poco a poco en ayüas. deue guardar la cabeça de todas cosas que fazen descendimiento.

### Capitulu .xri. del mal de los pechos.

 La tosse viene muchas vezes de descendimiento que descende de la cabeça y mayormente en dormiendo y esto se parece quando la tos es seca sin escopir gargajos y avn que escupa. siempre a toda tos es de guardar que no venga descendimiento de la cabeça. Esto sea guardado y no mojar la cabeça con cosa ninguna ni la fríere y guarde la del frío y del calor y del subir de la humedad y del fumo del vino y de la mostaza y de cosas agudas de que sube vapores y del yso de la muger sobre todo q pa qlqer natura de decedimiento es muy contrario. E guarde quando sudare la cabeça con trabajo o de otra guisa q no le de ayre encima del sudor: y q lo alimpte y cubra encima con paño o lienço. y si el decedimiento sintiere que descende por el paladar o por la gargata caliète la cabeça con las manos o con pañales o con paños caliètes si sintiere frío: en ella: y si no sintiere frío: enbra la con lienço o segun el tpo fuere y ve de sabuerio quando fuere de frío: fecho con almaltiga y grasa y rosas y flor de cantueso. y linaloe de todo o qlqer dello: molido y amallado con miel y sepo granos y si fuere caliente sea de rosas. y granos de orrayba y grasa o qlqer dello amallado con azúcar rosado. Para detener el decedimiento quando es antiguo es bie de poner un taleguillo floxoso ancho como dos dedos lleno de sal mo

da y mucho tostada que pierda la humedad. y trayga la en ayüas en la mollera encima de la cabeça y ure la quando qsiere comer. y tose la quando el estomago estuviere sin vianda. De otra manera hazen este taleguillo fecho de rosas secas y almaltiga de cada vno media onça. mactas qta de onça todo molido. y si no qsiere mucho escalar sea sin mactas quando los pechos estan apretados y tosse con decedimiento o sin ello conuene tomar cosas q ayude a escopir y escuselas cosas agras y saladas y alpas y agudas y de re las cenas mayormente de noche y el dormir encima del comer y beua el agua cozido con culatrillo de pozo y no ponga en de sus rayes y pogan en ello passas mondadas y orozos. agofeyras si quisiere o qualqer de esto solo y vnten la canal de los pechos con vngüeto fecho de almédras dulces. y vnto de gallina. y manteca de vacas que no sea ración y azeite violado. y tantos de vaca o bezerra. o qlquier de esto. o lo que dillo ouiere congelado con cera avn que el azeite de las almendras solo con cera cumple muchas vezes. y lo mejor es lo fino y fresco. y guardé que no lleque el vngüeto al estomago. Todas las viandas q dañan al estomago aprouechan a los pechos y las que aprouechan a los pechos. dañan al estomago. Por ende se deue bazer discretamente segun fuere el estomago rezto y la tos oflaco. Las viandas q dan son almédras con azúcar. espinacas con leche de almendras y encima ponen almendras con azúcar o con passas mōdadas comido todo en vno nuegado de almédras sopas de pan y agua y en caldo de carne. encima de las sopas el azúcar si es blāco es lo mejor. Avn que bueno es lo caçon en el caldo de la gallina. o carne es buena echar en ello azúcar. Para quando el hombre quiere guardar el estomago y quiere dvar almédras en este caldo con azúcar cūple mucho para los pechos con pañales y el tener agua en la boca aprouecha para ayudar a escopir y alimpiar el pecho. Las granadas dulces son buenas. y a los muchos si acos duè les dar

## De la cabeza fasta los pies. ¶ No. xxxij

de las maçanas secbas pedaços cozidas  
cõ açúcar en cosa de plata ovidriada quan  
do es grã caletura y el cuerpo es õsseca  
do y el estomago caliete. y q̄ba mucha sed  
cõuene dar ordiate de muchas guisas po  
lo mejor es ðla ceuada a seja apilada y lim  
pia ðla corteza y poco molida y bien cozida  
fasta q̄ es espessa como arros. y despues tor  
nẽ la yn poco a cozer cõ leche ð almẽdrasy  
echar encimã açúcar. y comã la assi con cu  
cbar. llamã la fresadas en seuilla.

### Capit. xxxij. de las sangrias y de dolor de costado.

Q̄stas mesmas viãdas dã al dolor  
del costado q̄ndo es verdadero lo  
qual se pece ensto. en q̄ sea ei dolor  
en las costillas y q̄ no sea enl bago. o enl bi  
gado. ca muchas vezes se enganan en esto  
ca sube el dolor de alli. y entiede q̄ es coita  
do no lo es. y pomedo melezina enl biga  
do o enl bago urafe el sobir ðl dolor arriba  
y otra cosa va de auer pa ser dolor de costa  
do q̄ sea pungitino y agudo el dolor. y q̄ sea  
con caletura cõtinua y q̄ sea con tos. y si to  
das estas cõdiciones no ñitene no es cõpit  
do dolor ð costado. pa el q̄ cõuene sãgrias  
ca si fuere en hõbre rezior mancebor q̄ a ya  
dias q̄ no se sangro cõuene q̄ la pmera san  
gria sea del bago cõrrãno ðl costado ðido  
lor tres onças de la vena ð todo el cuerpo y  
acãbo de otro dia o ðl tercero dia si la pries  
ta fuere tal q̄ le ture otra tãta sangre ðl bra  
go ðl costado ðl dolor ðla vena ðl arca o de  
todo el cuerpo q̄l mas gõuernada eitonie  
re. po rãno por rãno sea ðla ðl arca. y ðpues  
defechas las sãgrias o antes si poco fuell  
el mal cõuene poner ecimã ðl dolor ðosta  
leguillas como la mão llenas ð maçanilla  
ð magãr flo: de coronilla real. y si ay calen  
tura põgã cõ ðlo violetas ð todo pica y gu  
ales caletãdo lo e poca agua q̄nto ðie la de  
uã y espimã lo poco y põgã vno despues  
otro etãto q̄ aql se esfiria y tornẽ lo a mo jar  
ẽ aql agua q̄ el pumẽ. y esto es bueno pa q̄l  
quer dolor ð costillas. y si mas fuere menister  
fagã emplasto ð fojas de maluas cozidas

y esprimidas y picadas. y ecorpore cõello  
q̄lquer ðstas cosas todas y q̄ sean molidas.  
Coronilla. maçanilla. pepitas de calaba  
gas. violetas: y eblãdezcã lo cõel vnto ð pu  
erco fresco y mãteca de vacas o vnto ð ga  
llina o azeite de violetas o todo iuto: o lo q̄  
dello ouierez tiẽdã lo e paño de lino y enci  
ma del emplasto põgã fojas de verças o de  
llãte o de lecbugas q̄ no traspañe la vctoli  
dad del emplasto arriba. y fãze lo ecima cõ  
lleçoy cõl tal dolor ponẽ esto mesmo del yn  
guento solo q̄ dicho es pa los pechos y pa  
q̄lquer dolor de costillas sin caletura y sin  
tos es bueno poner ecima eplasto ð diopal  
ma o diaq̄lõ sino en q̄ encorpore azeite vn  
poco o de las otras blãcuras. y maçanilla  
o coronilla molida o q̄lquer dello y q̄ lo tra  
yade cõtinuo. y este eplasto cõuene rãbien  
alos q̄ hã auido verdadero dolor ð costado  
y se leuãtã y les q̄da alli algũ dolor. y se pa  
el dolor del costado verdadero dixõ q̄ en to  
puo muchas vezes q̄ tomẽ la yerua q̄ dixõ  
itellamaris. aq̄ por otro nõbre dixõ rãbo de  
murz cuerno ð cueruo saqn su cumo. o su  
agua sacada por alq̄tara. y ðe al paciẽte a  
beuer dello cada ðia. y rãgo q̄ fera bien dar  
gelo con açúcar y almẽdras dulces todas  
estas viãdas y sangrias y eplastos cõuene  
pa los q̄ escupẽ sangre sea del costado o ðl  
pulum ð cõ caletura lãlao q̄ acreciẽtã para e  
sto q̄ elas almẽdras. o c̄ q̄lquer cosa q̄ ha ð be  
uer el q̄ escupiere sãgre q̄ pa retener la con  
uene mucho estas cosas. verdolagas el cu  
mo o su sumiẽte molida q̄ sea lipã. el cumo  
ð llãte o su agua sacada por alq̄tara. o su si  
m iẽte molida arjõlla. las couezas majadas  
y secas y molidas y q̄ le ðe de aql poluo ro  
do esto cõ açúcar. y en las almẽdras. o sin  
ellas oã auenate fecho de auena ð sco: teza  
da y molida y fecho como almẽdras. y dan  
esto mesmo este auenate al q̄ ti ene fluxo de  
viẽtre teniẽdo q̄lquer ðstas efermedades de  
pechos o ð costado. o ð escopir sãgre. ca el  
fluxo es grã peligro e q̄lquer ðsto. esto es ð  
uẽ escufar q̄nto mas pudiere dar blãduras  
y ðenẽ poner enl estomago esfuergo ð mele  
zinas. q̄ no Negẽ alas costillas ni al pecho

## Parte. viij. delas enfermedades

### Capitu. xxiij. delas medecinas pecciorales.

**Q**stos que se sigē son violetes & cosas medicinales de tomar por labo-  
ca. Para estos males & qualquier  
dellos se due tomar poco a poco & muchas  
vezes en el día. tomando quāto media cu-  
char de qualq̄er de ellos & tragar lo muy poco  
a poco y d̄ vagar. & mayor mēte lo deue to-  
mar q̄ndo q̄iere ayudar a escopir aq̄llo q̄  
esta graue de salir d̄ los pechos. Y en estos  
males deue escusar el estar ni dormir de es-  
paldas / saluo acentado. o del vn costado  
del otro. y el xarauē de dormir de las  
el de cēdimiēto delgado mas q̄ lo otro / y  
limpia los pechos y ayuda a escopir d̄l pul-  
mō y d̄ los pechos y el bueno pa males vie-  
jos & nuevos. y al q̄ tiene caleturas es me-  
jor fecho cō açucar y al q̄ no la tiene es me-  
jor fecho cō miel en esta guisa. Tomē de las  
dormideras d̄ simiēte blanca & no d̄ la d̄ simi-  
ente negra & machuquē las cō su simiēte &  
cuezā en agua fasta q̄ se gaste la meytad d̄  
agua & cuezē las y esprima las biē / tornē a  
cozer aq̄lla agua con açucar fasta q̄ quede  
el pelfo & la q̄nta q̄ de lo vno ni d̄ lo otro no a  
ya dificultad. Pero a vna librad̄ dormid̄  
ras echē a agua q̄nto se cubrā y echē d̄spues  
otra libra de açucar blāco o caçō & algūos  
ponē la meytad de açucar & la otra meytad  
de arrope de mosto. o la meytad de miel. o  
tro tātō de arrope. o cō miel pura. o açucar  
puro. y si de verde se haze es mejor. Pero  
en tēpo de prieta haze se de dormideras se-  
cas y en lo q̄ de uia auer vna libra de verde a  
ya mediade secas. y quādo la materia es ef-  
peñar graue d̄ arrācar fazē este violate.  
Luzcas de ray de finojo. y de gallo cre-  
sta. y de yerua brāca sin sus rayes. y viole-  
tas y pallas mōdadas d̄ los granos. y ago-  
seyfas machucadas cada vno vna onça  
y fopo ochauo de onça sea todo cozido en a-  
guar colado y esprimido. y tornēlo a cozer  
cō .x. onças o media libra d̄ açucar fasta q̄  
sea tāralo o espesso como q̄siere. y guardē  
que no echē y fopo ni ray onde ouiere d̄ el

copir sangre. ca entōce no cōtine cosas a-  
brideras saluo en glutatiuas como las q̄ pa-  
ello dichas son. y el violado mas comun es  
fecho de violetas o yerua brāca q̄ nūca pō-  
gā sus rayes cō dello de cada vno .ii. onças  
pepitas d̄ melones y d̄ calabacas si las q̄sie-  
rē pōer seā machucadas. & rayes d̄ orozguz  
ray d̄ or machucada. .j. onça açucar. .vi. onças  
& arrope. y en q̄ d̄er cosa d̄ estas d̄ios pechos  
q̄ndo q̄siere mucha blādura d̄spues de fe-  
cho ponē a remojar d̄tro d̄llo simiēte de me-  
brillos o alq̄tira. o q̄ d̄er d̄llo en paño de li-  
no floxamēte atado y esprima amenudo a  
q̄lla blādura q̄ sale. violetas fazē solamēte  
de violetas & solamēte d̄ culātrillo de pozo  
& son d̄ afaz p̄ouecho. no dañan todos los  
estomagos como los otros fechos de mu-  
chas cosas cōpuestas en vno. pa esto mes-  
mo es muy buēta cosa fazer arrope d̄ grana-  
das dulces en esta guisa. Tomē la granada  
biē aliptada d̄ su aguraz p̄ gā la en paño  
muy lipto d̄ lino y esprima todo su gūmo. &  
cuezā lo en cosa vidriada. o en añaça o de  
plata & no en arābre. cō açucar q̄ aya dos li-  
bras de gūmo vna de açucar o de miel. poco  
mas o menos fasta q̄ sea espesso. y q̄ d̄er de  
estas cosas q̄ q̄siere que se guardē. y esto mes-  
mo lo q̄ se haze pa comer luego en tēpo ca-  
liēte apurē lo biē. ca en otra manera corró-  
pese si no es biē apurado. y deue se fazer a  
fuego māso y escuse se de fazer en arābre.

### Capit. xxiiij. del resollo ap̄

**L**os q̄ bā asma q̄ es resollo / surado  
llo muy malo q̄ les suena ap̄sura  
do y no puede escopir. deue regir  
el de cēdimiēto segū dicho es & la guarda  
en las viandas y en de la miel y de nuega  
do de almēdras. o de cañamones o d̄ linue-  
fo o de piñones. o de todo cada vno vna se-  
mana. y si esto fuesse su cena sin vino sería  
gran p̄ouecho y el agua q̄ beua sea cozida  
con figos pocos & y fopo. La manteca fres-  
ca de vacas. o cabras o ouejas cō miel es  
buena para mal de los pechos en que no a  
ya caletura. Y el que quiere cesar el de cē-  
dimiēto dexando la cena coma solamen-

## De la cabeça fasta los pies. Fo rrit

te vnas tres yemas de buenos frescos burosz comalos cō miel o cō açúcar. Itē pa a blandar los pechos es buena la barina de las bauas cernida. 7 cō ella vn poco d'almidon q̄ se haze de trigo. 7 todo cozido q̄ se haga espesso. comalo cō açúcar. Esto es quādo el descēdi miēto es blgado. y descēdi en los pechos pa esto mismo es bueno poner la limiente de doz maderas molidas cō las violetas 7 almendras que le dierē.

### Capitulo .xxv. de la tificay etica.

**L**a tifica viene quādo la tos dura mucho. y se gastan las carnes cō ello. y tiene mása calētura que la siente el paciente o gela conozca otro alguno. Para esto cōuiene guardar el descēdi miēto de la cabeça. y poner le de las dīchas blāduras en los pechos y en las espaldas. y dar le leche de cabrias fresca vna vegada al día. o si ser pudiere que mantēgā las cabrias con cecuada 7 cō pan 7 ramō en casa. y si quisiere cerrajas y lechuzgas. 7 el día que comiere leche q̄ no coma carne ni otra cosa. si auo leche. con pā o sin ello. o coma ala mañana la leche y ala noche la carne. Y es de saber q̄ el mayor peligro al tífico y al etico es el fluxo dī viērrē. Porē de si meñister fuere sea ala noche feruida con yerua buena o sin ella. o amaten en la leche azero o a guijas limpias vnas tres vezes antes que coma. E si mas fuere menester dēle el pan rallado 7 tostado y remojado en la leche. y coma la con cucbar. 7 si el fluxo fuere tanto venle cosas sīpticas. así como guano d' mēbillos y letuario dīlos. y el agua que ouiere de beuer amurada cō azero. y pongā en ella al maltiga. 7 ningún mantēimiento le cūple tanto como la leche. 7 la mejor de las leches es la dīa muger. y mamādo la es la mejor. 7 la segūda dīas asnas. y la tercera dīas cabrias. y esta es la mas acōstūbrada. entre el etico 7 el tífico es dīferencia. ca el tífico es con mal dīos pechos 7 el etico sin tos ni mal de los pechos. 7 quādo el tífico ocupa materia que buel muy mal. enton

cō conuiene dar le cō modo llātē cō miel 7 açúcar 7 agua de llanten sacada por alquitara. y requieran le el bigado y el bago. y si mal la tuuere pōgan le de las melesinas q̄ para ello son. E al que elcupe la dicha materia podrida den le corada de raposo seca y secha poluo. 7 dēle dīa en las melesinas cada dia fresca q̄ la coma toda. 7 pa esto conuiene dar les carne de erizos asados vna 7 dos vezes en la semana. Itē para estos cōuiene los baños en esta guisa. Tomen agua tibia en que aya cozido maluauscor y violetas rosas. E bañen le en la tarde ante d' cenar en ella. por manera que se laue mása mēte todo el cuerpo. 7 no moje la cabeça ante la tenga biē cubierta con lienço 7 sea fecho el baño en tinaja o en gamella. o en bacina. E si fuere el baño cubierto con ropa sa que la cabeça defuera y este el cuerpo dentro. 7 despues de lauado y enrugado. vntelo luego con el vnguento de azeite d' almēdras. o dīas otras blāduras cō ello. y eche se en su cama y despues cene.

### Capitulo .xxvi. de los males del estomago.

**D**os los males dī cuerpo en la mayor parte son de no ser bien regido el estomago. La aq̄el es el despēsero 7 coxino de todos los miēbros. E las guardas que en si son de poner son de muchas guisas. de las quales aquí dire algunas. Primeramente conuiene mascar toda vianda. Itē que el estomago este siēpre. caliente. y que de noche que tenga las manos en si si pudiere ser que duerma así. y en ayunas antes que se vista. que lo flote hasta que sea caliente y despues se vista. y guarde d' no resfriar mucho los pies 7 todo esto cōuiene mas guardar en el tiempo caliente que en el frío. La coel frío la necesidad lo guarde. y en el tiempo caliente es mas menester la guarda. Itē dīa si que za dī estomago viene comūmente la cordiaca. q̄ es fia q̄a en el coraço. Onde es de saber q̄ lo q̄ se buel estomago saze pro al cō



## Parte. viij. de las enfermedades

raçõn: saluo q̄ para el coraçõ es biẽ poner encima de dõde bare paño de grana mojado en agua rosada: aya enillo enciẽso macho molido: e clauosõ girose e granada molida. e si no ouiere pañoõ grana. sea puesto cõ paño de lino. e es bueno pa esto el ysar de lauato: o de flores de lãgua de buey. e de cãtuelo. e rosas. e de las rayzes de lengua de buey en el vino segundicho es y guardese de toda cosa malçõnica segun es dicho e la quartana e cõtiene oler buenos olores mēbrillos. mãçanas: albabaca: vinagre agua rosada. &c. Itẽ quãdo el estomago duele: lo mejor es luego fazer vomito positi. o con agua en q̄ aya cozido qlquer dlas cosas si guetres todas o parte dlas oregano. hinojo. alcarauca. antis. yerua buena. corteza de narãjas y enl caldo colado q̄ buelua poca miel e ay n q̄ no haga vomito con ello sera p uechoõ el beuer lo caliente e deue tardar el comer fasta q̄ aya algun appetito. y si nolo ouiere coma poco e tierno/ e mucho masca do assado o cozido con yerua buena.

Y si mas fuere menester ponga dla mele. zina dõ estomago q̄ dicha es al tiẽpo que el estomago este vaxido de viãda e no la tẽga quando comiere y si sintiere fiema enl estomago: coma vn poco de gengibre verde o poluo dello cõ otro tãto de açucar beuido en agua de qualquiera q̄ dicho es. E quando el dolor es de colera. e siente grã ardor enel estomago cõuene beuer agua fria. pero esto ha menester gran discreciõ que se auentura ala prouea quãdo al estomago y tiene ayedia conuene mucho todo lo q̄ dicho es enl dolor: e mas cõuene apocar todo beuer de agua e de vino al comer e fuera del comer y el cusar todo potaje de carne y verduras e frutas e cosas humedas. e finalmẽte de secar el estomago q̄nto ser pudiere comiẽdo assado. y al q̄ este mal se haze mas de beuer q̄ de comer. es d̄ ymedad antes que de otra causa. e si mucho dura este mal ha zen fe dello muchas enfermedades. las malas viãdas para estomago flaco/ son datiles. figos y toda fruta blanda y madroños y toda fruta aspera son buenos: y esto mel

mo los adobos de carnes. y aues tiernas que se adobã con arropede agras: e con arropede membrillos. o arropede gumo de granadas agras. El fino linaloe es cosa de grand prouecho para el estomago pucito en qualquier letuario o melezinas q̄ se acostumbra comer para estorçar estomagos. Asĩ como letuario de naranjas / o de yerua buena: o encozporado cõ antis tostadõ e molido: e cõ açucar/ e para enxugar el estomago. y para lo cõfortar. e la quantia dello sea quanto quinto de onça para quatro onças de qualquier d̄sto. e q̄lo reparta todo para diez dias. y que lo tome en ayunas. Y esto es de grand prouecho para la ventosidad y regoldar del estomago o el bĩpar. E para esto mismo es muy buena el alcarauca e el gengibre esto mismo para el estomago flematico e humedo.

### Capitulu . xxvij. del appetito del comer perdido.

Q̄ tanto el appetito dõl comer se pter de lo q̄ mas conuene es tardar el comer. e ysar de viãdas totiles e muy tiernas. e ysar de miel: y vinagre iũto en sãlssas o en otra guisa qualq̄er enel comiẽgo de comer. y enel adobado q̄ comiere. E si le ouiere el estomago avomitar que lo acucie cõ qualq̄er cosa de las q̄ son dichas enel vomito. Y que trabaje quãto mas pueda en ayunas y que no cene en las noches sino letuarios o cosas liuitanas que seã buenas para el estomago yel que del todo tiene perdido el appetito e no puede comerni guna cosa. lo mejor cõ que se puede gouernar es lechẽ de cabras fresca. E si ouiere fluxõ de vientre sea cozida cõ yerua buena si la pudiere auer y sea solaybeuida primero y despues coma pan conella. e de las cosas que abũan el appetito del comer e gantanel gran hẽchimiẽto de la viãda es la cebolla blãca cruda e menuzada e pongan con ella açaz de oregano e coma dello con pan o con otra qualquier viãda. e guarde se de comer cosa blanda. Quãdo enel grand perdiẽto del comer el mucha la flaqueza y es

## Parte. viij. delas enfermedades .ffo .xxx

el bōbre mucho flaqueado por mucho yso  
delas mugeres. no ay vianda que tanto le  
mantenga como leche de cabra fresca. assí  
como la dan aletico y tífico. y beua y coma  
della pero q̄ la coma fasta medio día y no co  
ma carne ni beua vino. fasta la noche por  
cena. La no cōuene comer carne hasta ser  
degitada la leche. rsi le biziere camaras co  
ma la cozida con yerua buena. o amataada  
con agujas: o con azero.

### Capitulo. xxviii. delos vomitos y camaras.

**Q**uando el vomito es duradero y lo  
que quiere ya cesar las cosas fue  
nas para ello son. gūmo de panpa  
nos gūmo de yerua buena. gūmo de mem  
brillo maseado. y trague el gūmo y ecbe lo  
otro. y qualq̄r adobado de carnes q̄ sea fe  
cho con qlquier dīos arropes q̄ son dichos  
para el estomago. y la canela y linaloe. y a  
nis. y rolas con qlquier letuario. qlquier  
deito. o todo jūto amatiado cō miel. Las  
auas tiernas asadas. y las perdiçes sō fue  
nas y es bueno poner en la boca dī estoma  
go del ynguento del estomago con almalti  
ga derretida con ello. o amatiada con ello.  
y emplasto de aledan: y assientos molidos  
y almaltiga todo congelado con poco azey  
te y cera. Ytē para toda flaqueza d estoma  
go es b: en hēchirvñ taliguillo de assientos  
y yerua buena: y tomillo y romero: partes  
yguales molido y pongan con ello q̄rta de  
onça o mas de coral molido y calētado cō  
vino blanco. y pongan lo vnas cinco vezes  
cada dia en ayunas en el estomago calētado  
en aq̄l mesmo vino. Quādo vienē camaras  
y vomito todo en vno es de gran finchimiē  
to de viāda. y cōuene no cesar lo cō cosas  
aspasfasta q̄ sea vazio el estomago y el viē  
tre. ca es peligrosa dolencia. y dūen farar  
biē el estomago y el viētre. y calētár lo en  
cima cō teja caliēte mojada cō vino o cō sal  
toitada y guarde q̄ los pies tēga caliētes. y  
tarde el comer fasta que vea q̄ esta vazio el  
estomago d viāda. y lo p̄m̄ero q̄ coma sea  
letuario de narājas o de yerua buena. o de

gengibre verde. o alcarauca. o anis. o de lo  
al buēdo pa el estomago: y este cō esto vn po  
co antes q̄ coma. y d̄spues coma asado o a  
dobado cozido cō yerua buena. y si pudie  
re ser atēder el comer quāto mas fue se  
ria mejor. Y es de esforçar el estomago por  
de parte de fuera antes q̄ coma y qlquier es  
fuerço de los q̄ dichos son. No es mucho  
para la tal enfermedad dexar el comer el  
primero día. y a yn la mayor pte dī segun  
do: si sintiere flaq̄za: q̄ coma dīos letuarios  
ya dichos y p̄sse así y el agua q̄ beuere sea  
cozida con anis. Todo dormir es puecho  
lo para qlquier mal de estomago. y cōuene  
mucho p̄ocurar lo. Ytē la oruga fecha cō  
pan rallado tostado y molido. y cō miel y vi  
nagre es buena para el estomago y pa enru  
gar la su humedad. y dar apeto de comer  
Ytē la alcaymonia es buena para esto me  
mo. fecho con pan rallado. y tostado. y pon  
gan con ella cominos. y anis. y gengibre to  
do bien molido y fecho con miel. y pa quē  
tiene mucha flema. pongā pimiēta. Ytem  
el ynguento dī estomago es bueno pa el ba  
go. y para el figado. y pongan con ello rolas  
molidas para el bigado. y pongan con ello  
maltuerço molido. o su gūmo. o rama moli  
da para el baço. Y esto no se oluide de con  
siderar. que solo esto bastaria para estos  
miembros.

### Capitulo. xxix. del bipar y colloçar.

**Q**uando el bipar y colloçar viene de reple  
ciō. o vaziamiento. y quādo es d̄fin  
chimiēto: cōuene tomar aragos  
agua caliēte. es que ay cozido. alcarauca  
o cominos. o qualquier delas otras cosas  
que son dichas ser buenas para el estoma  
go. y tardar el comer. y el esto: mudar a pro  
uecha para esto. o qualquier gozo o peñar  
que fazen al que lo tiene. Quando viene  
el bispar despues de gran fluxo de vientre  
o de otro vaziamiento. o despues de calen  
turas agudas o con grā flaq̄za. es señal pe  
ligrosa. y cōuene dar le tragos caldo cali  
ente de gallina sin grasa. y cozido con ello

## De la cabeza fasta los pies.

yerua buena. y gumo de carrero conello. E si calétura no ouiere den le del agua callen re q̄ dicha es con alcarauca. zc. E sabumē le cō granos d̄ algodō d̄ los q̄ entre ellos se ballā. Esto a menudo y quādo bipare.

### Capitulo. xxx. del mal del bigado.

**L**a mayor muestra del mal del bigado es el mal color del rostro: z amarilloz z bñchazō ellos par pa dos d̄ los oios. tamarilloz ento blāco d̄ los oios. z blancura en los labios. o qualq̄r desto. z amarilloz en todo el cuerpo. z tin chazō en los touillos z picnags. Esto viene en la mayor pte a bñbre: es mal regidos en comer y beuer. z viene d̄ p̄ues de ciciones a los q̄ comē con la calétura. o a los q̄ bñro. mado purgas rezias. Assi como açucar ro zon q̄ ay en ello escamonea. z las otras pur gas de turbit. zc. E pa todo mal de figado es dañosa toda sartura de viāda. y todaviā da espesa. assi como vaca puercos pescado grande. o salado. caça. queso. leche. cosas de cuchar. y todas otras cosas que opilā. y castañas. bellotas. bigos. d̄nñca. p̄a soua do. y es dañoso mucho el trabajar d̄ p̄ues de comer. y el viar cō muger mayor: mente de p̄ue sde comer. E las cosas q̄ aproue chā mucho al mal d̄ bigado son. z asacar mucho las viādas. y el exercicio antes de comer. y el finojo. apio. berros. cuiātiro de pozo. cerrajas. agrimonia. y passas prietas alfofittos z carnes tiernas. z ban mollere z bago amassado cō anis z binojo o qlquier d̄ llo molido. el vino claro y blāco z baloque. canela z perexil. y caldo d̄ los garuāgos. z mayor: inēte d̄ los prietas. rofastlo q̄ d̄ llas se haze. esparragos. y secañabñ q̄ es miel z vinagre jūto. Açucar z vinagre entodo lo q̄ cupiere. en salzas. en aguas sacadas d̄ las d̄ chas yeruas. o en roroge de rayzes. el qual cōuene para el tal figado tomar co mo dicho es en las ceciones. Y el q̄ puede comer de los assensios amargos noualios y verdes mojados en miel. z vinagre ē ay naa/ es la mejor cosa para el bigado q̄ otra

z no daña ningún miēbro. antes aproue cha a muchos miembros. Itē quādo los oios estā muy amarillos. z viene cō tiebres eue amarillos. z avn tin ellas es muestra que ba menister el bigado abuir y restar en vno Para esto es bueno gumo de cerrajas y d̄ apio. y de finojo. clarificado. agua rosaca z açucar. vinagre. y que beua dello en ayu nas. y del axarope de las rayzes. o comer d̄ sus yeruas con secañabñ mascandolo y tragando el gumo. y ecbādo lo otro. E vie del caldo de los garuāgos negros cozidos con perexil z binojo z anis. z vie de todas es tas cosas del bigado. o de parte dellas por el mejor modo que entendiere que le cūple y pōga encima del bigado p̄añezuelos mo jados en agua rosada. z binojo. z gumo de cerrajas. E si mas fuere menister pongan encima harina de ceuada cernida. y rolas z gumo de apio. y de cerrajas. z azeite ro ta do. todo amassado en vno. o lo que dello ouiere. o quisiere poner. z coma del gumo d̄ las fojas o rayzes de los rauanos con miel z vinagre o sin ello. y esto solo es d̄ grā pro uecho viādo lo en ayunas. malcando lo cō miel z vinagre. z trague el gumo. y eche lo otro. Itē quando duele el bigado puede ser de bñchimiento de viāda. z muchas vezes no se entiene si es el estomago el si gado. pero que el dolor es le parte derecha del bigado. E para esto conuene lo p̄ime ro fazer vomito cō agua con finojo callēte o sin ella si mettēdo los dedos bastare. z si el dolor cōtinuase cōuene apocar la viā da mayor: mente en las cenas. o d̄ xar la ce na y el vomito es vna d̄ las cosas q̄ deiept. la z aprouecha al figado y al bago. anñ co mo es p̄uechoso para el estomago estas sō las meiznas q̄ aprouechan al dolor del si gado. y ouē se poner en tiempo que el esto mago esta vazio de viādas. Alientos y gra nos de binojo rosas simiente de apio z ha rina de ceuada todo molido y cernido z cō jelado cō cera z azeite rosado lo que basta re para que sea fcco y ruguento espesso. y puesto con paño de lino y encima del pa ño pongan fojas de yerca o de llansē por q̄

## De la cabeça fasta los pies. ffo rrrr

no traspasse la vêtosidad y farenlo encima. De otra manera tomê los gumos de los a, lentios y de apio y de cerrajas y de agrimonia y de indio lo q̄ dello ouiere. Con ello rolas molidas y azeyte rosado. y pogan encima del figado panezuelos mojados tãtas vezes como q̄ tieren en siesta o en tiêpo q̄ el estomago este vazio. Item de otra manera tomê el ynguêto del estomago y majê con ello rosas molidas. y tiêdãlo en paño d̄ lino y poga lo encima. E pa el figado que siêre grã calor cõ dolor o sin ello. pogan lã paño d̄ lino mojado cõ gumo d̄ cerrajas y de bino y de llãtê y agua rosada o agua sacada d̄ stas yeruas por alq̄tara. E quando el calor o dolor es mucho cõtinuoz no usene fincha zõ en ninguna parte de manera d̄ ydropesia entõce cõuene tirar sangre d̄ la vena d̄ bigado dos onças a hora d̄ oulperas o antes y despues poga encima q̄lq̄r de lo q̄ dicho es pa el figado. Item pa la dureza q̄ se haze en el figado cõ dolor o sin el. pongã emplastro fecho d̄ coronilla real y mãçanilla d̄ magã y asensios y finojo y apio. gumos o limientes o ello molido y rosas todo molido y cernido y amasado cõ cera y azeyte rosado quãto bastare pa ser espesso duro o blando

### Capitulo treynta y vno de la ydropesia.

**L**as ydropesias vienen de flaquesa y mal de figado. y son tres. La vna que esta todo el cuerpo piernas y rostro hinchado. y esta es la mejor d̄ curar. La segunda es q̄ esta el viêntre hinchado y suena como arabal. La tercera es q̄ tiene el viêntre finchado y lleno de agua. y esta es la peor. Estos no deuen comer potaje ni gñia y dura ni cosa humeda y gumosa. ni viãdas duras y espesas assì coma vaca. puerco. caça q̄o pescado. &c. E comã assado y lo cozido. cõ salsa de oruga y mostaza y tomê el xarave d̄ rayzes y d̄ simiêles y miel y vinagre q̄ dicho es y beua el agua cozida con agrimonia y finojo y vien comer desq̄ tomê el xarope y ni pedago cada mañana d̄ letuario d̄ las simiêtes d̄ agrimonia q̄ dicho es en las fiebres. y poga cõ ello ayrbaca y

linaloe. todo fecho cõ açucar y cõ miel. y el letuario d̄ las rayzes del coste es bueno pa esto y cõuene les tristeles q̄ purguê siema y si bastare de miel y azeyte. sino poga con ello d̄ cogobillo amargo. Esto meimo les cõuene los vomitos: y despues les cõuene esforçar el estomago cõ q̄lq̄r d̄ los vichos empiastos y poga los mas dias el epiatio del figado q̄ dicho es pa resfriar. ca el yatro pico en todo le cõuene calentar y dehecar po q̄ rosas y azeyte rosado no ge loq̄ten elo q̄ le puffierê. y guardê se mucho del frio y d̄ la humedad y fartar se de ninguna viãda y iof berros y apio y ante y binojo y agrimonia es d̄lo mejor pa ellos en q̄lq̄ra mãera q̄ lo comã. y muchas vegadas aproueche tanto como los xaropes y lauatorios / tomar de stas yeruas no cenãdo. o el lugar de cena. o en ayunas y nos cinco bocados con miel y vinagre. maseãdo lo y tragãdo el gumo. y echãdo lo otro. y q̄ndo a estas ydropesias crece: to o mal de pechos es cosa de despe rada d̄ curar sino cõ grã tiêto porq̄ todo lo q̄ aproueche ala enfermedad son cosas calientes y agudas. las q̄les dañan a los pechos y lo que aproueche a los pechos son cosas blandas y dañan ala enfermedad. porêde conuene a têtar q̄ quando vierê q̄ comiençatos o mal de pechos q̄ mūdifiq̄ lo agro y agudo. y q̄ coma o cessa d̄llo fasta estar bien de los pechos. El agua cozida con la yerua breca aproueche a lo vno y a lo otro. Itẽ todo caldo es dañoso saluo de garauços pe tos cõ pereril cõ carne o sin ella. el açarã y canela es buena en la viãda en q̄ cõuêga. El pã q̄nto menos comiere es mejor. y sea mollete y sea amasado como dicho es en el mal del figado. E todo lo al q̄ dicho es en el mal d̄l figado cõuene a estos guardar Itẽ pa la ydropesia es dañoso mucho toda sangria y todo otro salir de sangre. y el q̄ la dicha enfermedad padesce assì de narizes como de ferida. o otra q̄lq̄r pte del cuerpo q̄ salga. Itẽ pa todo mal de figado assì ydropesia y dolor y dureza y pido el apçtito d̄ comer &c. saluo quãdo ay tos o dolor de costado. ca entõce no cõuene lo q̄ abato dira E tãbiê pa ec tiêpo de pesiliccia ay n q̄ no

## Parte. viij. de las enfermedades

aya ninguna de las dichas enfermedades es muy buena cosa tomar assentos amargos majados / r remojé vna noche en vino blanco fino / r cuele lo otro dia. / r beua aquel vino en ayunas es cosa muy loada pa lo q dicho es. / Itē pa encima del viētre del ydro pico es bueno emplasto de boniga de ganado vacuno q lea cogida en el mayo o en la prima vera / r coello q pōga yerros molidos. / Emplasto pa el figado varina de ceua da eciesos rosas simiēte de apio / r d fino / r tãto de vno como de otro sea encozporado cō azeyte rosado / r cera. / r tēdido en vn paño de lino. / Leuario pa el mal de bigado. / r del bago / r de la ydropesia. / Lomē simiēte de rinojo. / anis / r simiēte de apio. / todo muy limpio de la tierra / r rosas muy buenas / r roja de agrimonia / r de cada vno vna onça de molido / r cernido / r cuezã en mediali bra de açucar fasta q se galle el agua / r tirado el buego encozporã cō ello la dicha poluora / r si pudiere fazer se tabletas fino / r sean pedaços q lequier / r esto fecho con açucar es mucho mejor que cō miel. / Y esto se due tomar en ayunas.

### Capitulo treynta / r dos de los males del bago.

**L**os males del bago sufren medicinas rezias encima del qual tiene dolor / o dureza. / o fincbazon. / y tambien viene ydropesia por las enfermedades del bago. como por las dī figado las alcaparras con azeyte / r vinagre son rãbue nas para el bago como el agrimonia para el figado. / r las rayzes de las alcaparras son buenas para en los emplastos dī bago. / Y esto mesmo es buena la yerua q llamã esclopēdria. / o lēgua ceruina. / r tiene venas al traues / y es como lēgna. / y nace en las peñas dō de ay agua. / Esta en q̄lq̄r manera comida / o beuer su agua sacada por alqtara. / o el guano della. / aprouecha mucho pa el bago. / y al estomago. / y el mastuerzo esto mesmo la espadaña esto mesmo que es rayz color de carne de salmō / y todo lo q̄ es bueno pa dar a comer esto mesmo es bueno pa dar e nci ma. / lo q̄ por la mayor pte es assi en todas

las enfermedades. / Y pa el bago cūplentodas cosas amargas / r agras. / r mayormente lo dulce con lo agro. / obuelto con las cosas amargas assi como atramuzes / r assentos due eicular todas cosas malenconicas. / r todas las q̄ dañan al figado q̄ son dichas. / Quando las medicinas no aproueche mucho en el bago entōce cōtiene tirar dīa vena dī bago vos onças dī sãgre. / r si tuere el mal viejo puene fazer esta sangria a cada vno en los mas años en tiēpo del otoño. / o quando aq̄ra el dolor / o dureza / o fincbazō. / r auo fino / r tuere ydropesia. / ca etōce es mucho dañosa toda sangria. / Y deste mal de bago quãdo mucho es viene ytericia negra que es vn amarillo negro en todo el cuerpo / o uene entōce dar xaropes / r aguas abridoras / r sangria dī bago / r figado / r las posturas encima dī bago. / Itē las medicinas pa el bago. / La p̄mera es del vnguēto del esto mago puesto cō mastuerzo / o dī mastuerzo majada / o de su simiēte. / molido. / r calerado cō azeyte de enido / r puesto encima. / Empiasto pa traer de cōtino encima quãdo la dureza es grãde. / Lomen arguaraq̄. / q̄ llaman por otro nōbre armoniaq̄. / Y es vna goma / r molido a manera de vinagre cō la mano del almirez / r quando este biē el pessa encozporen la cō dia quilo. / o diapalma. / y con poco vnguēto de lo del estomago. / o con azeyte de enido. / y si encozporã cō ello simiēte de mastuerzo molido / r cernido / r cera / r mastuerzo / Y las malas aguas q̄ beue dañan mucho. / el bago tãto como las viãdas espesas. / y las rezes mas. / Y por ende cōtiene el agua cozida cō anis / r rinojo / r agrimonia / y en todos los males del bago es de pucer el figado / y en los del figado el bago. / r con todas las ceciones / r fiebres se dañan el bago en la mayor pte. / r quãto medra el bago en dureza / r tãto desmedra / o de el cuerpo. / Itē pa el mal viejo del bago cūple el xarope dī rayzes cō miel / r vinagre / y todo lo al q̄ aprouecha al figado q̄ dicho es. / y del guano dī la lēgua ceruina / o dī la mesma cozida. / Itē mto das las blãduras dī vntos / y azeytes de açucenas / r mãçanilla / r ruda / r coronilla. / y en todo molido / r mezclado con uene pa encima

## De la cabeza fasta los pies. Ho. xxxij

De la dureza del bago y la dialtea esto mesmo y ei bué diaquilo solo o con las otras cosas o ia diapalma si fuele fina. Si de las orinas de los niños poné calietes como sale o calietadas encima del r dureza o dolor del bago cõ lana o paño cardeno o de escarlara. E para el grã mal del bago q viene de dureza. y de dolor fagã este vnguento q se sigue. Lo men cortezas de rayz de tarabe y assensios y cuezã lo todo en vinagre y agua y despues de colado poga en aqil caldo azeite de li nuello y eneldo. y vnto de gallina y de an sarõ y diapalma y cera pez partes yguals y cueza todo hasta q se gaitte el vinagre. y a gua y sincara lo otro vnguento y encorpo ren con ello armonia q quanto media onca a media libra del vnguento y lo q quisiere y feabiẽ molido y encorporado y remojado en vinagre despues de molido. q se torna blanco o como massa y vnten con ello.

### Capitulo. xxxij de los males de la yjada: riñones y piedra.

**D**e yuso del higado y de yuso del bago y muy cerca de las son las yjadas y aqilas cõtenẽ cõsigo mal de los riñones y de la beriga. y quando esto assi es alanga en la ouina arena y tiene piedra en riñones. o en beriga o se le detiene las orinas. o las langa con dolor. o poco a poco. o muchas vezes viene vomito por si mesmo con el mal de qualquier de las yjadas y esto es dlo mejor: q pa la yjada cõviene y si el vomito no viene por si cõviene. pcurar lo cõ qlqer cosa de las q dichas son pa vomitar q tirã dolor de esto mago. cõviene saber o regano eneldo anis finojo. y c. E de ue tardar el comer y la fartura de qlqer vntanda. y mayoz inete en las cenas y escule to da yjada de ue y dura segun dicho es en los otros males y se de acafran y perexil. y coma caldo de garuancos cõ carne. o sin ella y si esto es cõ mal de riñones q duele o d otra guisa de ue tomar tritel ea fechos d al boluas y linuello eneldo manganilla coronilla y ortigas de terenuela. o lo q desto ouiere y cojido con agua. tomẽ vna pre de aqil caldo y otra d miel y otra d azeite. y reciba

y n tritel tibio. y tengalo: lo q pudiere buenamente. Siem para sacar mucha flema de las cosas cantueso. centaurea. e. pligo malua uiscos. todo cojido. y con el caldo faga segun dicho es lo al. y c. E de otra manera pa bõbre de lcadado. tomen albolua linuello. coronilla y manganilla. y todo cojido e nel caldo pongã miel y azeite y si el azeite fuere de eneldo sera mejor. E tritel de otra manera para dolor de lomos. o de riñones. Tomen quantia de media libra de azeite de agucenas y de eneldo y de manganilla: o de qlqer dellos tomẽ lo tibio y regã lo qnto pudiere y vse le quãtas vezes viere q le cumple. E para dolor de los riñones el lo mejor que sale es azeite de alacranes este cõ con azeite de almédras amargas y cõ gelado con poca cera y vntar con ello en cima de los riñones: E quando el tal dolor es de frio o d trabajo cõple mucho el azeite de coste o el vnguento del coste. E para guardar los riñones del frio: y aprouecheba para dolor y para todo traer encima epia. lito de diapalma poniendo con ello y n poco del vnguento del coste. y traer tirabraguero o cinta apretada y ancha encima de los cõfida es assi mesmo prouechoso. Las cosas que pusierẽ encima de la yjada: cõviene pararmientes que si fuere eia derecha q no lleguẽ al higado y si fuere enia yzquierda q no empegã ayn q lleguẽ al bago. Lo que para encima cõviene es vnguento de coste. Si el mastuerzo molido y ecalentado cõ azeite de eneldo. E los berios y el apio o qualquier dello majado y ecalentado con azeite de agucenas o de eneldo o azeite comũ. y pa traer cõtino limas duras se emplasto de diapalma: o diaqlõ cõ azeite de coste o de los otros que pa esto son dichos. E trigo y sal calentado en leco. Si quando el dolor de los riñones es duradero es dañoso vlar de vino blãco y lo mejor es lo fino o lo aloq y el vinagre y cosas agrias son dañosas mucho. Las cosas que dan a comer para mal d piedra y de yjada y pa detenimiento de las orinas es lectuario de coste en ayunas o vna cucharera de la poluora o becho lauatorio cõ agucar simiẽte d

*Jo. Juan Lopez*

*Martin*

*de la yjada*

*una*

## Parte. viij. de las enfermedades

apio y de fino y de ansa limpio de tierra / y pepitas de melones tanto como de las otras cosas todo bien molido. y encoz por eçco ello tanto de qualquier açucar como de pepitas. y si las pepitas suelen mondadas de sus cortezas ierã mejores. E algũas vezes el mal que de las pepitas es con açucar y irague lo que saliere y eçco lo otro todo. esto faga en ayunas. Si para el defenimiento de la orina ynter encima de la redija que es encima de la veriga con el vnguento del colic. Si de otra manera pongan encima. ortigas. berros apio hojas de puerros todo. o lo mas majado y calentado con açyte de enido. o de açucenas. E para el dolor de la yjada / es bien poner vna veriga de vaca. e la agua en que aya cozido maçanilla. coronilla esildo y las otras cosas que son buenas para dolor de la yjada y riñones. y qualquier dellas. especialmente colic las rayjes hojas o simiente con qualquier de lo otro y caliente poga vna beriga encima de la yjada. y de que refria pongan otra. esto mismo hazẽ con botijas de latõ y de arãbe becbas para esto pero mejores son las berigas porque paila mas por ellas la virtud de las yeruas. y siempre guardẽ que no llegue la melezina de la yjada derecha al figado. y en la yzquierda aprouecha al bazo a vn que llegue. Si las cosas seguras que menujan la piedra y son para mal de riñones en urinales. o por lluras o comer lo que se via comer dillas es esto. Coite alicios garuãgos prietos el caldo de ellos. hojas de maluas. el parragos y sus rayjes. apio. perexil. pepitas de melones y de calabazas. el colopendia que es leu. guaceruina yerua de pozo. gallo creita. oro guz ruanos y su simiente. ruda. mostaza almendras amargas y su açyte. binojo enido. açucar. maçanilla. coronilla. centaurea. ortigas y su simiente y virga pãloris que es vna yerua. E para dolor y mal de yjada dixõ quien lo prouo. cozer dos abejas en vino blanco y beuer el vino en ayunas. Para esto mesmo tomen las cabeçuelas amargas de las escobas y caliẽ las en el açyte de su dor poga lo todo encima con lana suja. Si para la piedra es bueno comer las

almendras de los piiscos y de los duraznos en qualquier manera. y fecho nuegado con miel y poner encima del dolor emplastro de maluas. y coronilla. y maçanilla. y açyte de açucenas. o de otros açytes que lo buenos para esto. Si para eçbar piedra dizen que tomẽ vna uebre bina atapada y puesta en olla nueva y atapada y puesta en loz no falta que se queme. y bago poluo. y que beua del poluo quando sintiere el dolor. el çaquemi es muy loado para el mal de la piedra y de la yjada. y pareçe açofeyas de cimejas. y otros lo llaman iusbaaua. y otros açofeo o busco y su hoja es muy verde. y nace en las peñas y serras. y parece su hoja ala del arrayõ saluo que es los cabos por lirimeros de la hoja del busco o del açofeo. tiene como espinas y es el ramo esto mismo y estas jujubas son el fruto mas tardio de curar de todas las otras frutas. no son bermeas falta le tembre poco mas o menos. Estos granos tirẽ les el cuero del mejo encima. y quedã como cueco y comer tres de ellos cada mañana sin el cuero. y tragar los enteros y beua encima vn tragõ de vino blanco y ve este quando siente el mal algunos dias. Dan mucho testimonio que les hazen grãde pro en les tirar el dolor y bazer lançar la piedra o la arena.

### Capitulo. xxxij. de los males del vientre y de sus dolencias.

**Q**uente dolor del vientre en el hombre o cerca del por retentimiento de la estiercol o ventosidad o de spu es de auer auido dolor del estomago que se desciende el dolor allí. Para esto conuene tardar el comer y poner encima trigo y sal tostados atado paño de lino y pongan pan partido tostado y mojado en vino blanco y poluorizado con cominos molidos. y espliego o salvia. o todo y beuer agua en que aya cozido orégano y yerua buena. y antes. y corteza de naranja o lo que desto esuere. con ello miel muy buena y comer qualquier de estas cosas y mas de los letuarios que son buenos para el estomago y si viniere algun fluxõ del vientre es bien y su opusiere

## De la cabeça fasta los pies .ffo<sup>o</sup> xxxiiij

es de tomar trissel. que a quel doloer para a lli ba de vaziar. E si el doloer es duradero z recude a menudo ponga encima del mastu ergo majado y su simiêe molida. calenta do con azeite de eneldo. y de qualquier de los otros azeites calientes. puesto en lana o algodón o estopa y esto es bueno para ql quier doloer de vientre. o para lombri zes. o para colica. o para qualquier flema pega da que este en los estêminos. y despues de te nido la noche poga trissel a otro dia si me nester fuere. y esto mesmo es bueno pa este doloer ynguento del colite. y deste azeite de la ruda y de los alisios. Item quando el do loer se uama colon. o colico. o ay leus es mu cho reyo doloer z duradero z detiene la ca mara y esta muy restreñido. z viene el do loer como vanda por el vientre de la parte d reccha de yuso ala parte yzquierda de luso. o de la yzquierda ala derecha z mueue se el doloer a muchas partes. y lo que conuene ce facar yentofidad por la boca. o por a yu so y sacar el estiercol ca con esto afloza z no es otra guisa. La purga es muy dañosa pa el colon. salvo quando el que padece la tal enfermedad tiene blada camara cada dia. Item el cabuto assado es dañoso para esto y el cufe toda viada dura y espessa. z agra y aspera. z apo que las viandas z tom e trisse les de cosas blandas de las que ya son di chas en los riñones z pongan en ellos vna onga de cañafitola bien desatada en cada vno con la miel. y no pongan sal. z pon gan de las posturas encima que son dichas para el vientre. E si menester fuere ponga en riteles dos azeites que dichos son para los riteles de los riñones o qualquier d ellos. Item quando por todo esto el doloer no se qta. bazen despues de todo lo ya dicho el caldo de gallo. z dan ge lo a beuer caliente en ayunas. y muchos vsan desta purga. a yn en otras enfermedades. Toman yn ga llo viejo z cozen lo z agora lo basta que es ya canfado. y deguelian lo. y bincben le el cuerpo con onga z media de polspodio ver de z vna onga de caufeta. q es simiente que nasce entre el lino y media onga de alar con z assi relleno cuejeio. y mescen la fasta que

sea descojido z beua el paciêe el caldo cla ro callêe z con esto soliega el doloer. y baze camaras. Equado el colô es de yêtoidad parece en q es grueso el doloer. y siente mo uer se la yentofidad. entôcc côiene poner de las dichas posturas de sal caliente z dlo otro q dicho es. Y para qualquier de estos dolores es bueno poner la bexigua llenade las dichas melezinas blandas y callêes q dichas son puestas encima del doloer. E de mas pongan a cozer con lo otro que dicho es cominos yn a parte y alca rauea otra. ca estas cosas gaitan mucho la yentofidad. y mal que amis y alca rauea y trague lo q la liere z açucar o fin ello y echê le cominos molidos onde cupiere en su viada.

### Capitulo treynta z cinco: para la quebradura del redañio.

**D**ira la quebradura del redañio en del yentre o en la ingle: y sale mu cho y baze muy gran doloer drome yn obispo que prouo lo siguiente que le bi ziera muy gran prouecho. Poner perillos abiertos calêres q rando vno z poniendo otro. Item quando la qbradura es en fres co poner las piernas en alto ala pared y el cuerpo en baxo esto haga yn as tres ma ñas en ayunas. y coma poco a qestos dias y pongan encima emplasto de almastiga y y encima braguero. Testimonio di a bôbre de quarenta años que sano con esto. Item para los niños q tienen qbraduras. dêles yn as diez mañanas a comer. ya be uer de la rayz del arzolla secada y molida o hecha leuarid rallada com miel o en otra ql quier manera y poga le emplasto de alma stiga y resina todo amafado en vno encima de la quebradura. Dizen qe el estiercol del offo z de las gallinas beuido con vino blan co. o co agua quãta de peso de dos corna dos de qualquier dellos: q aprouecha mu cho al doloer del colô. z a yn dizê q trayendo lo consigo que aprouecha. Mas yn tando con ello el vientre que tambien aprouecha Item bazen mechas de sacauento de vna goma que dizen serapino y de cominos. y alca rauea. y ameos. que es vna yerua: to



## Parte. viij. de las enfermedades

do molido y amassado con miel cozida saca ventero de adá y hazen camara. y así aproue. cba al dicho mal. Item dan a beuer para este dicho mal del que vien que es de ventosidad o de frio. o de todo juro. agua en que aya cozido alcarauca y cominos y corteza de naraja y miel y amcos que es muy buco saluo que tiene mal sabor. y esto mesmo la ruda. Item es bueno comer ays medio a. fados y beuer poco de vuro biaco encima o lto quando esta con el dolor. Item quando este dolor del colon es muy rezio. dan a beuer el atriacá de las quatro cosas peso de tres o quatro corinados. Item para la gran ouresa del viétre con este dolor pogan encima del viétre emplasto de maluaa cozida y picadas y embiá decididas con manteca de vacas esto abliada para que los vritales obrz mejor. Item para el dolor de la colica. otro gran dolor del viétre pogan tritel o azeite de ruda sola. Para en el poro que dizen tenalimon. tritel de azeite y uelcaido de cenada y del mucliso. y tres yemas de huevos de fatados en cada vno. y tomar lo mismo dos o tres vezes cada dia. Para el que no puede auer camara. y tiene dolor en el viétre tome leche de cabras y beualá. y soltar alas camaras. y esto es bueno para el puro que dizen tenalimon en q viene sangre. y flema. co dolor y etoces no conuene retener ni poner cosa en el estomago. Quando este mal se llama aloes es muy peligroso. y haze se de postema en los etimos. y haze lagar el estiercol por la boca. pocos guarece dello.

### Capitulo treynta y seys de las lombrijes.

**P**ara el dolor que hazen las lombrijes y para ellas. Pongan en el viétre emplasto de cosas amargas. si como assensios. y altramuzes y foja de prisco todo molido. y vnten el viétre. co biel de toro o de buey. o vaca y poluorizen encima con esto que dicho es. o con qualquier dello y bagan otro dia tritel de agua miel. y otras vezes bagan lo de linueso y cantueso y assensios todo bien cozido y pongámlo

el conello. Cataluina de cañamones que pongan con ella nuel y vinagre y limiente de vergas castellanas y beuer lo. así es buena para las lombrijes. Mas es buena así mesmo para ellas la yerua buena / y su guamo de su letuario. La yerua lombriuguera es buena si fuere verdadera. y fina. pero es duda si se ballara tal y por esto no vdo y de ella. Mas es buena para las lombrijes y far comer en ayunas atramuzes y garuan. gos prietos bien remojados en vinagre. y coma de qualquier dello vnos diez granos cada dia bié mascados. Y es bueno tomar tritel de leche de cabras sola. despues de auer tenido emplasto qualquier de los que dichos son. Para esto mesmo es buenoter el ombligo lleno de continuo del vnguento del estomago que ya dicho es. y vntar algunas vezes con ello el viétre y el estomago en lugar de otro emplasto. Item es bueno comer nuegado de mijo hecho con miel. Mas poner mechas de queso anejo por bazo. Y es bueno para las lombrijes recibir por de vuro el bazo de la leche caliente despues de auer tomado tritel de leche. Y mas dizen q para las lombrijes aprouecha poner encima del viétre cuerno o ciervo q mado y molido y amassado co miel y vinagre y tengo q sera mejor limado del cuerno. Para el detrenimiento de la orina. y para la piedra en la beriga / conuene todas las cosas q aprouechan para la piedra en los risiones. y mas conuene que quando esta la piedra en la verga y no puede salir / conuene poner azeite de eneldo y de mançanilla caliente sobre la verga. y en la cabeza de la verga ponga azeite de almendras con cera hecho vnguento y lancen de dentro lo que pudieren de azeite de almendras dulces sin cera y puedan lo echar co canutillo o papel secbo fortilmente en lugar de otra siringa y lancen algunas vezes de la clara del bucuo fresco q es rala y emplaste la verga con blanduras de maluaa y de manteca o albolua y linueso molido y cozido. y con ello vnto de gallina y manteca de los azeites que dichos son que solliegan dolor. Es ay de saber q mu

## De la cabeza fasta los pies.

¶ No xxxiiii

chas vezes se tiene la orina cō el dolor d'el colon sin auer piedad. Quando ay postema z materia en qualq̄r lugar d'el viētre cōtine la sangría dela vena del arca.

### Capitūo .xxxv. del mear sangre.

**H**as vezes viene el mear sāgre por que brantamiento de algar grā peso o arinar balleita o lemejāres cosas de grā trabajo. A esto conuiene sangría dela vena del arca. Itē cōuiene comer simiente de verdolagas con agucar y pepitas de calabazas. y de cogonbroz de melones y orozuz raydoz molido z simiente d'finoz y pepitas de mejindillos todo o lo que d'illo ouiere. molido z cō agucar tomar dello en ayunas vna cucbareta cada mañana. Itē el bouzo para cito la goma arauiga con agucar. Itē es de escusar toda coia agra. y salada. y el trabaxar y el vfo con muger. Itē si se caxa por la natura materia. cōuiene que tome cada mañana vna o dos cucbaretas de rorope de gūmo de llanten fecho con agucar con miel cozido salia que se torna en la miel del agua de llanten sacada por alquitara y que la tome cōn miel o cō agucar. Itē si sintiere cōfio en qualquier lugar dolor. pongan encima emplastro de diapalma. Itē para cesar la sāgre si es mucha d' qualquier lugar assidela. yergadel el tomago. o dela madre conuiene comer las verdolagas z la su simiente en qualquier maneray el arzolla seca verde y el arroz y los pies z manos mucho cozidas de puerco o de carnero o de cabrito o de bezerro. y la goma arauiga en qualquier guisa q̄ la pudiere comer. Itē quando la sangre espüeta no conuiene de tener la. saluo escuzar el cuerpo con buenas viandas sustāciosas. assi como gūmo de carne z yemas d' huevos frescos z duros o blandos como los quisiere. z vino bñ tinto. y el agua que beuiere sea cozida con culantro de pozo y orozuz. y ataluno. Itē cañamones con agucar alimpia la bexiga y esto mesmo de pipas de melones z de cogonbroz z de calabazas con agucar pero mejores son las de melones. Itē quando sale la orina sin volūdad del hombre. z mea muchas vezes. Esto viene o por enfermedad o a los que no podian mear que se corrompio la bexiga. o los otros lugares por do passala orina z no se puede retener. La vn puede venir de grand frio humedad que passa el hombre. Pero los dos primeros conuiene comer. en ayunas vnas cinco belloras z vna de cosas asperas. Assi como cardos. z azeytinas. memorillos. teruas. zc. La vianda perdida y auca assada. y el agua beua cozida con almitiga. y amata do en ella a zero o q̄ quier dello z no beua vino blanco ni vfe de ninguna cosa de las que prouocan las orinas que dichas son. Y remojen en el agua belloras molidas z garrouas si quisiere z tome dita poluora. Lulantro seco que remoje vna noche en vinagre z tuesten lo de puestas lentejas tostadas z dessecadas. y encienos. z iūga marina. z goma arauiga. partes yguales. z agucar lo que quisiere todo molido. Itē para lo que vino de grand frio pongan encima dela bexiga emplastro de encielos. z mostaza. z canela z clauos de girofre z otras qualesquier cosas calientes z calentar con eltopadas de vino en que aya cozido. espliego. oregano z salua o semeiante. Y quando en qualquier mucho orinar faze cozimiento en la verga. escuse se lo agro. salado. z agudo. y vfe de las viandas englutinas. Assi como pies muchos cozidos y en la boca tenga de continuo de comer y en la tarde esto mesmo dela goma arauiga. z agucar z trague lo que saliere. z quando el cozimiento es mucho vfe de esto z de alquitara z del agua cozida cō orozuz. z faga poluora para tomar. de pepitas de melones z de cogonbroz y d' calabazas si miēre d' dormideras blācas. z orozuz raydo molido goma. y alquitara fecho poluora cō otro tanto d' agucar tome d'illo cada mañana y vfe de viandas blandas assi como de pasas mōdadas. y almēdras con agucar. mayormente las cenas. y eche en el caño dela verga leche de muger z la clara del buco

f uii

## Parte. viij. de las enfermedades

que dicho es. y la máera para la echarpue den fazer así. Tomen vn cañon delgado de anfaró. y foraden lo por su cabo mesmo. y no lo corten desse cabo con cuchillo. por q pueda étrar mas bláda méte. y despues de metido sagá como ébudillo d papel. ode la sô que qpa por el otro cabo dî cañon. y por allí puedá lâgar la bládura q quixeré. Es menester ouiere tristel sea de cosas bládas. Así como ceuada alboluas linueso. mal nauisco. o qualquier dello cozido. y cañafitola o arrope. Ité para detener la mucha orina uelê los camarões en cosa limpiar muelan los y dègelos abeuer cõ agua rosada o con otra agua.

### Capitulo . xxxvij. de los males de la verga. y testiculos. y quebradura del redaño.

**Q**uando se hazê llagas en la verga tocha es su cura éla curugia. y quando se hazen allí berrugas. vna de las cosas que les tire es azeyte de buenos y la yema del bueno qmada y fecha poluo y cõtinuar poner gelo encima. y si mas fuere menester poner les bláaduras vnos ocho días. y despues poner en ellas sin q llegue a otra parte. vinagre cõ estiercol de cabras amassado. o leche de biguera o las otras cosas que las destruyen. y todo mal de verga vien comunmente por no lauar la cõ agua fria o con orinas despues de auer vsado cõ muger. y por traer la apretada o escaldada dentro de los paños despues. Quando la esperma sale mucho amêudo en sueños trae muchos daños conuene para esto escumar toda vianda aguda y caliente. y las cosas cõ que crece la esperma. y si pudiere de xe el vino o lo mas dello. y las lechugas y calabagas y boyras. y verduras frias y lentejas todas son buenas para esto. Refric los riñones y la verga. y testiculos con azeyte rosado y agua rosada batido o con agua fria. y las melezinas quedan a comer para esto son estas o qualquier dellas. la y erua buena. la ruda simiête y verdolagas y de lechugas y todo lo q aprouecha para e mucho orinar q dicho es. y para esto quã

do mucho es fazer vna chapa de plomo maña como los riñones y q sea horadada con vnos cinquêta agujeros chicos. y en ga vno al vn cabo. y otro al otro dia chapa por do pafse vn cordõ o cinilla para la uer atada cõtinuo encima d los riñones. y o uiene q yse de cosas frias en comunmente y dere las calientes. Quando se haze dolor odureza obinchazõ o todo ello é los testiculos es d ver si esta en lugar muy caliente o colorado cõ fuerte dolor entõces conuene auer tristeses cosas bládas. y sangrar d la vena d la cara tres o quatro onças d sãgre. y dî pues pógã encima taleguilla de comina real y manganilla y violetas y rosas calentado en agua como dichos es en el dolor dî colidõ si fuere en lugar mucho caliente ni colorado o q este de su color la carne. pongan las dichas taleguillas. y en lugar de rosas pógã cominos molidos. y sea calétada cõ vino si el tiempo fuere frio. En otra manera sagã taleguilla d cominos solos. y calétada en agua o en vino. segũ fuere la color dî lugar o trayga de cõtinuo la dicha taleguilla d cominos cernidos y puesto é seco. o estos cominos encorpore cõ ceraz azeyte d enido o d manganilla o de agucêas d rreido en vino fecha torta y emplasto. y trayga lo encima. y este éplasto es bueno pa todo dolor d frio q sea en qlqer lugar dî cuerpo fuera d la cabeça y pechos figado y estomago. Ité quando es mucho caliente el lugar. ponê harina d hauaso d ceuada cõ violetas. coronilla. mançanilla fecha éplasto. Esto es pa el comiêgo. o cerca del comiêgo desse mal. Es si mas fuere menester haga los emplasto de alboluas y linueso y otras bláaduras q son dichas en la curugia pa las partes mas duras o nacencias. Ité quando se haze quebradura en el feuo dî viêre esto se haze por la mayor pte d algar grandes pelos o de grades trabajos. y haze cerca qlquier d las yngles. lo principal es traer tirabrague y de yuso dî q trayga en el dolor emplasto fecha de nuez d acipzel molido y cernido. y rayz d arzolla molido y cernido y almali. gaz éciêso macho todo molido y amassado cõ tremêtia o cõ resina d pío y fecho duro é

## De la cabeza fasta los pies. ¶ Ho. rrrv

otra manera se puede de todo en corporar en dia palma sin la resina, o con ella, o con esto o con el braguero encima se escusa q̄ no descienda el feuo, y se haga la que dizen potra. Para la dicha q̄b̄adura dixo q̄n lo puo q̄raygā z cuegan la rayz de la burania, q̄es como cebolla cocha cō vino blāco, z la pōgan encima por emplasto.

### **Cap. rrrix de los males del siesto y almorrana.**

**Q**uando se fazē almorrana obigo es bueno cozer las cebollas con manteca de vacas, y emblādescido en vino y puesto allí es para tirar dolor. Esto mesmo cozer puerros, y q̄ie allí te encima maestrada mēte pa recibir aq̄l babo caliēte. Itē el vnguento blanco q̄es dicho cōviene para esto: z pōgan con ello vnto de gallina z yemas de huevos assadas y duras. De otra manera tomē finojo y dia q̄lon de retido cō azeite de agucenas vntē cōello z a vn conel azeite rosado es bueno. De otra manera ponē con el vnguento blāco poluo fecho de calabaga vieja q̄aya tenido vino quemada z molida, para este mal de uen escusar las viadas malēconicas y espellias z vinagrez cosas agras no alentar en piedra ni en cosadura. Itē vnguento muy pro uado pa esto. Tomē berenjenas grandes fechas rebanadas z biē rritas ē azeite mas que las frien pa comer, y sea en fuego manso. Tomē para vna libra de azeite las berējenas q̄ con ello buena mēte se puedē freyr que seran q̄nto media libra de rebanadas z despues saqn aq̄llas berējenas y tornen en aq̄l mesmo azeite afrey otras tātas berenjenas o menos z cuelē aq̄l azeite, cōgelēse con cera z vntē cōel. Y este vnguento dlas berējenas es bueno pa tirar las berrugas de q̄lq̄er lugar. Quando de las almorrana corren sangre a tiēpos, z q̄ sea por manera q̄ no enflaque el hōbre, es cosa q̄baze pro a muchas enfermedades, allí como al malō la piedra, z de los rñones z del bagor a los males de la cabeza, z cōdo estanta la sangre q̄ enflaque mucho, entonces conutene dar le las viadas que retienē sangre z las

otras melezinas esto mesmo que para ello cōtine: y poner en las dichas almorrana las dichas melezinas que curā las llagas suso dichas. Itē para las almorrana con asaz buenos vnguētos los q̄ se sigue. Azeite rosado yemas de huevos, vnto d̄ anade acafrā molido: Itē de otra manera. Corōa de rey lētejas tostadas z discascadas malua uisco sean ptes yguales, todo molido z cer nido y amasado cō azeite rosado z yemas de buenos. Itē pa las almorrana q̄ duele mucho pōgā tritel d̄ gūmo de hātē y de gu son, z tomē d̄ las ycruas, y cō vn pedaço de alcornoq̄ cueza todo en agua y reciba el babo assentado encima. Quando se fazē dolor en el siesto q̄ quiere muchas vezes fazer cama ra z no puede sino poca cosa, o q̄ndo d̄spues de auer auido muchas camaras escueze z duele mucho aq̄l lugar. Esto viene por: q̄ a quel dolor es muy ientible y el dolor fazē apremiamēto alas part es de los estētinōs z fazē voluntad de fazer camara, z la causa no viene de encima, saluo d̄l mismo siesto q̄ esta llagado z cōviene d̄ vntar allí cō cosas que sollieguē el dolor, assi como vnguento fecho blādo de feuo, z azeite rosado z con ello aluayalde molido: z yema d̄ bueno o fōlo el azeite y feuo, y esto es bueno cō calentura o sin ella. Quando es sin calētura es bueno pōer espligo calētado cō vino, pue sto en paño de lino atado z cozido cō vino z reciba el babo assentado se encima dello, z pōgā lo en aq̄l lugar q̄nto caliēte quisiere. De otra manera faga mechales de feuo mado y en corporado cō ellas de las almen dras de piscos, o duras nos molidas z poco azeite rosado, z pōgā las vna a vna. Los feuos son mejores d̄ cabritos, o d̄ bezerra z despues d̄ carnero: Itē para esto mesmo recibir el babo de cozimēto d̄ fojas d̄ man cano de peral, y de ciruelo cozidas ē agua Itē otro cozimēto de assensios de otra manera. Fazē pellillas d̄ algodō mojadadas en bueno batido, z pouē vna a vna. Itē el vnguēto del diaquilō es bueno para esto con azeite rosado. Itē para las almorrana, con dolor o sin dolor: vnten las con miel z poluorizen encima con sumiente d̄ encido

*Lugar*

## Parte. viij. delas enfermedades

enel molida z cernido. **Frē** para el fiesso q se sale. vnten amenudo cō gūmo de lianten cozido con miel. **E** si mas tuere menister. a siēte se sobre el cozimieto q arriba dije. to mādō el babo caliēte. **E**llo mesmo puedē fazer de cortejas de granadas z de arrayā todo cozido o fazer poluos de q̄lq̄r deitas z poner las enel fiello despues que lo ayā tornado a su lugar. **Frē** para las almorra nas dizē que es buena la cola de quaiq̄r pescado salado. quemada z molida z pol uorizanda encīma.

**Capitu. xi. dela ciatica que** es dolor dī anca y dela artetica; que es do lor delas junturas.

**Q**uā mayor parte vienen estos dolo res de mucha flema y espessa. **Pa** ra lo qual cōuēne los vomitos lo bre comer o en ayunas con las cosas q̄ son dicōas para prouocar vomito. z trisiele lu ego blādos. y despues de aq̄llas cosas que sacan flema y escufe las mandas duras y espessas que dichas son. **z** dexe sobre todo el vino y las cosas agras. y v̄se de blandas z delgadas y no a fatura. mayor mēte en las cenas. ca las deue dexar. o cenar muy poco. **E** para la ciatica es dañoso assētar se en piedra ni enduro. **Y** el agua q̄ beuere el que pādese este mal. sea cozida con miel o anis. o todo. z despues de vaziado el cuer po con estas cosas. pōgā en los dolores el cozi miento en agua de māçanilla. coronilla z en el do z su simiente puesto en salega. o en bexigay señalada mēte la mançanilla el bu ena pa esto. **Frē** pa estos dolores es bueno el trisiel bechob alboluas. z linuelo. y sen y cetaurea y polipodio machucado. z yerua tūn garico. z gūmo de acelgas. y miel. **E** si mas rezio quisere pōgā dela rayz del co gōb: o amargo. **Los** trisiele de los assēsi os o los otros q̄ son dichos en los males d los rñones cūplen mucho para amansar estos dolores. **E** quando son en psona rezia enel qual parece mucha sāgre. y nō se qui sã los dolores cō lo sobredicho entōces cō uēne sangrar dela vena de todo el cuerpo al dela artetica. z sangrar dela vena del to

uillo dela pte. del anca al dela ciatica y del pues del vaziamieto pōgā encīma dī anca de los azeytes q̄ tirā dolor: assī como el del coste. zc. **Y** si mas tuere menister. pōgā en plasto dī bigos y mostaza. todo machaco y en blādecio cō qualq̄r dīos dichos azeytes. **Frē** q̄ndo estos dichos males se enuēcen cōuēne entrar en baño o en tina dā gua en que aya cozido maiuanil cor. jaluta. y man çanilla y en lido y otras semejātes yeruas. y q̄ haga este baño en ayunas o ante de cena **Frē** pa tollimieto o dolores de frio. cuezan ruda cō vino blāco. z azeite falta q̄ se galle el vino y fagā el azeite colado vngüeto con ceraz vntē con llo. **Frē** para dolor del anca y es bueno para dūreza de bago. mostaza. molida y encozporada cō bigos secos me nuzados z biē machados y cō vnto de gallia o otra blādura en blādecio z puesto encī ma. **Frē** para el dolor dīa ciatica es buena la yerua q̄ llamā perforada z dizen la yerua de sant. Joā. o pericō. o coregonello. **E** sta puesta en trisiele o en epialtos. **Frē** seca z molida alimpian y encuerā las liagas los poluos dīa. **Frē** su simiente beuida cō vino aprouecha aia quartana. **Frē** el agua o gū mo dīa aprouecha para la podraga. **Frē** pa el grā dolor de ciatica. tome dos libras de lo grueso del tocino. z vna lib: de foja de veleño o simiente orāz. o d qualq̄r dīo z menuzado. pōgā lo en vna olla con vna s gūbrez buē vino y el tocino sea menuzado z tapē la con cobertira y masia. z metā la en vn forno a cozer falta que sea cerca dīga stado el vino. z despues de frio saque lo to do z majen lo todo bien. y encozporen con ello barina de centeno bien cernida quāto buenamente leuare para poner emplasto encīma del dolor.

**Capit. xij. dela podagra z** gota en las manos z pies.

**Q**uāto contēce en ptes. manos z ro dillas z faze se de ymozes diuersos mezclados en vno. los quales no son entendidos z porēde ea grane a los me dicos de remediar. pero conuēne a ellos bazer el ymoz z trisiele dīo q̄ dicho es

**El testamento del autor. Ho° rrrvi**

si el lugar del dolor es muy caliente y bermejo y con muy rezio dolor conuene sangrar vna vez. o mas si menister fuere. la primera dela vena de toda el cuerpo la següda la vena del arca del brazo de la parte del dolor. si ouiere de ser vna sangria sola. y si dos sea la primera del brazo contrario la següda del otro y despues ponga encima azeite rosado con yema de huevo. o ponga leche de muger con terro delino y leche de cabras. E si el lugar fuere poco caliente. y q no es mudado el color dela carne. ponga encima la manganilla y coronilla con talega o beriga como dicho es en plasto con qlqer dlos azeites de colite. y c. si el lugar esta frio ponga azeite de ruda. y de enlido. y de manganilla. o qualqer de ellos y vnto de gallina. o de anade beuido en plasto. Yre manganilla y coronilla molido puesto en taleguilla y catetado en vino blanco Yre pa esta es buena la oruga molida y caletada en azeite y puesta encima con lana finja y coello canelar y acibar todo molido. Yre pa qlqer pedruga es bueno en plasto de albabaqlla q llama palitaria. la q nasce en las paredes humidas. esta machada y en blanco decidida con qlqer dlos azeites frios o calientes segun fuere la calor. o frio del dolor y esta yerua es buena esto mesmo pa encima del dolor dela ciatica. y del dolor de qualqer con yuntura. Yre para el dolor de la gota q sea de frio manifesto. Tomē cebolla cojada en vino blanco y spremida florē con el gumo y poluorizen con pimienta molida en cimar tengā presta agua en q cueza cominos y tomē dila con espōjay esprimāla y pongan la caliente sobre todo. E pa el dolor de la gota es bueno poner encima guano de apio amassado con farina de ceuada bien cernida.

**Para el mal dela madre.**

**Q**uomen papanaq vna onca. sira pino vna onca. resina de sinojo vna onca. encienso vna onca. Almasi. ga vna onca. esto sea tropegado en vn almirez y echado en medio vn quartillo de vino blanco que sea muy bueno en vna ollilla vi driada. y cueza a fuego manso meciēdo toda via a vna mano. dō que se vaya espessā

do quiten lo del fuego. y echen le vn marauedi de alcat meciendo lo siempre fasta que se baga como vnguento: y tomaras de llo en vn baldres de guante que sea redondo como oitia. y pongan la medicina en el y pongan gelo sobre el ombligo. yes muy bueno.

Deo gracias.

**Siguiese el testamento que** fizo el dicho maestro Alfonso de cuēca autor deste sobre dicho libro al tiempo de su muerte.



**Esseo de tē**

porales obienes. con dicitia de males. esperanças que deleytan. seruidumbre humana. temores. angustias pecados. de ad esta anima. que la sentencia es dada por ella del señor: dios juez justo q sea suelta de vras prisiones. aued otras. a qn psonar. E claro dia aq quando esta es de: fatada de tā eicura carcel lodosa. con esperanças y por el claro camino onde fueron los claros varones esperando los alla ver. No es de llamar esta muerte mas diadadura de viles y crueles prisiones. ca esta q llama muerte es nacimiento següdo. y el primero fue en saliendo a esta turbia luz. desnudando la vil vestidura de las parcs. El següdo es en salir en la grade claridad. de sinudando el cuerpo lleno de grā mequindad. y el salir desta vida. es salir de edificio de casa podrida y la muerte es ser el hōbre vécido por derecho y esta vida es posada no casa: La q posada conuiene dexar quando se agrauia el buespedz nunca pudo ser visto a mi esta anima biuir en tāto q es atada con este cuerpo mortal ni ella morir qndo es de fatada del. Este dia q es temido assi como postrimero es nacer y comiēdo del bien perdurable. Quanto me allego mas ala muerte mejor la veo y deleyto me como el q viene por to: mēta de mar de luēgo nauegar. y ve el puerto acerca Porq temere lo q me pone en saluo. Porq q lozare lo q me eicura

## El testamento del autor.

de pecar de ser flaco e mezquino. y me a  
 parta de ver las vanas. y locas e malas co  
 stumbres q̄ tienē captiuados a muchos d̄ los  
 mortales que son sojuzgados solamēte ala  
 feruidūbre cruel d̄ la tierra. Por q̄no parti  
 re yo de grado onde d̄ necesidad me cōuie  
 ne partir. La muerte del cuerpo no es da  
 da por pena mas por naturaz ley d̄ los hō  
 bres. es dar lo q̄ tomarō p̄tado. El dia del  
 nacer engēdro el dia del morir. si algūo lo  
 alongo no lo pudo suyr. como sea verdad q̄  
 cada dia morimos q̄ lo pasado d̄ la hedad  
 la muerte lo tiene. e el q̄ se q̄rella por q̄mue  
 re q̄rella se de lo q̄ viuo y de auer seydo hō  
 bre. Erāde es la deleytable esperāçade yr  
 ver la gran luz diuinal. la q̄ acaramos escu  
 ramēte por las angostas carreras de los o  
 jos corporales. En este mesmo nombre d̄  
 grā iuez jūto q̄ me manda soltar de passio  
 nes estables como mi testamēto con mi postri  
 mera voluntad. y lo que es mio d̄ solo. y eco  
 miēdo cada cosa a q̄n me la p̄to. El cuer  
 po a su ama la tierra. y el anima a su redep  
 tor d̄ los e las otras cosas q̄ son ajenas que  
 yo dero. o ellas dera a mi. ni las trarea esta  
 vida ni las lleuo d̄ la. ayā las aq̄llas a q̄n  
 las da e otorga el derecho diuino e hūano  
 e estos a q̄n pieneçē sepulc̄ el mi cuerpo  
 e la mi sepultura en el monesterio d̄ san fra  
 cisco de cuēca. e fagā lo a costumbrado ala

salud d̄ las animas q̄ se vāt parte d̄ la s̄tra  
 Lo q̄ les m̄do q̄ fagan sin ruydo. y sin ilo  
 ro y sin ningū luto traer por mi. e sin hazer  
 otra vanagloria algūa. La ellos no conuie  
 ne tristezadelo q̄ yo lo gozolo. La esta parti  
 da es q̄ yo me vō delante d̄ ellos algūo de  
 as donde los esperarē. lo que ellos aca no  
 pueden a mi. E fago mis testamētarios cō  
 plidamēte quāto de derecho puedo a mi  
 muger. Quolāte lopez e a. Fernan alcō. e  
 a Juā alcō. e Alfonso garcia mis hyos pa  
 que fagā aquello q̄ mejor entendieren. e lo  
 mas postrimero que digo es esto. La fin d̄  
 la mas alta e sobre pujate vida corpora e  
 caer e la tierra. E chūto sic de d̄ d̄ e redep  
 tor mio leuanta la mi alma del poluo. e lie  
 ua la por tu ciemēta onde ella parezca ad  
 minūtrando d̄ ante la tu gloria. Fecho e o  
 torgado fue este testamēte en la villa de me  
 dina celi a. xxij. dias del mes d̄ agosto. Año  
 del naciēto de nuestro señor. J̄su x̄po  
 de mill e quatrocientos e veyte e nueue años  
 yo maestro. Alfonso d̄ guac. aiajara lo o to  
 go y lo escreui de mi letra e firme de mi nō  
 bre. e por mayor firmeza roguē a los testi  
 gos de yuso contenidos que lo firmasen d̄  
 sus nōbres. Frater guadaluus. Frater.  
 Joānes iancis. Petrus de beato iacobo.  
 Frater guadaluus.

Deo gratias

## Al honor y gloria de dios todo poderoso

y de la bñ auenturada virgen sin manzilla su madre. Acabo  
 se el libro intitulado Al honor d̄ año de medicina. Com  
 puesto por el famoso medico maestro Alfonso ch̄s  
 rino de cuēca. Lo qual es de gran provecho y  
 vtilidad para qualquier que d̄ lo quisie  
 re vsar. Empūio se en la imp̄ri  
 al cibdad de Toledo por Jo  
 an de villaquiran imp̄ior  
 Año de mill e quin  
 entos y treze.  
 años.

